

MARTINA
...zonder vrees...

106E JAARGANG — NO.: 292 ZATERDAG 16 DECEMBER 1989

AMIGOE

Preke

Gelukkig ligt de Bijl mermeer niet op Curaçao

Een autotelefoon is goedkoper dan u denkt.
BEL.. Endel
371000

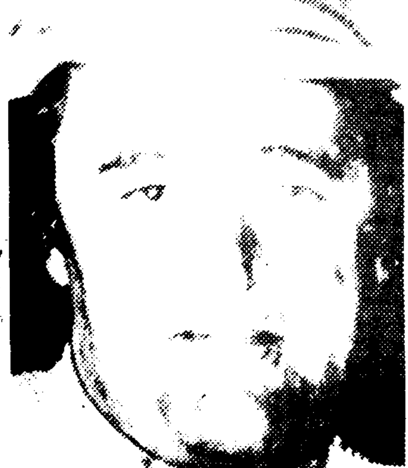
KENWOOD
MUSKUS
Erieweg 28
Zeelandia

MET ONGEVEER GAAN MIJN OPDRACHTGEVERS NIET AKKOORD
ZIJ WILLEN HET EXACT WETEN
Exact SOFTWARE
Info ' Track
Tel : (599-9) 611954

GEVECHT TUSSEN BENDE EN POLITIE KOST ZEVENTIEN DODEN

DEA: Deze slag van groot psychologisch belang

Topman Medellin-kartel door Colombiaanse politie gedood



GONZALO RODRIGUEZ GACHA

BOGOTA — De Colombiaanse regering heeft gisteren zijn grootste overwinning tot nu toe gehaald in de al vier maanden durende oorlog met de drugskartels met de dood van één van de belangrijkste drugsbaronnen van Colombia, José Gonzalo Rodríguez Gacha, bijgenaamd de Mexicaan.

Het is voor het eerst sinds de regering de oorlog aan de kartels verklaarde, dat één van de topleiders kon worden gedood of aangehouden.

Rodríguez Gacha werd door de politie doodgeschoten. Behalve de 'Mexicaan' kwamen bij het gevecht met de politie ook diens zoon Freddy alsmede vijftien van zijn lijfwachten om het leven, zo is uit officiële bron in Bogotá vernomen.

Aan politiezijde zouden geen doden te betreuren zijn. Een elite-eenheid van de politie besloot de aanval op zijn schuilplaats in te zetten na een omsingeling van drie dagen. Of en wanneer Rodríguez Gacha doorkreeg, dat de politie hem had gevonden, is niet bekend.

NIET BEKEND

Ook is niet bekend waarom hij niet levend is gepakt. In politiekringen was met grote woede gereagerd op de vrijlating op technische gronden in november 1987 van een andere topleider, Jorge Luís Ochoa, een maand na zijn arrestatie. Aangenomen wordt dat rechter of was omgekocht of bedreigd.

Rodríguez Gacha wordt gezien als één van de voornaamste organisatoren van de golf van terreuraanslagen in Colombia sinds het begin van de oorlog. Ook de explosie van een met dynamiet geladen vrachtwagen in de hoofdstad vorige week, waarbij 63 mensen omkwamen en meer dan 650 personen gewond werden, zou door hem op touw zijn gezet. Hij zou ook banden hebben met de Panamese leider generaal Manuel Antonio Noriega.

Volgens de onderdirecteur van de Nationale Politie, generaal Carlos Arturo Casadiego, vond het gevecht met de drugshandelaren plaats tussen Tolu en Covenas, twee plaatsen in de provincie Sucre op ongeveer zeshonderd kilometer van de hoofdstad Bogotá.

FELICITEREN

Het hoofd van de Amerikaanse drugsbestrijdingsdienst (DEA), William Bennet, belde met de Colombiaanse president Virgilio Barco om hem te feliciteren. Volgens Barco is de dood van Rodríguez Gacha van groot psychologisch belang. Twijfels onder de bevolking over de vastbeslotenheid van de regering om het kartel te verslaan, zullen nu wel verdwijnen.

Rodríguez Gacha was de op één na belangrijkste leider van het Kartel van Medellín. De 42-jarige misdadiger stond met Pablo Escobar en Jorge Luís Ochoa aan de top van dit kartel. Deze organisatie heeft in tien jaar tijd de cocaïne-business in Colombia weten om te vormen tot een ware industrie die het grootste deel van de markt bevoorraadt, met name die in de Verenigde Staten.

Er was een beloning van ongeveer een half miljoen gulden uitgeloofd voor informatie die tot hun aanhouding zou leiden. De vierde man van het kartel, Carlos Lehder, zit een levenslange gevangenisstraf in de Amerikaanse staat Florida uit nadat hij in augustus aan de Verenigde Staten was uitgeleverd.

MILJARDAIRS

Begonnen als schoenpoetser en buschauffeur, prijkte Rodríguez Gacha vorig jaar op de lijst van miljardairs die het Amerikaanse blad Forbes jaarlijks publiceert.

Dit jaar stond hij op een ander lijstje, dat van twaalf drugsbaronnen wier uitlevering de Verenigde Staten hadden geëist.

MEXICO

De Mexicaan dankt zijn bijnaam aan zijn bewondering voor .alles, dat uit Mexico komt. Zijn vele rancho's en hacienda's dragen Mexicaanse namen. De stad Pacho, waarvan hij de feitelijke eigenaar was, wilde hij zelfs omdopen tot Chihuahua, naar de gelijknamige provincie in Mexico. Onder de bewoners van Pacho deelde hij regelmatig enorme sommen zakgeld uit van drie miljoen pesos (circa 15.000 gulden).

Na de 'oorlogsverklaring' van de Colombiaanse regering aan de drugsbaronnen heeft het leger Rodríguez Gacha's imperium in Pacho aangepakt. Bij een legeroperatie in augustus namen de militairen twintig rancho's in en arresteerden zij honderd mensen, onder wie Rodríguez Gacha's zoon.



■ *BOGOTA - De directeur van de Colombiaanse nationale politie, generaal Miguel Antonio Gomez (derde van links), maakte, geflankeerd door hoge politie en justitiefunctionarissen, tijdens een persconferentie bekend dat een belangrijk lid van het kartel van Medellin bij een vuurgevecht om het leven was gekomen: Gonzalo Rodrigues Gacha die beter bekend is als de Mexicaan. Bij dit vuurgevecht kwamen ook lijfwachten en een zoon van de Mexicaan om het leven. (AFP-satellietfoto)*

RUM RUNNERS
COMING SOON!

Bush en Mitterrand op Sint Maarten

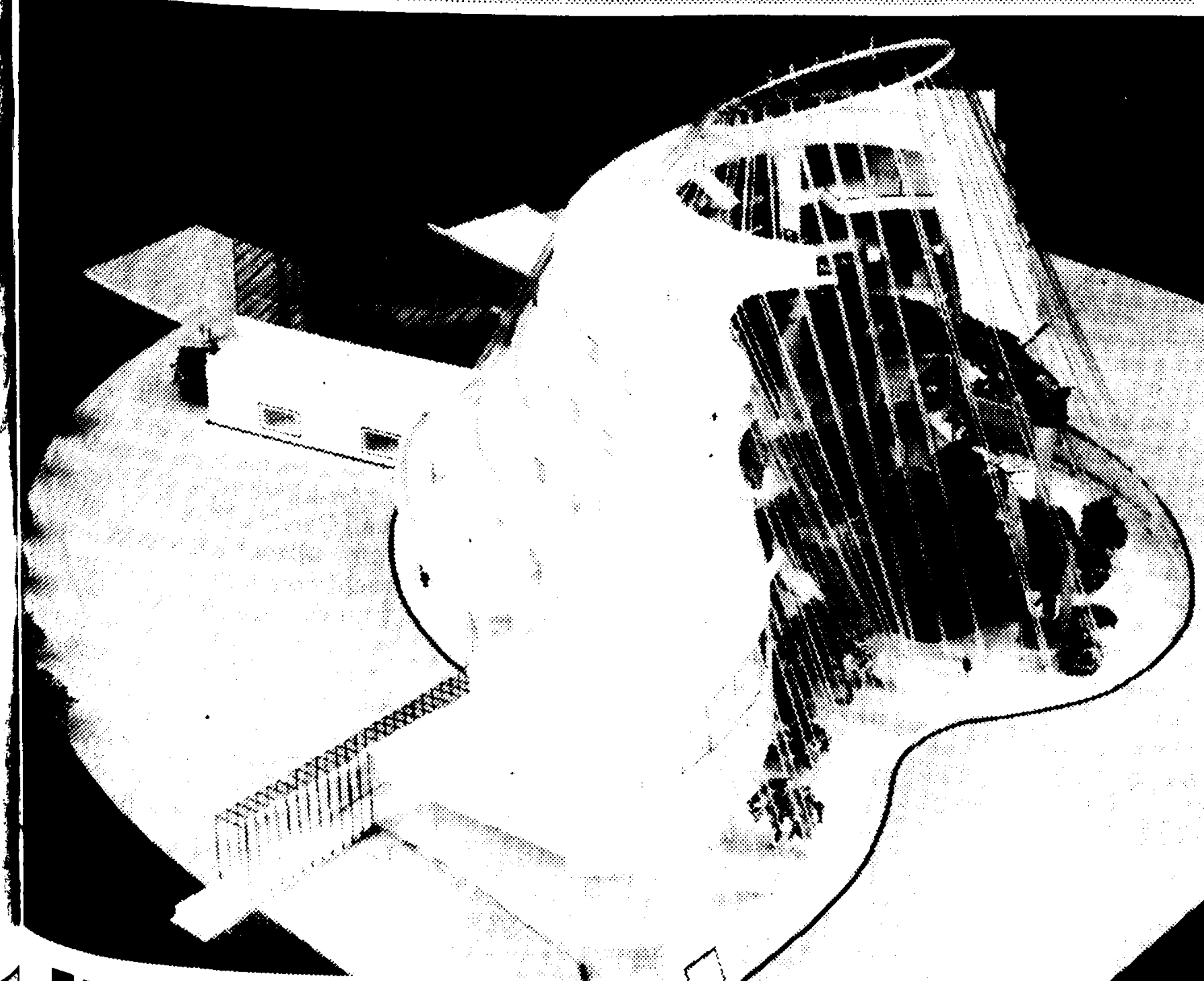
WILLEMSTAD/PHILIPSBURG — De Amerikaanse president George Bush is vanmiddag kort na twaalf uur op de Julianaluchthaven van Sint Maarten geland met de Airforce One. Ongeveer een uur daarvoor arriveerde zijn Franse collega, François Mitterrand. De beide presidenten, die vergaderd hebben in het Franse resort- hotel L'Habitation op St. Martin, gaven om kwart over drie (Antilliaanse tijd) een gezamenlijke persconferentie over hun besprekingen. Die werd 'live' via CNN uitgezonden. Het Amerikaanse kabel nieuwstation had tot twaalf uur geen directe beelden laten zien van de aankomst van de presidenten op het eiland.

KLM-toestel maakt noodlanding

VANCOUVER - Een vliegtuig van de KLM met 2.. mensen aan boord heeft op de luchthaven van Anchorage een geslaagde noodlanding gemaakt.

Tijdens de vlucht verloor het op een gegeven ogenblik de kracht in alle vier de motoren. Daarna heeft men kans gezien drie van de motoren weer aan de praat te krijgen. Men vermoedt dat er vulkanische as in de motoren is terecht gekomen. Het vliegtuig was onderweg van Amsterdam naar Tokyo.

Tropicarium op Curaçao



■ *WILLEMSTAD — Gistermiddag werden plannen bekend gemaakt om op Curaçao bij het landhuis San Sebastian een Tropicarium te bouwen. Het accent daarbij komt te liggen op de ontwikkeling en de verkoop van orchideeën. Grote motor achter het project is de Indiaas-Britse zakenman Nick Baig. Verwacht wordt dat over een jaar de eerste steen kan worden gelegd.*

Voor meer nieuws: zie pag. 2.

Onder meer roofovervallen met veel geweld

Amsterdamse politie rolt bende op van voornamelijk Antillianen

-door Victor Hafkamp-

AMSTERDAM — De politie in Amsterdam heeft een zestien man sterke jeugdbende, voornamelijk bestaande uit Antillianen opgerold. De bende maakte zich schuldig aan auto-diefstallen, overvallen met geweld en beroving van taxichauffeurs. De bende was voornamelijk actief in het zuidoostelijk deel van Amsterdam, beter bekend als Bijlmermeer. Het Parool, dat vanavond op zijn voorpagina grote aandacht besteed aan deze vangst van de politie, meldt dat onder de slachtoffers van de bende ook de taxichauffeur is, die onlangs werd neergestoken en met ernstig longletsel in het ziekenhuis belandde. De bendeleden hebben meer beroving van taxichauffeurs bekend dan bij de Amsterdamse politie bekend waren.

De bende schuwde grof geweld niet. Zo overviel zij een Chinees restaurant in de Bijlmermeer, leegde ze de geldkist en loste ze bij vertrek een schot op klanten. Een kogel miste een van de gasten op een haar. Bij een beroving op een taxiwinkel sloeg de bende de verkoopster tot bloedens toe met een pistool op het hoofd.

Een ander slachtoffer was een drugsdealer die in de Venserpolder bezoek van de bendeleden kreeg. Op het moment dat voor de drugs moest worden afgerekend, richtten de bendeleden een wapen op de handelaar. Toen hij zelf ook een wapen wilde pakken, werd hij neergeschoten. Hij raakte zwaar gewond.

De eerste arrestaties van de bendeleden waren vorige maand in Den Helder. Ook daar waren contacten met een dealer. De bendeleider, R. van L. (17 jaar) richtte een pistool cp hem, toen de betaling ter sprake kwam. De vriendin die de dealer te hulp schoot, werd zonder pardon doodgeschoten. Bij arrestatie van de drie bleek dat ze deel uitmaakten van een grote groep die bijeenkwam in 'Florijn', een van de flats in de Bijlmermeer. Eind november werden enkele bendeleden successievelijk aangehouden. Deze week rekende de politie van het bureau Flierbos elf bendeleden in.

Volgens de politie gaat het om tien jongens en een vrouw, in leeftijd varierend van 17 tot 27 jaar. Vijf bendeleden zijn nog voortvluchtig, maar de politie kent hun identiteit. 'Voor het overgrote deel zijn het Antilliaanse jongeren die nog maar kort in Nederland zijn', citeert Het Parool een politiewoordvoerder. 'De hoofddader zit hier nog maar sinds maart van dit jaar. Doorgaans zijn het jongeren die via Curacao naar Nederland gekomen zijn. Soms alleen, soms met een zus of broer. Na een paar weken bij familie gelogeerd te hebben, gaan ze zwerven en blijven ze niet zelden in de Bijlmermeer rondhangen', aldus de politiewoordvoerder.

TOKYO - De drie kapers van een Chinees lijntoestel dat zij eerder op de dag hadden gekaapt zijn door de Japanse politie aabgehouden.

De Japanse tv-maatschappij Itazuke NHK berichtte dat de politie de kapers op de luchthaven Itazuke bij Fukuoka in het zuiden van Japan heeft gearresteerd. Het trio had het toestel van de Chinese nationale luchtvaartmaatschappij CAAC gekaapt en wilde naar Zuidkorea uitwijken. Daar kregen zij echter geen toestemming om te landen, waarna het vliegtuig doorvloog naar Fukuoka, Het toestel met 223 mensen aan boord was op weg van Peking naar New York.

De politie deelde later mee dat een van de kapers nog heeft geprobeerd te ontkomen maar bij zijn sprong uit het vliegtuig gewond raakt. De andere kapers zouden door de bemanning van het toestel zijn overmeesterd.

Amigoe Kerst Krant 1989

DE KERSTKRANT van de Amigoe verschijnt dit jaar in vijf afzonderlijke edities welke vanaf vandaag worden verspreid met de dagelijkse krant.
Aan deze speciale edities werkten mee: Ana van Leeuwen, Joel Labadie, Gimene v.d.Gen, Nel de Jong, Izaan Moenir-Alam, Leonardo van Goens, Ieteke Witteveen, Eef Hermers, Wim Baart, Henk de Beijer, R.Nooijen, Leo v.Dijk o.p., Jos de Roo, Hans Hooiberg, Nel Casimiri, Frans Heiligers, Carel de Haseth, Ithel Brute, Ernesto Rosenstand, Jacob Glas, Mike Willems, Wim Rutgers, Rose Mary Allen, Rudolf de Wit, Victor Hafkamp, Pablo Walter, Henry Menckeberg, Henry Habibe, Henk Timmer, Sheila Rhodes (correctie), Ken Wong (foto's), Djisbie Franken (foto's). Lay-out: Jan Linschoten. Eindredaktie: Norbert Hendrikse.

INVESTERING VAN ONGEVEER VIJFTIEN MILJOEN DOLLAR

Tropicarium op Curaçao bij landhuis San Sebastian

WILLEMSTAD — Curaçao Inc. coördineert de ontwikkeling van een ongeveer vijftien miljoen dollar vergend project vlakbij het Landhuis San Sebastian te Sint Willibrordus: een zogenaamd Tropicarium, dat zal worden gebouwd op een gebied van 50.000 vierkante meter. Grote kracht achter dit project is de Indiaas-Britse zakenman Nich Baig uit Londen, die een en ander gistermiddag tijdens een presentatie in het auditorium van het International Trade Center (ITC) wereldkundig maakte. De Engelse architect Peter Williams gaf een toelichting bij de plannen.

In het vijf verdiepingen tellend gebouw zullen onder meer een Japanse watertuin en een tropisch regenwoud worden aangelegd, terwijl het accent komt te liggen op de ontwikkeling en verkoop (export) van orchideeën. Langs de verschillende verdiepingen zullen van de top van het gebouw, verscheidene watervallen lopen, terwijl vlinders en vogels vrijelijk zullen rondvliegen.

ONDERWERPEN

Op elke verdieping komen 'onderwerpen' op botanisch gebied, die een verschillend land of gebied vertegenwoordigen. Zoals Nederland en de Cariben. Op de bovenste verdieping komen onder andere een McDonald's en een pizza restaurant.

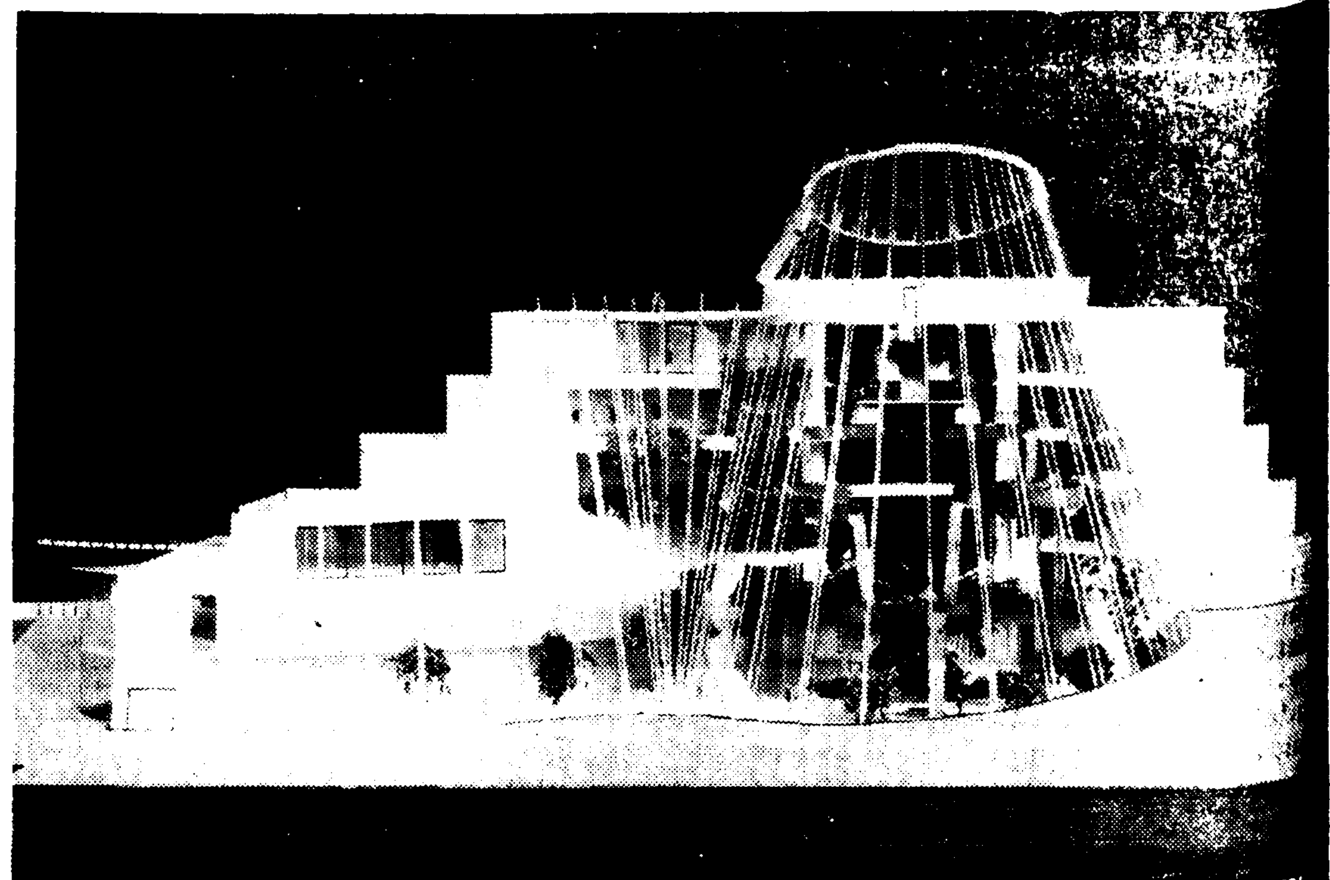
Er wordt samengewerkt met Hortus Botanicus in Amsterdam en met de Royal Botanics Gardens in Londen.

Rond het hoofdgebouw komen allerlei toeristische voorzieningen, zoals tennisbanen, een gezondheidsclub en bowlingbanen. Ook zal er een trein gaan rijden over het gebied. Voor de kinderen komen er rolschaats-voorzieningen en in een waterpartij zal eên 'mini Disneyland' worden gebouwd.

ZAADJES

Jacky Voges, initiatiefnemer tot de oprichting van het samenwerkingsverband Curaçao Inc., zei trots te zijn op dit project. 'Het valt vaak niet mee, het werk dat Curaçao Inc. verricht, omdat de resultaten niet te meten zijn. Maar nu blijkt dan dat de kleine zaadjes die we hebben uitgegroeid planten zullen worden'. Hij zei dat dit project mede gezien dient te worden als het resultaat van een goede samenwerking tussen Curaçao Inc. en FIAC, de instelling die investeerders tracht aan te trekken voor Curaçao.

Veel bijzonderheden over het project kunnen nog niet bekend worden gemaakt. Het gaat vooralsnog, zo zei architect Williams, om schetsontwerpen. Antoine Ghering is de Curaçaose geassocieerde architect voor het plan.



■ *Een maquette van de eerste schetsontwerpen van de Britse architect Peter Williams van het Tropicarium, dat op Curaçao zal worden gebouwd.*



■ *Nick Baig (rechts) met gedeputeerde Dito Mendes de Gouveia (midden) en Richard Lopez Ramirez van Curaçao Inc. bij de maquette van het Tropicarium.*

Internationale conferentie over uitlevering in Italië

WILLEMSTAD — Van 3 tot en met 9 december vond in Rome (Italië) een internationale conferentie inzake uitlevering plaats. Voor de Nederlandse Antillen was de advocate Elvia E. Moenir-Alam uitgenodigd om deze conferentie bij te wonen. Moenir-Alam is in haar werkplaats deskundige op het gebied van uitleveringszaken. Zij kwam internationaal in de bekendheid door behandeling van interessante zaken zoals de gevallen van: J. D. Fratoni; W.J. Perrin; D. Nandwani. De zaak Triana ligt nog vers in het geheugen net zoals die van E. Dugand en L. Donado.

In Rome waren uit vele prominente landen gasten aanwezig. Landen als Nederland, de Verenigde Staten, Frankrijk, Engeland, Zweden, West Duitsland en Italië, die deskundig zijn op het gebied van uitleveringsrecht en die betrokken zijn geweest bij bekende internationale uitleveringszaken, waren in Rome vertegenwoordigd.

Interessant was de participatie van een groot aantal professoren in het strafrecht uit 28 verschillende landen. Tijdens de conferentie werden diverse juridisch-technische aspecten van het uitleveringsrecht behandeld zoals: Procedural Safeguards in complex criminal cases; Comparitive Systems; Major Contemporary Issues; The rule of speciality; Defenses; Exceptions an Excemptions; Political offence exeption.

Advocate Moenir-Alam kreeg samen met de professoren Y. Dinstein, O.Lagodny, B. Swart, D.Derby, Dakkak en Kasirer een verzoek om een reportage van de conferentie te verzorgen. De publicatie van dit rapport wordt over enkele maanden verwacht. Mr. Moenir-Alam keerde deze week naar Curaçao terug.

..Op de foto enkele van de deelnemers aan het internationale congres inzake uitlevering in Italië vlnr: rechter Vitaliano (Italië), M. Besançon (Nederland), adv Moenir-Alam (Ned Antillen), rechter Ozarrio (Italië), adv Zagary USA), prof Stein (van de Max Planck Universiteit, Duitsland), prof Dominico (Italië), prof Picarro (Italie en prof Pittano (Italië).



Don Martina op fundraising-buffet:

MAN-streven: Curaçao zonder vrees of angst

WILLEMSTAD — Curacao anno 1989 wordt gekenmerkt door hoop én angst: hoop omdat de economische pijlers weer wat steviger op hun grondvesten staan, angst omdat het eiland door criminelen wordt geterroriseerd en er heel weinig zekerheid bestaat over de staatkundige toekomst. Mocht de politieke partij MAN volgend jaar weer in de regering komen, dan zal men voorgoed willen afrekenen met die vrees en angst. Door sociale rechtvaardigheid na te streven; door als bewindslieden het goede voorbeeld te geven. Want dat gebeurt nu zeker niet: de politieke geesten die momenteel het land regeren zijn corrupt en gedesorienteerd. Woorden van deze strekking sprak gisteravond MAN-leider, mr Don Martina, uit tijdens een fundraising- buffet van deze partij in de Ballroom van het Caribbean hotel. Partijvoorzitter Harold Anastatia bedankte de vele personen en instellingen die een financiële bijdrage leverden, waarmee de partij de komende verkiezingscampagne zal financieren. Hij zei ook, dat het aantal MAN-leden het afgelopen jaar enorm toenam.

Evenals andere politieke partijen op de Antillen, bereidt ook de MAN zich voor op de Statenverkiezingen van 16 maart. Een van de onvermijdelijke activiteiten is de fundraising. Gisteravond was het, wat de blauwe partij betreft, zover.

In een aardig gevulde Ballroom van het Caribbean hotel kwamen aanhangers van de partij van de expremier bijeen: na een 'bufet Antiano' kon men luisteren naar twee redevoeringen. De eerste spreker was voorzitter Anastatia. Hij zei dat de MAN tevreden is over partijontwikkelingen die zich gedurende dit jaar voordeden: de interne reorganisatie ging door, de partij ondernam diverse activiteiten, waarvan het onlangs gehouden jongeren-congres zonder meer het hoogtepunt was.

LEO CHANCE

'Onze organisatie rekent op bereidwillige, vastberaden mensen. Eerlijke mensen', aldus Anastatia, die stelde dat het aantal leden van de blauwe partij het afgelopen jaar gegroeid is. Steun van het publiek is nodig besloot hij zijn rede, want alleen op die manier keert de MAN terug in de regering. 'En volgend jaar wordt dan een beter jaar'.

Don Martina, die door ceremoniemeester Edil Paulina ingeleid werd als de 'de énige echte leider', vroeg aandacht voor een speciale gast: exminister in onder meer diverse kabinetten Martina, Leo Chance. Chance vertegenwoordigde, tot de breuk met Claude Wathey, de DP Sint Maarten op het Antilliaanse politieke toneel. Zijn aanwezigheid bij het MAN-diner noemde Martina een 'aangename verrassing'.

DUBBELSLACHTIG

Op Curacao, benadrukte Martina, zullen we ons moeten voorbereiden op de komst van de volgende eeuw, hetgeen niet betekent dat de wereld nu al niet enige bijzonder belangrijke veranderingen doormaakt, zoals de ontwikkelingen in de Oostblok-landen en de ontwikkeling van de wetenschap en de technologie, waarbij de computer niet meer weg te denken is.

Wat Curacao betreft is, volgens Martina, sprake van een dubbelslachtige situatie: er is enerzijds hoop, aan de andere kant echter, heerst angst en vrees. Met de economie gaat het beter, volgens Martina, mede dankzij de voorbereidingen die de vorige regering troffen, vandaar de hoop. Angst is er omdat de criminaliteit enorm toenam, oudere en jonge mensen durven zich na het vallen van de avond niet vrij te bewegen, toeristen die naar Curacao komen voor rust, krijgen die niet. 'Tegenwoordig zijn er geen waarborgen voor handhaving van de waardigheid van onze burgers'.

WAARDEN EN NORMEN

Martina beloofde dat zijn partij, daarom het nodige zal willen veranderen, onder andere door herbevestiging van de partij-principes: het concept van waarden en normen moet weer gaan leven onder de bevolking en dat kan alleen als de politieke gezagsdragers het goede voorbeeld geven. 'Onze me[...] gaan de politiek in, om o[...] te brengen en bezwijken [...] voor de uitdaging tradi[...]nele politiek te bedrij[...] aldus de leider van de [...] 1971 opgerichte blauwe p[...]tij. Martina besteedde u[...]breid aandacht aan [...] belang van het nieuw [...] inblazen van waarden en [...]men in de samenleving. [...] is zelfs nodig om verde[...] komen 'Vooruitgang zo[...] waarden en normen is [...] mogelijk. Als we deze me[...]liteit van 'ieder voor zic[...] God voor ons allen' han[...]ven, zal ieder huis een ge[...]genis worden'.

VERROTTE POLITI[...]

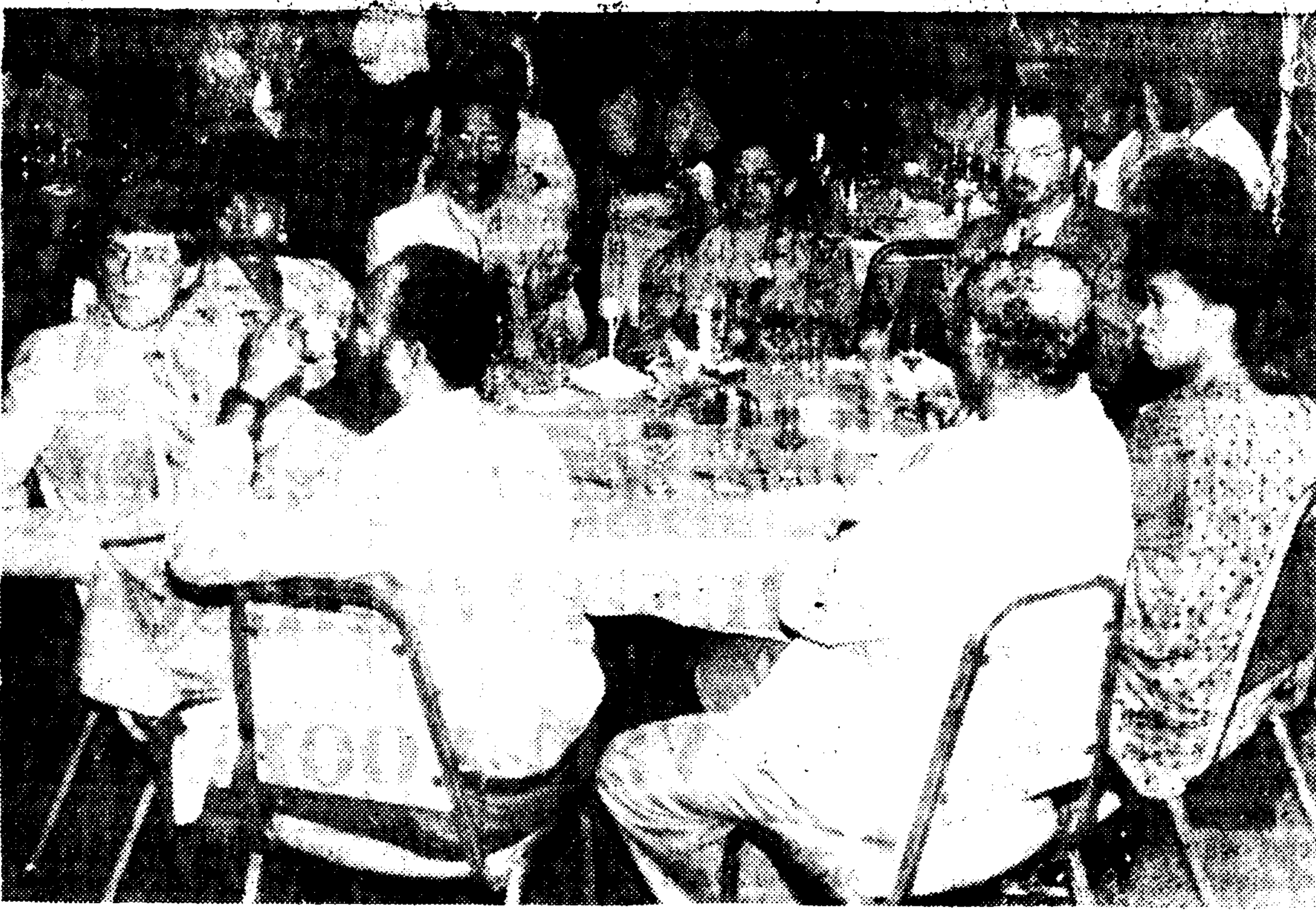
Veel van de criminin[...]aliteit is, volgens de MAN-leider, [...] wijten aan de sociale mise[...] die er onder zo'n 30% va[...] bevolking heerst. De [...] zou derhalve een even[...]tige ontwikkeling tot s[...] willen brengen, met e[...]mische- én sociale vo[...]gang. 'Economische on[...]keling moet betekene[...] degenen die nu niets he[...] ook wat krijgen'.

Hij maakte tijdens d[...] melding van de vele 'sl[...]offers van de verrotte [...]rupte politiek' die op [...] eiland bedreven wordt [...] dat MAN-bewindslieden [...] wel het goede voorbeeld [...]len geven. 'Als bewinds[...] moet je werken, produ[...] zijn. Je kunt niet meedra[...] en daarvoor beloond wor[...] Discipline. Wat verwach[...] van de bevolking als [...]rupte en verwarde gee[...] het land leiden?'

Erg belangrijk voor Cu[...]cao in het volgende de[...]nium wordt de punkt[...]teit, vervolgde de spr[...] 'We moeten meegaan en [...] tijd mee gaan, niem[...] wacht op ons'. Van gr[...] belang is tevens het flex[...] inspelen op veranderin[...] die zich in de wereld [...] doen. Dat kan als ied[...] zich, middels bijscholin[...] opleidingen, op de ho[...] houdt van die ontwikk[...]gen.

EVENWICHTIG[...]

Als een rode draad door [...]tina's betoog liep de [...]zaak een gebalanceer[...] wikkeling te bewerks[...] mensenrechten zijn b[...]rijk, even belangijk z[...] plichten van iedere bu[...] 'Curacao moet zich werke[...] ontwikkelen als de parel v[...] het Caribisch gebied en d[...] kan alleen als we soci[...] rechtvaardigheid hoog in h[...] vaandel dragen. Als we v[...] zijn van angst en vrees. A[...] iedereen wat te eten heeft [...] kleren heeft. Zolang er n[...] één persoon op dit eila[...] rondloopt die de eerste lev[...] behoeften niet heeft, gaat [...] MAN-strijd door. 'Mar[...] besloot zijn rede met [...] citaat in het Engels, dat e[...] neerkwam dat politici zi[...] de bevolking moeten b[...]ven om echt in aanraking [...] komen met de gevoelens [...] er op het eiland leven. 'Go [...] the people, love them; pl[...] with them, build on wh[...] they have...'



■*WILLEMSTAD — Een groot aantal geldschieters -of hun vertegenwoordigers - woonden gisteravond het fundraising diner bij van de politieke partij MAN. Hoofdspreker was partijleider, Don Martina. Op de foto: een van de tafels in de Ballroom van het Caribbean hotel. Aan deze tafel zaten onder andere mr Gerard Tellers, 'special guest' Leo Chance (met de rug naar de camera), Cedric Eisden en het echtpaar Angel Salsbach.*

Storing KAE-centrale stremt tijdelijk stroomvoorziening

WILLEMSTAD — Zaterdagochtend even na vijf uur stagneerde de stroomleverantie van de KAE door een storing die het bedrijf stillegde. Met een verschil van twintig minuten vielen eerst stroomturbine 9 en daarna unit 8, gasturbine 2 en twee kleinere turbines uit. Het hele eiland zat zonder stroom in de ochtenduren. De vermoedelijke oorzaak is een probleem met de spanningsregeling van gasturbine 2.

Aldus persvoorlichter Ludwig Muyden van de KAE. Vanochtend werden de twee standby-gasturbines 1 en 2 weer ingeschakeld. Samen met de Kodela-dieselgeneratoren was er omstreeks half negen vanochtend weer voldoende kapaciteit om aan de verbruikersbehoefte te voldoen.

De storing legde wel de 'plant' stil, maar veroorzaakte geen schade. Enkele weken geleden deed zich bij KAE ook een grote storing voor. Ook toen vielen alle produktie-eenheden uit zonder dat er schade werd aangericht. Evenwel veroorzaakte een explosie bij het opstarten van het fornuis van de turbine van unit 10 een enorme schade. Het schade-onderzoek is nog steeds niet afgerond, zei Muyden. De constructeur, de Japanse fabrikant van unit 10 en de KAE zijn betrokken in het onderzoek.

Donderdag deed gedeputeerde Toolinchi Pietersz de uitspraak dat Kodela - lees: KAE en Kodela, respectievelijk de producent en de distributeur van stroom en water - nu in staat is tot optimale dienstverlening. Dat zei hij bij de officiële ingebruikname van het nieuwe onderstation van Kodela op het Julianaplein. Deze constatering kan wat de KAE-woordvoerder betreft, blijven staan. De zoveelste stroomstoring van het jaar doet daar niet noodzakelijkerwijs afbreuk aan. Ook al wordt gesproken van een goede stroomleverantie voor het gehele eiland, storingen mogen nooit uitgesloten worden, zoveel werd duidelijk uit een toelichting vanochtend.

Regeling voor surpluskosten posterijen

WILLEMSTAD —Van 13 november tot en met 14 december heeft de gezamenlijke delegatie van de Nederlandse Antillen en Aruba deelgenomen aan het 20ste Wereldpostcongres van de UPU in Washington D.C. Tijdens dit congres werd een beslissing genomen die voor de Antillen van groot belang is, aldus een RVD-bericht.

Het valt te vermelden dat de delegatie op maandag 27 november de desbetreffende voorstellen had ondersteund door de methode ter vaststelling van de betaling van surpluskosten over de komende vijf jaar goed te keuren.

PORTO PASEO START MET GRANDIOOS FEEST

Capriles: 'Spectaculair project'

WILLEMSTAD — Gouverneur dr René Römer, enkele honderden 'founders and members (financiers en donateurs), vertegenwoordigers van de overheid (onder wie premier Maria Liberia-Peters; minister van Handel, Industrie en Werkgelegenheid Chucho Smits; gezaghebber drs Elmer Wilsoe en gedeputeerde Dito Mendes de Gouveia), van landelijke en eilandelijke departementen en diensten en vertegenwoordigers van allerlei organisaties en instanties waren gisteren getuige van de feestelijke presentatie van het Porto Paseo, een toeristisch en stadsontwikelingsproject van Golden Lantern Inc. Het was een sfeervolle happening met korte toespraken en fraaie muziek van Dominico Herrera en zijn groep; een gebeurtenis die geheel past bij het karakter van het complex en bij Otrobanda.

Eerst moest negentien ton vuilnis worden opgeruimd

De vele gasten wandelden verbaasd en vol bewondering over het terrein, door de winkelpassage met een voor Curaçao unieke antiekzaak, door de Poco, Poco krioyo bistro en bar, over het Poco Poco tuinterras, door het historisch educatief museum en over de feestterreinen waar in de toekomst recepties, shows en parties kunnen worden gehouden in een tropische ambiance. Het complex is nog niet geheel gereed, maar de initiatiefnemers Steve Boom en Eric Wormgoor en directeur Ton Massizzo wilden persé op 15 december (Statuutdag) een voor-bezichtiging houden voor al degenen die hen gedurende de dertien maanden durende realisering van project op allerlei wijzen hebben bijgestaan.

EEN VOOR EEN

Zo zullen één voor één de coffeeshop annex ijssalon Dushi Dushi, de draaimolen voor kinderen, het informatiekantoor voor toeristen en het boekingskantoor worden geopend, evenals de handy crafts market (Santa Martha), het real estate kantoor en het wereld-specialiteiten restaurant De Klip.

Vele woorden van lof werden uitgesproken aan het adres van Ton Massizzo, die zijn faam als creatief talent geheel heeft waar gemaakt. Eric Wormgoor herinnerde zich: 'Steve en ik brachten een Nederlander hiernaartoe, waar het een gigantische vuilnisbelt was met enkele ruïnes er op. Ton Massizzo zag dit voor het eerst, stapte uit de auto en zei: wat ziet dit er prachtig uit!'.

Steve Boom ging uitvoerig in op de wordingsgeschiedenis en de realisering van het project. Hij memoreerde: 'Dertien maanden later en na negentien ton rommel te hebben opgeruimd staat het er: Porto Paseo'. Boom verklaarde, dat Wormgoor en hij op het idee waren gekomen om 'het Montmartre van het Caribisch gebied' te realiseren door Percy Henriquez, die er immer voor heeft gepleit om de historische waarde van het unieke stadsdeel Otrobanda te behouden.

Algemeen directeur Lionel Capriles van de Maduro & Curiel's Bank N.V. noemde Porto Paseo 'een spectaculair project', dat typerend is 'voor de voortrekkersrol van het bedrijfsleven in het economisch gebeuren. Het project getuigt van moedig en kundig ondernemerschap, zo zei Capriles, 'om het schijnbaar onmogelijke toch mogelijk te maken'.

Capriles: 'Niemand had twee jaar geleden durven denken dat dit zogenaamde hopeloze stadsdeel zou worden omgetoverd tot een unieke historische en culturele attractie zoals het er nu bij ligt'.

De algemeen directeur van MCB: 'Maar bovenal wordt met de realisering van dit project nog eens aangetoond dat het in veel gevallen de particuliere sector is die als eerste tot actie overgaat, terwijl commissies en studiegroepen nog bezig zijn met voorbereidende werkzaamheden. Vaak resulteren deze werkzaamheden inderdaad in deugdelijke adviezen en beleidsplannen. Soms ook hebben deze commissies de neiging om voor elke oplossing een nieuw probleem te vinden'.

In het geval van Porto Paseo had Capriles veel waardering voor de wijze waarop de lokale overheid, het Kabinet voor Nederlands-Antilliaanse en Arubaanse Zaken en het particuliere bedrijfsleven met elkaar hebben samengwerkt.

De MCB-directeur zei, dat hij met enkele kritische opmerkingen de feestvreugde niet wilde verminderen: 'Toch moet het mij van het hart dat dit project de grote tegenstellingen, vooral in deze mooie buurt, speciaal voor wat betreft het leefmilieu, nogmaals onderstreept, en dat wij allen op heel korte termijn alles maar dan ook alles in het werk moeten stellen om deze tegenstellingen in onze samenleving te verkleinen; het is ons aller zaak. Dit project alsmede de andere vooruitgangen op Curaçao hebben alleen kans van slagen als deze tegenstellingen op korte termijn door ons allen worden aangepakt'.

Jan Willem van Beek van de Curaçaose Wegenbouw Maatschappij onthulde een monument, waarop de namen staan van de 'founding members and patrons'. Van Beek is de eerste 'founding member' van Porto Paseo.

Ir Max Henriquez slaagde er niet in, ondanks herhaalde pogingen om met een 'boule' een fles champagne stuk te gooien, die op de jeu de boule baan was geplaatst. Assistentie van premier Liberia-Peters bracht ook al geen oplossing, evenmin de hulp van directeur Massizzo. Gouverneur Römer moest er aan te pas komen. Met een flinke worp knalde de gouverneur de fles stuk. Hij oogstte daarmee een donderend applaus.



■ *Vanaf het complex van Porto Paseo hebben de bezoekers een schitterend en 's avonds romantisch uitzicht richting Punda, waar de barkjes afgemeerd liggen aan de De Ruyterkade.*



■ *De opvallend smaakvol ingerichte antiekzaak in de winkelgallerij van Porto Paseo trok veel belangstelling tijdens het openingsfeest.*



■ *Premier Maria Liberia-Peters tijdens de opening van Porto Paseo samen met directeur Ton Massizzo (uiterst rechts), Eric Wormgoor (tweede van rechts) en Steve Boom met zijn echtgenote.*

Eindejaarsshow „Ariba Korsou"
Centro Pro Arte, 21 december 1989
Tijd: 8.00 p.m. tot 11.15 p.m.
Onderdelen:
a. **zang** o.a. het koor **Music Integration and Love**, het koor „**Viviane Frans and Company, Dudley Ross, Lysaira Ortela** en **Solange Camelia.**
b. **dans,** o.a. playback van **Chayanne** en **Janet Jackson** en **afro-Caraïbische dans.**
c. **poëzie,** ondersteund met muziek en dias.
Entree: schoolgaande jeugd f.10,-; volwassenen f.15,-.
Kaarten zijn te koop bij **Mensing's Caminada** en **Centro Pro Arte.**
Koop tijdig Uw toegangskaart.

GRAND-CAFE
Pietermaai 18
Tel. 617077-617244
Wij zijn geopend!

WILLEMSTAD —Aanstaande dinsdag 19 december zet het koor Santa Rosa de Lima zijn traditie voort met een kerstconcert in de kerk van Santa Rosa. Deze avond met kerstzang begint om half negen. Het is dit jaar de zevende keer dat dit koor een kersconcert verzorgt. Toegangsprijs is vijf gulden. Kaarten zijn verkrijgbaar bij de koorleden en op de avond van het concert bij de ingang. Het koor staat onder leiding van Pablo Walter.

'NV mag ambtenaar niet straffen'

Schorsingsrecht Curinta juridisch aangevochten

WILLEMSTAD — Advocaat Marius Römer bestrijdt voor de ambtenarenrechter de rechtmatigheid van de schorsing van twee stakende luchtverkeersleiders(lvl'ers). Curinta mag hen omdat ze ambtenaar zijn, niet straffen zonder de toestemming van het BC.

Advocaat Huizing beschuldigde namens het Bestuurscollege de lvl'ers ervan de luchtverkeersveiligheid in gevaar te hebben gebracht. Ze verlieten zomaar de toren van Hato. Dit is onjuist zegt Römer. Uit opnamen van de gesprekken die de toren voert zou blijken dat de stakers weggingen met achterlaten van nummers waarop ze in geval van nood bereikbaar zouden zijn. Aan de zijde van het BC werd, vrijdag toen de zaak diende, dit feit in de weergaven van het moment van de staking achterwege gelaten.

In tegenstelling tot wat de media berichtten ging het gisteren niet om een kort geding maar om een voorlopige voorziening van de rechter in ambtenarenzaken. Alles draait om het probleem dat de lvl'ers in dienst zijn van het BC, maar Curinta hen ter beschikking gesteld kreeg. Benoemen, schorsen en ontslaan is een BC-zaak, geregeld door de landsverordening materieel ambtenarenrecht. De juridische kant van de werkverhouding is nu een "ratjetoe", aldus advocaat Römer. De enige ambtenaren die indertijd bij de privatisering van het luchthavenbedrijf overgestapt zijn naar de private NV zijn luchthavenmeester Jansen, thans Curinta-directeur, zijn waarnemer Suarez en chef luchtverkeersbeveiliging Chirino. De afdeling luchtverkeersleiding als eilandsdienst werd daarmee een lichaam zonder hoofd. Een eilandsverordening had dit probleem moeten regelen.

Dat is nooit gebeurd. Ook gedeputeerde Page heeft er geen werk van gemaakt. "Een brevet van onvermogen voor Page", aldus de juridisch vertegenwoordiger van de lvl'ers.

Een gedeelte van de spoedzaak draait hierom dat er wel een verordening is die bepaalt dat de private sector ter beschikking gestelde ambtenaren mag sanctioneren, maar dat dit nooit is geregeld voor de werkverhoudingen op het vliegveld. Bovendien mag de private sector alleen waarschuwen, berispen of beboeten. Het verbieden de bedrijfsterreinen te betreden en schorsing zijn sancties die te allen tijden voorbehouden blijven aan het BC.

Overigens was de staking van de lvl'ers, enkele weken geleden, niet bedoeld als protest tegen hun onduidelijke publiekrechterlijke werkverhouding, maar tegen het gebrek aan veiligheidsmaatregelen om het luchtverkeer te beschermen. Al verscheidene malen hebben de lvl'ers de gebreken aangekaart aan de apparatuur waarmee gewerkt wordt in de verkeerstoren. De bewuste staking vond plaats omdat de lvl'ers geen verantwoordelijkheid meer durfden en wensten te dragen voor het vliegverkeer tussen Curaçao en Bonaire. Te vaak liet de communicatielijn het afweten en het ontbreken van procedures voor noodsituaties noopte meer dan eens tot 'improviseren' vanuit de torens.

In dit geval geeft de ene partij te kennen gestaakt te hebben vanwege het gevaar, terwijl de andere partij beweert dat juist door de staking gevaar dreigde. In noodsituaties, als bijvoorbeeld een vliegtuig in nood naar Curaçao had moeten uitwijken, had Hato geen hulp kunnen bieden.

Het argument tegen deze beschuldiging is volgens advocaat Römer, dat de stakers aan de verkeerstoren Mahuma hadden bericht de post te zullen verlaten, maar in geval van nood bereikbaar te blijven via de 'page'. Dit laatste werd door Römers opponent niet gemeld. In een reproduktie van de gesprekken die de verkeerstoren voert, kwam het fragment niet voor. Met spoed moet de afdeling Algemene en Juridische Zaken van het eilandgebied de volledigheid van de gespreksweergave aantonen. Anders dreigt een verwijt van valsheid in geschrifte.

Advocaat Huizing verwijt de lvl'ers het houden van een wilde staking zonder ultimatum, het onrechtmatig sluiten van de luchthaven, het niet beproefd hebben van andere middelen tot overleg en het in gevaar brengen van mensenlevens.

Volgens juridische waarnemers zou het gevaar de zaak politiek te verliezen de spoedige oplossing door het BC benadeeld hebben. Gedeputeerde Ruben Page verklaarde eerder deze week aan de Amigoe dat hij in afwachting van de rechtszaak geen commentaar zou geven op de zaak of op het verwijt dat het BC geen vaart heeft gezet achter het regelen van de rechtspositie van zijn ambtenaren.

Luxe, snelle bootverbinding Curaçao, Aruba en Bonaire

WILLEMSTAD —Op 26 januari arriveert een zogenaamde 'jet'-boot, die zich ongeveer een meter boven het water kan voortbewegen, op Curaçao. Het schip gaat vanaf begin februari diensten onderhouden tussen Curaçao, Aruba en Bonaire.

Deze opzienbarende mededeling werd gistermiddag gedaan door de Indiaas-Britse zakenman Nick Baig uit Londen vóór de presentatie van het Tropicarium-project, dat hij eveneens op Curaçao wil realiseren. Over het Tropicarium-plan elders in deze editie meer nieuws.

Met deze verklaring van Baig lijkt een definitief einde te zijn gekomen aan de plannen van de Nederlandse zakenman Ruud Steijger, die enkele maanden geleden al wilde starten met een dergelijke snelle boot.

Baig zei, dat hij al drie jaar bezig was het 'jet'-plan te ontwikkelen in samenwerking met S.E.L. Maduro & Sons: 'Die besprekingen werden in het diepste geheim gevoerd. Ik kom namelijk pas met mijn ideeën in de publiciteit als die helemaal zijn afgerond. Ik ben niet zo, dat ik eerst naar de media stap, mijn ideeën ontvouw en vervolgens ga nadenken hoe ik die kan realiseren'.

Was het project van Steijger meer bedoeld als een soort concurrentie van de Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij, ALM, het project van Baig dient - zo zei hij - gezien te worden als een vorm van samenwerking met de ALM. Het door Baig in Noorwegen gekochte schip kan in de normale uitvoering 330 passagiers vervoeren. Hij wil dat aantal terugbrengen tot tweehonderd: 'Luxe zitplaatsen, eerste klas voedsel en drank, de passagiers zitten aan tafels. Een dek wordt geheel ingeruimd voor gokmachines', aldus Baig.

LOKKEN

De Indiaas-Britse zakenman zei te menen dat de toeristen niet alleen maar met 'zon en strand' gelokt kunnen worden: 'Er dienen meer faciliteiten geboden te worden. Ik wil hun in staat stellen op een gemakkelijke en luxe wijze naar Aruba en Bonaire te reizen'.

Cijfers over de totale investering kunnen nog niet worden genoemd. Steijger verklaarde indertijd, dat een dergelijk schip ongeveer zeven miljoen dollar kost. Baig: 'In elk geval gaat de ALM de catering verzorgen'.



San Pedro-groep

WILLEMSTAD — De aangehouden mannen L.A. (18) en L.H. zijn vermoedelijk schuldig aan de roofoverval op 21 eilandgasten bij de bronnen van San Pedro. Getuigen hebben hen in de confrontatiekamer herkend. De mannen maken deel uit van een bende die meer delicten heeft gepleegd. Bekentennissen tijdens de verhoren brachten die misdrijven aan het licht.

XMAS CAMPAIGN

NOVEMBER 1 THROUGH DECEMBER 31

GREAT NEWS

0%

INTEREST
ON 24 MONTHS OF FINANCING
FOR YOUR NEW 4 DOORS
TOYOTA STARLET

PRICES FROM

F.15460

less 25% downpayment

Balance to be paid

in 24 months

WITHOUT

INTEREST.

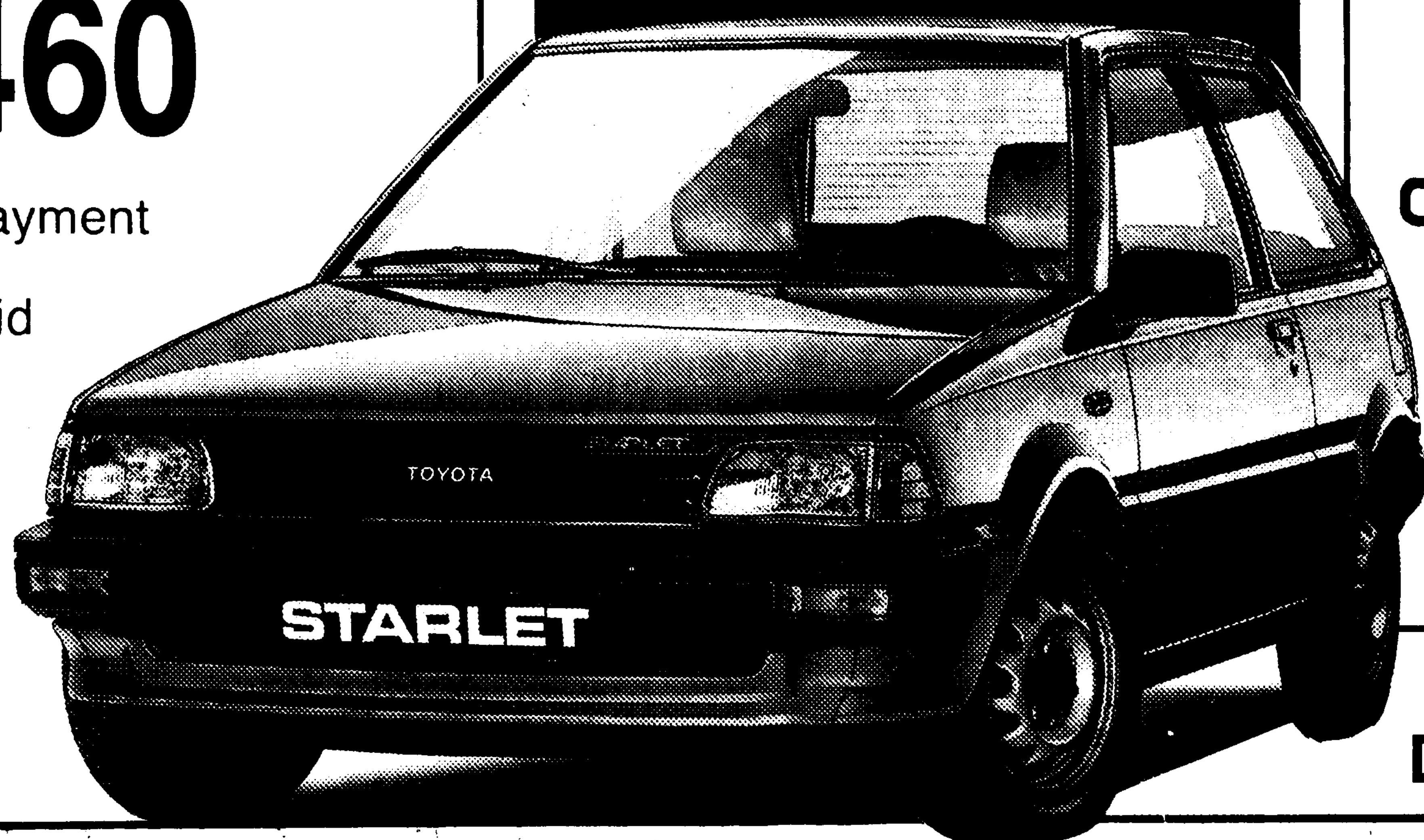
ALSO

A SPECIAL OFFER OF ONLY

2½%

INTEREST
PER YEAR ON A
36 MONTH
FINANCING
FOR YOUR NEW 4 DOORS

TOYOTA STARLET



FOR CASH PURCHASE WE GIVE YOU

AFL.1500,=

DISCOUNT

GCA

Garage Cordia

Aruba N.V.

L.G.Smith Boulevard 114
tel. 24455

NO ONE DOES IT BETTER!

TEACHERS WANTED

SPECIAL EDUCATION WITH EMPHASIS IN LANGUAGE DEVELOPMENT. OR TEACHER OF ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE(ESL) TO START IN JANUARY 1990.

POSITIONS TO START IN AUGUST 1990.
3 ELEMENTARY POSITIONS (K-4)
1 MUSIC TEACHER (K-12)
2 MIDDLE SCHOOL TEACHERS (5-8)
IN THE FOLLOWING DISCIPLINES: SOCIAL STUDIES
MATH
SCIENCE
1 GUIDANCE COUNSELOR (K-12)
QUALIFICATIONS:
— **5 years teaching experience**
— **Certification**
— **master's degree preferred**
— **Minimum 2 years international teaching experience.**

PLEASE CALL 45365 INTERNATIONAL SCHOOL OF ARUBA OR WRITE P.O. Box 2422 San Nicolas, ARUBA.

Feller protest bootvluchtelingen



HONGKONG - De Vietnamese bootvluchtelingen in de Britse kroonkolonie Hongkong laten steeds duidelijker hun protest horen tegen het nieuwe toelatingsbeleid dat inhoudt dat men als bootvluchteling tegen zijn wil teruggestuurd kan worden naar Vietnam. Dit beleid heeft de zegen van de Britse regering onder leiding van premier Margaret Thatcher. Haar naam wordt bij het protest ook vaak gehoord. (AFP-satellietfoto)

DE RUWSTAAL-produktie in de EG heeft in oktober 11,9 miljoen ton bedragen; 4,3 procent minder dan in oktober vorig jaar. In vergelijking met september trad er in de productie nauwelijks enige verandering op.

De Britse brouwerijgroep Scottish and Newcastle, die eerder in 1989 een belang van zestig procent kocht in Center Parcs, heeft in de zes maanden tot en met september een winst voor belastingen behaald van 87,4 miljoen pond sterling (Nf 277 miljoen). Dat is 21,3 procent meer dan in dezelfde periode van 1988. De omzet groeide met 20,1 procent tot 613,2 miljoen pond (Nf 1,94 miljard).

VS: akkoord over staalexport

WASHINGTON - De Verenigde Staten zijn het met de twaalf landen van de Europese Gemeenschap en zeventien andere staten eens geworden over verlenging van de "vrijwillige" beperking van de staalexport naar de VS met 2,5 jaar. Met de meeste landen zijn bovendien afspraken gemaakt over beeindiging van de subsidiering van de staalindustrie. Dit is bekendgemaakt door de speciale handelsvertegenwoordigster van de Amerikaanse regering, Carla Hills.



WIMCO

Oranjestad
Tel. 22958-22959-21381

San Nicolas
Tel. 45162-45061

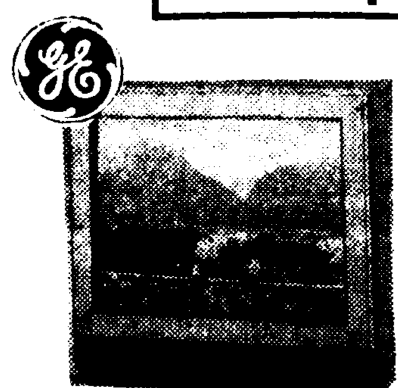
CAMPAGNA DI FIN DI ANJA

valido te cu dia 5 di Januari 1990. Premionan lo wordu parti igual entre Oranjestad i San Nicolas

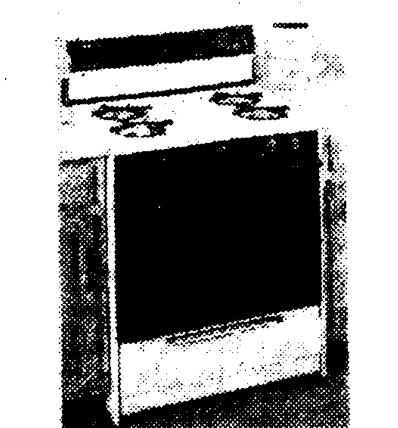
10.000 florin na premio

Pa compra di cada 25 Florin bo tin chens riba:

2 premio cash di **1000** florin cada un.
2 premio cash di **500** florin cada un.
24 macuto grandi cu comestibel, articulonan pa cas i cushina na un balor di **250 florin.**
10 Macuto di Pasco na un balor di **100** florin cada un.







1er sorteo ta tuma lugar dia 8 di december 1989 di:
2 Premio cash na balor di 500 florin cada uno.
12 macuto di comestibel
10 macuto di Pasco
Si bo no gana, bo ta sigi participa den e Sorteo Grandi dia 5 di Januari 1990.
Oranjestad : 3'or di atardi via Radio Kelkboom
San Nicolas : 4.30'or di atardi via Radio 1270.

* **Descuento di 25%**
* **Balor di trade in masha atractivo, 250 florin pa bo refrigerator, freezer, dryer, washer, stoof, video recorder i television bieuw cu compra di un nobo.**
* **Acaso mester di financiamento nos ta entermedia.**

WIMCO

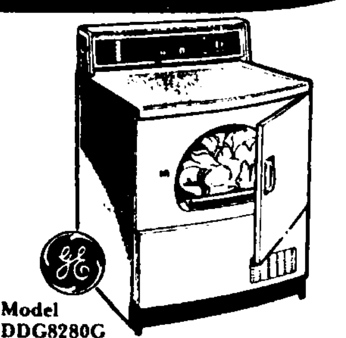
ORANJESTAD
21381, 22958, 22959

SAN NICOLAS
45162, 45061

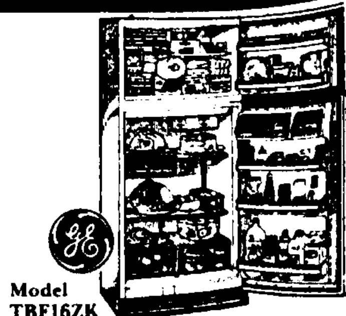
No Frost Upright Freezer



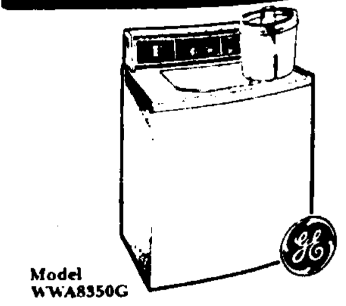
Extra Large Capacity Gas Dryer



Glass Shelves Refrigerator



Extra Large Capacity 2-in-1 Washer



AGENDA ARUBA

Conimex
Ketjap Manis
Voor een perfecte
Bar-b-que

KANTO... AMIGOE: 08.00-12.00/ 14.00-...00 uur; zaterdag gesloten

TELEFOON: 24333. Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316 en 24508. Pagetoon 12...743

TELEFAX: 22368

BANKR... 10.615.445 Banco di Caribe

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag ... kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag vóór 10.00 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

BIOSCOPEN
PRINCIPAL: 20.30 uur **The Experts** (comedy-drama, 14 jr)
DRIVE-IN: 20.30+24.00 uur **Fletch lives** (comedy ...)

*****

DOKTER HART KINDER-POLIKLINIEK (Shakepearestraat 13, tel.: 27263/24300): spreekuren maandag t/m zaterdag van 08.30-11.30 uur; maandag, woensdag en vrijdag ook van 15.00-18.00 uur.

*****

CENTRO MEDICO CARABOBO (L.G. Smith Boulevard 34, tel.: 21777): dra L.G. Beke Martinez, Engleandstraat 7, tel.: 24696.

*****

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE: tel. 38989 (24 uur per dag).

*****

WIT GELE KRUIS, Oranjestad, tel.: 23168; Noord: tel. 23425, Santa Cruz en Paradera: tel. 28288/25543; Savaneta en Brazil: tel. 47020/48901; San Nicolas: tel.: 45906; Dakota: tel. 29008 (wijkgebouw), 24444 (kant...).
(voor brandgevallen, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale op te bellen: tel. 115)

*****

TELEARUBA
ZATERDAG: 15.00 Highway to heaven: Who ... the Claus; 18.50 X'mas special: Nestor the big eared X'mas donkey; 19.30 X'mas special: 'Andy Williams and the NBC Kids in search of Santa Claus'; 20.00 Love Boat: Zeke and ...da'; 21.00 CNN international news; 21.45 Estreno: 'A child ... night; 24.00 Sluiting.

ZONDAG: 17.00 X'mas special: 'Babes in Toyland'; 19.30 Snowtime; 20.30 Religious programma: Methodist Church; 20.45 CNN international news; 21.00 Quo Vadis; 22.30 Week in review; 23.30 Sports late night; 24.00 Sluiting.

*****

hubo
— Ook voor meubels

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTER: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

ESSO SERVICE CENTER (Oranjestad): 24.00 uur per dag geopend (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

STICHTING ZIEKENVERPLEGING ARUBA
DOKTER HORACIO ODUBER HOSPITAAL (tel. 24300)
Bezoekuren:
Kinderafdeling: doorlopend bezoek van 08.00-20.00 uur.
Andere afdelingen: van 11.00-12.00/15.00-15.45/18.30-19.30 uur.
Rookverbod:
Er is een algemeen rookverbod in het hospitaal. Slechts op enkele recreatieplaatsen in het hospitaal mag er gerookt worden.

KONINGIN WILHELMINA FONDS (tel.: 24652/22817): informatiecentrum woensdag geopend van 08.30-12.00 uur - Paardenbaaistraat 8 (boven).

Dienstverlening met een Persoonlijk karakter
ASCA
Beatrixstraat 34
Tel. 22720
BRANDVERZEKERING

FADA (Paardenbaaistraat 8, tel.: 32999): voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

CULTUREEL CENTRUM ARUBA (t.g.v. 40-jarig bestaan): 20.00 uur optreden van Venezolaanse dansgroep 'Danzas Los Taques' - Cas di Cultura

SPORT
BOWLING (Aruba Essoclub): 19.30 uur start 'Christmas basket bowling tournament' - Bowling Alleys Essoclub

*****

ZONDAG
BIOSCOPEN
PRINCIPAL: 20.30 uur **The Experts** (comedy-drama, 14 jr).
DRIVE-IN: 21.00 uur **Fletch lives** (comedy 14 jr)

*****

DIVERSEN
TASK FORCE SAN NICOLAS: 15.30 uur Kerstviering; 20.00 uur korenconcert - Promenade San Nicolas.

CLUB DI ATLETISMO MEDALLA DI ORO: 10.00-16.00 uur vlooienmarkt - speelplaats St Dominicus College

■ *Op de foto rechts het te restaureren complex met daarnaast het pand van de erven S.N. Ecury.*

Gevolmachtigd minister Laclé in Den Haag

Onafhankelijkheid in Gemenebest-relatie

ORANJESTAD — 'Het is de wens dezerzijds om in harmonie verder te werken waarbij in belangrijke mate kan worden bijgedragen aan de voorbereidingen voor de onafhankelijkheid van Aruba in een Gemenebest-relatie sui generis met de benodigde garanties'. Aldus gevolmachtigde minister ing. Roland Laclé in zijn redevoering in de rijksministerraadsvergadering ter gelegenheid van 35 jaar Koninkrijksstatuut.

Volgens de gevolmachtigde minister heeft de ervaring uitgewezen, dat de rijksministerraad van het koninkrijk van eminent belang kan zijn voor een zo optimaal mogelijk voorstaan van de Arubaanse belangen. Laclé ging in zijn redevoering terug in de Statuutgeschiedenis en stelde dat Nederland zich met hand en tand verzette toen Suriname bij de totstandkoming van het Statuut het zelfbeschikkingsrecht opgenomen wenste te zien. 'Het was uitgerekend Nederland', zo zei hij, 'dat in de zestiger jaren het eerst aandrong op onafhankelijkheid van de overzeese rijksdelen'.

Hij wees verder op de erkenning van het zelfbeschikkingsrecht van elk der eilanden van de Nederlandse Antillen op de Ronde Tafel Conferentie (RTC) in 1981, het verlenen van de Arubaanse status aparte voor tien jaar op de RTC in 1983 en dat ten aanzien van Aruba de rechtsorde, neergelegd in het Statuut, met ingang van 1 januari 1996 eindigt.

FILTER CIGARETTES
Marlboro
Uitslag Trekking 15 december 1989 winnende nummers
29
11
36
16
Joker 9
Eerste prijs: 20.000 florin geen winnaar
Tweede prijs: 2855,90 drie winnaars waarvan één Lotto Loco
Derde prijs: 38 winnaars waarvan 20 Lotto Loco, ieder 56,50 florin
23 december: extra kerst trekking met eerste prijs: 125.000 florin
Met complimenten van: Superior Tobacco Co.

Extra Sportlotto

ORANJESTAD — Aanstaande zaterdag is er een extra trekking van de Arubaanse Sportlotto met als eerste prijs 125.000 florin.

Voor de trekking van vrijdagavond was er geen der inzenders, die de vier getrokken nummers 29-11-36-16 had goedgeraden zodat de twintig mille florin in de pot blijft.

Voor de tweede prijs - drie der getrokken nummers met joker 9 - waren er drie inzenders, waarvan één met Lotto Loco die tezamen 2.862,50 florin kunnen incasseren. Voor de derde prijs waren er 38 inzenders - waarvan twintig Lotto Loco - die ieder 56,50 florin ontvangt.

KOSTEN RUIM ÉÉN MILJOEN FLORIN

Samenwerking Formacion de Adulto en Onderwijsorganisatie-management

Vormingsbestemming voor Casa de la Municipalidad

ORANJESTAD — De stichting Centro Arubano pa Formacion di Adulto (CAFA) en de Stichting Onderwijsorganisatie en Onderwijsmanagement (SOO) trachten door structurele samenwerking een centraal vormings- en scholingsinstituut in stand te houden op het gebied van volwassen-educatie. Het ligt in de bedoeling hiervoor de oude Arubaanse panden aan de Schelpstraat 36/38 aan te kopen.

Met aankoop, restaureren van de vervallen panden en de inrichting is een investering van ruim één miljoen florin gemoeid. In de volksmond stonden betrokken panden lange tijd bekend onder de naam 'Casa de la Municipalidad'. Hiermede het belang aanduidend dat de bewoners van deze huizen - het zijn twee in elkaar gebouwde panden - werkzaamheden verrichtten voor de gemeenschap.

De CAFA en SOO richten zich als doelgroep op volwassenen met een zekere basisopleiding - wat betreft CAFA - en worden er specialistische cursussen verzorgd op het gebied van onderwijsontwikkeling en schoolmanagement ontwikkeling - wat betreft de SOO. Het aanbod van het programma kent dus zowel typische aspecten van vorming alsook scholing.

'CULTUREEL CAFE'

Door middel van de te ontplooien activiteiten zal zowel de gemeenschapsontwikkeling als ook de zelfontplooiing van de cursisten worden bevorderd. Beide stichtingen zijn van mening dat het beschikken over een eigen gebouw de 'informal education' bevorderd wordt, vooral waar het betreft het exploiteren van het gebouw in de vorm van een 'cultureel café'.

Uitgangspunt hierbij is dat de exploitatie van het een en ander de educatieve doelen van de stichtingen dient te ondersteunen. Dit café is bestemd om onder een breed publiek de culturele vorming te bevorderen.

TALENKENNIS

Hieruit kan worden vastgesteld, dat beide stichtingen door het gezamenlijk exploiteren van het te renoveren pand de institutionalisering en professionalisering van de volwassen-educatie serieus ter hand nemen en daardoor bijdragen tot de algemene ontwikkeling van Aruba.

Het voormalige 'Casa de la Municipalidad' werd vroeger bewoond door Abelardo Henriquez, die niet alleen vijf talen beheerste, maar daarnaast kleermaker was en uitstekend viool speelde. Op grond van zijn talenkennis fungeerde hij als vertaler voor de mensen die bij hen kwamen. Hij hielp met invullen van belastingpapieren en andere belangrijke documenten, vandaar de naam van 'Casa de la Municipalidad' voor dit 115 jaar oude gebouw. Het gebouw zal onder meer na restauratie gebruikt worden voor herscholings- en bijscholingsactiviteiten.

Aangezien deze activiteiten alleen in de namiddag of avonden plaatsvinden, zijn de stichtingen van plan om de bijbehorende tuin te bestemmen voor activiteiten die gevat kunnen worden door de naam 'cultureel café'. Ook wordt gedacht een blijvende tentoonstelling over de ontwikkeling van Oranjestad met in het bijzonder de Schelpstraat e.o. Met aankoop, restauratie en inrichting van de panden is een bedrag van 1.040.55 floin gemoeid. Getracht wordt financiering onder meer te krijgen uit het Sociaal Educatief Fonds.

Bij het samenstellen van het goedverzorgde projectdossier werd medewerking verleend door Associated Architects Aruba (bouwkundig), Polytechnisch Adviesburo (technische installaties) en KPMCO Croes & Croes Accountants (exploitatieprognose).

Arubus bestaat tien jaar

ORANJESTAD — De regering zond gisteren een gelukwenstelegram aan het overheidsbedrijf Arubus, dat vandaag zijn tien-jarig bestaan herdenkt. In het telegram, dat ondertekend was door de minister-president, worden gelukwensen aangeboden aan het bestuur, de directie en het personeel en hen het beste voor de toekomst toegewenst.

Harbourtown-casino AHATA zeer bezorgd

ORANJESTAD — De Aruba Hotel and Tourism Association (AHATA) heeft in een verklaring zijn ernstige bezorgdheid uitgesproken in verband met de gebeurtenissen rond de casinovergunning van Harbour Town.

Ofschoon de AHATA herhaalde malen een moratorium ten aanzien van de verdere ontwikkeling van hotels, casino's en timesharingprojecten heeft verdedigd, meent het bestuur de gang van zaken bij Harbour Town ten zeerste te moeten betreuren.

'Het is diep te betreuren', aldus de AHATA, 'dat de regering weigert eerder gedane toezeggingen voor een casinovergunning aan Harbour Town te verlenen, waardoor Harbour Town herhaalde malen werd gedwongen haar recht bij de rechtbank te zoeken. Het is een zaak van grote bezorgdheid voor alle investeerders in de toeristische industrie, dat de regering de eerdere gedane toezeggingen niet honoreert, hetgeen een ernstige bedreiging inhoudt tegen de stabiliteit in deze industrie en het vertrouwen van investeerders en burgers'. Aldus de AHATA in zijn verklaring.

ORANJESTAD — Vier jaar en zes maanden luidde het vonnis tegen verdachte E.R. die op 9 april 1989 te Santa Cruz zijn vader met de dood had bedreigd met een kapmes, terwijl hij ook zijn broer mishandelde. De verdachte, die soms onevenwichtig is, is een probleem omdat hij moeilijk in een instituut kan worden opgenomen als hij dat zelf niet wil.

Lezing mr Van Aller in universiteitsaula

Hoe on afhankelijk wordt Arubaan na onafhankelijkheid

ORANJESTAD — 'Hoe onafhankelijk wordt de Arubaan na de onafhankelijkheid?' is de titel van een lezing door mr M.D. van Aller, advocaat en procureur te Amsterdam. De lezing is op donderdag 21 december om acht uur 's avonds in de aula van de Universiteit van Aruba.

Mr Van Aller zal dit onderwerp vanzelfsprekend belichten vanuit haar eigen ervaringen als advocaat. Zij heeft een grote vreemdelingenpraktijk en vandaar ook veel ervaring met Nederlanders die na 1975 Surinamer werden en wat dit feitelijk kan betekenen voor mensen die opeens een ander (nationaliteits)stempel opgedrukt krijgen en voor hun familie.

Zij zal voorts bespreken hoe de Nederlandse regering samen met Suriname indertijd de kwestie van de nationaliteiten heeft geregeld en wat daarvan de gevolgen zijn geweest voor de individuele Surinamer cq. Nederlander. Het moge algemeen bekend zijn, dat het Nederlandse koninkrijk in Europa een restrictief vreemdelingenbeleid voert en alsdat hier nog niet bekend is, dan is het hoog tijd dat dit wel bekend wordt en dat tevens bekend wordt wat dit zou kunnen betekenen voor een Arubaan na de onafhankelijkheid.

Mr Van Aller zal dit onderwerp bespreken gezien vanuit het oogpunt van het individu. Dat is immers haar werk, problemen van individuele personen oplossen. Dat betekent dat haar visie op het door haar te bespreken onderwerp los staat van elk politiek standpunt hetzij in Nederland hetzij op Aruba. Zij werd en wordt geconfronteerd met de gevolgen van de politieke besluitvorming voor het individu, dat van de ene op de andere dag van Nederlander vreemdeling wordt.

Het is van belang dat de universiteit met een zodanige voorlichting aan het Arubaanse kiezersvolk komt, dat zij weten waarvoor zij kiezen en niet achteraf met de gebakken peren komen te zitten. En het is wellicht belangrijk dat Arubaanse politici zich realiseren wat de gevolgen van de onafhankelijkheid kunnen zijn voor de mensen die zij vertegenwoordigen.

Premio Oro Aruba uitgereikt

Dr Oswald Wever onderscheiden

ORANJESTAD — In de studio's van TeleAruba had de uitreiking plaats van 'Premio Oro Aruba', die jaarlijks wordt toegekend aan burgers of instanties die zich verdienstelijk hebben gemaakt voor de gemeenschap.

Premier Oduber en de ministers mr Hendrik Croes, Fredys Refunjol, Guillermo Trinidad, leden van de Staten, vertegenwoordigers van alle politieke partijen waren present om bij deze uitreiking de helpende hand te bieden en hun instemming te betuigen.

Dit jaar werden de volgende onderscheidingen ontvangen: dr Oswald Wever mocht als de grote motor achter het streven en het werken van stichting Bestrijding alcoholmisbruik het eerste plakkaat in ontvangst nemen. Het onderhandelingsteam in verband met de opening van de raffinaderij ontving een plakkaat dat door de voorzitter mr Tabare Monzon in ontvangst werd genomen.

Premier Nelson Oduber ontving uit handen van FTA-voorzitter Ponti‹›us het plakkaat als de politicus van het jaar, terwijl even later Anselmo Pontilius als leider eenzelfde onderscheiding kreeg. Wilma Kuiperi-Jansen (cultuur), Blue Army (bijdrage wereldvrede), vrijwillig liefdadigheidswerken was voor zuster Philotea, Francis Wever (negentien jaar in eigen bedrijf kippenfarm Santa Helena) kreeg eveneens een Premio di Oro, ing. Gerry Engelbrecht voor zijn milieu-inzet en Gino Arends als sportman.

Voorzitter Hans Geerman bracht dank voor alle medewerking ondervonden en sprak de hoop uit dat de stichting Premio Oro Aruba nog vele jaren hen die zich inzetten voor Aruba kan blijven huldigen. Zijn artistieke talent toonde Hans met het zingen van een lied 'I want to spend my life mending broken people'. Voorts werd op deze sfeervolle en eensgezinde uitreiking nog opgetreden door Grupo Guadirikiri, Marcia Croes, Erica Giel en Gina Angela.

ORANJESTAD — De regering heeft besloten het gebouw, dat jarenlang gebruikt werd als politiepost Santa Cruz te schenken aan de stichting Ambiente Felis van zuster Philotea. Met deze geste wil de regering haar grote waardering tonen voor het werk van zuster Philotea voor de zwakke broeders in de gemeenschap. Het gebouw zal op kosten van Ambiente Felis gerepareerd worden.

In zaak met 160 kilo cocaïne:

Tegen negen verdachten totaal 70 jaar geëist

ORANJESTAD — Voor de rechter stonden vrijdag negen verdachten - voornamelijk buitenlanders - terecht die op 21 februari 162 kilo cocaïne binnenbrachten.

Vanuit een bootje kwamen zij ter hoogte van Surfside Aruba binnen. Bij één van hen werden twee zakjes, ieder met één kilo, cocaïne aangetroffen. Later werden in een woning aan de Wilhelminastraat 160 pakjes, ieder van één kilo, cocaïne in beslag genomen.

De officier van Justitie Hélèn Lejuez-Werleman eiste stevige straffen tegen deze handelaren in verdovende middelen. De negen verdachten hoorden in totaal zeventig jaar gevangenisstraf eisen: E.M. en V.B. ieder tien jaar; J.G., J.Z., D.H. en S.A. ieder acht jaar en F.A., D.L. en O.Z. ieder zes jaar.

De rechter zal over twee weken vonnis wijzen.

Voor een kleurenfoto voor welke gelegenheid ook slaagt U bij de vakman sinds jaren
CHECKPOINT COLOR
Harmsbuilding, Columbusstraat, Playa Linda Beach.
U weet het afdrukken van Uw filmrolletje gebeurd bij ons vakkundig

SPORT
VOETBAL **(int. toernooi)**: 15.00 uur (tot 12 jaar) Aruba vs Venezuela; 16.00 uur (senioren) Braziliё vs Aruba - Wilhelminastadion.

SOFTBALL
(Aruba Softball Bond)
Caribe-veld
10.00 uur La Confianza vs Joey's; 12.00 uur Burger King vs Peking Restaurant; 14.00 uur Ballantine vs Athletico Amstelito; 16.00 uur Frisian Flag vs Aruba Video Center.
Duracell-terrein
10.00 uur Amstel Beers vs Hubo/Hooiberg Rebels; 12.00 uur Buena Vista Stars vs CHS Giants; 14.00 uur Blue Stars/Rowigini;s vs Tremont Seagrams.

SCHAKEN **(CAVA)**: 14.00-18.00 uur snelschaaktoernooi met Venezolaanse schaakmeester Uvencio Blanco - Sociedad Bolivariana.

*****

MAANDAG
DIVERSEN
BIJBELMUSEUM: geopend op elke werkdag van 10.00-12.00 uur en zondag van 11.00-12.00 uur in de protestantse kerk.

INDIAN ROCK GARDEN WATERSLIDE: maandag, dinsdag, woensdag en vrijdag geopend van 10.00-18.00 uur; donderdag de gehele dag gesloten.

MUSEO HISTORIKO ARUBANO: openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/16.00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BUREAU LEVENS-, GEZINS- EN HUWELIJKSMOEILIJKHEDEN (Layex Building, Wilhelminastraat 19): iedere werkdag van 07.30-12.00/13.00-16.30 uur (ook mogelijk afspraak te maken via tel.: 23145 of 25111).

CENTRO KIBRAHACHA (**dagverblijf voor bejaarden**): openingsuren dagverblijf: 08.00-12.00 uur; kantooruren: 07.30-12.30/14.00-17.00 uur - Piedra Plat 23 (tel.: 28159).

AUTOKEURINGSLOKAAL SAN NICOLAS: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-11.30/13.00-16.00 uur.

BEGELEIDINGSCENTRUM GEESTELIJK GEHANDICAPTEN 'MAN NA OBRA': elke maandag en donderdag van 09.00-12.30 uur gelegenheid om produkten te kopen in het oude gebouw van Bibito Pin, t/o protestantse kerk, Piedra Plat.

*****

KERKDIENSTEN
BRAZIL: zon.: 09.00 en 19.00 uur
DAKOTA: zat. 19.00 uur; zon.: 08.00 uur.
EMANUELKAPEL: zat.: 19.00 uur.
NOORD: zat.: 19.00 uur; zon.: 07.30 en 18.00 uur.
ORANJESTAD: zat.: 19.00 uur; zon.: 06.30, 10.00 en 19.00 uur.
PARADERA: zat.: 19.00 uur; zon.: 10.00 en 17.30 uur.
POS CHIQUITO: zon.: 08.00 uur.
SAN NICOLAS: zon.: 08.30 en 18.30 uur.
SANTA CRUZ: zat.: 19.00 uur; zon.: 06.30, 09.00 en 18.30 uur.
SAVANETA: zat.: 19.00 uur; zon.: 17.30 uur.
TANKI LEENDERT: zon.: 09.00 uur.

*****

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN
ORANJESTAD: 10.00 uur ds A. van den Doel (crèche en zondagsschool).
SEROE COLORADO: 08.30 uur ds A. van den Doel.
PIEDRA PLAT: 10.30 uur ds Hessen; zondagsschool in het Jeugdcentrum.
SAN NICOLAS: 09.00 uur ds Hessen, viering van het Heilig Avondmaal.

*****

DE NIEUW APOSTOLISCHE KERK (Goletstraat 5-A): 09.30 uur kerkdienst.

*****

OPENING ARUBA SEASTAR PARK

PROFICIAT

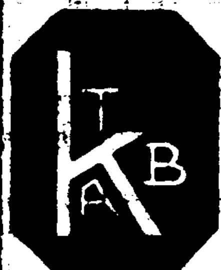


ARUBA SEASTAR PARK

met Uw officiële opening.

Wij wensen U veel succes toe.

Dank voor het in ons gestelde vertrouwen, wij verzorgden met genoegen de electrische en airco-installatie.



KOEL en TECHNISCH BEDRIJF ARUBA N.V.

ORANJESTAD — Op zeer originele wijze werd gisteravond het Seaquarium Sea Star Park officieel geopend. Terwijl een aantal personeelsleden in matrozentenue een erehaag vormde voor het eerste basin overhandigde een duiker van het park aan premier Nelson Oduber een schildpad, die deze via een kleine glijbaan het water in liet glijden.

Hierbij werd het Arubaanse volkslied ingezet door de huisband Sting Ray. Onder de vele genodigden bevonden zich leden van de ministerraad, de Staten met alle fracties en vele anderen. Premier Nelson Oduber gaf in een toespraak te kennen, dat de regering alle waardering heeft voor het vertrouwen dat de drie initiatiefnemers/eigenaren van het project - Lugo, Los en Terhoeven - in de economie stelden. Zonder garantie werd dit grote project opgezet, dat voor de nodige recreatie op Aruba zal zorgdragen. Hij verzekerde de steun van de regering en wenste eenieder bij het project betrokken veel succes.

Managing-director Freddy Lugo - zoon van Diego Lugo, die jaren geleden op Aruba werkzaam was - sprak namens de eigenaren voldoening en dank uit dat vandaag de opening kon plaatsvinden. Hij bedankte dan ook eenieder die hieraan in welke vorm ook meegewerkt heeft. Een speciaal dankwoord had Lugo voor wijlen minister Daniel Leo die destijds grote steun aan het project bood. Zijn echtgenote Maria Leo werd hiervoor mede bedankt.

Na het officiële gedeelte kon iedereen van een goed verzorgd buffet genieten die in de beide restaurants en captains lounge klaar stond.

Het park - de Amigoe berichtte kortgeleden hierover uitvoerig - is iedere dag vanaf tien uur geopend, waarbij de aquaria met een grote verscheidenheid aan vissen te bewonderen zijn. Zelfs een grote zeeslang, 'Concla', behoort tot de met zorg bijeen gebrachte collectie. Tevens kan men trianing van de zeehonden meemaken. Winkels en restaurants - die reeds drukbezocht worden - zijn tot laat in de avond geopend. Morgen wordt er van twaalf uur tot één uur 's nachts een 'open house' voor het publiek gehouden.

PABIEN



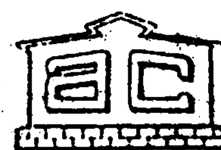
ARUBA SEASTAR PARK

met de officiële opening van Uw park met restaurants en andere attracties.

Hulde voor Uw doorzetting en aanpak.

Wij wensen U veel succes toe.

Dank voor het in ons gestelde vertrouwen, wij zijn er trots op weer bijgedragen te hebben aan de bouw van een toeristisch project op Aruba.



ARENDS CONSTRUCTION
Bushiri

ARUBA DAILY ENTERTAINMENT



Wilhelminastraat 2 - telefoon 34888

Sfeervol dineren tijdens een gezellig avondje uit.
Om 18.00 uur a la carte met goed verzorgde rijsttafel.



RESTAURANT
ARUBA
Polynesian and Indonesian Dishes
Maak nú reeds reserveringen voor eind van het jaar lunch of dinner met Uw personeel, zakenrelaties of gezin.
Tel.: 22131



GOLDEN TULIP
RESORT & CASINO
Fandango NIGHTCLUB
The Marvelletteshow and The G.M.T. Band
daily curtain time 10.30 p.m. except Mondays,
Club open from 9:00 p.m. till 2:00 a.m.
Cover charge show-time $15.00 min. 2 drinks per person
For reservations please call 33555

Gezellige sfeer, goede service vindt U in

Wij verwachten U voor lunch (12.00-3.00), HAPPY HOUR (6.00-7.00) of dinner (18.00-23.00).
Telefoon 22977 of 27883.



Drive-In:

Today at
8:30 & 12:00
Sunday at 8:30
" FLETCH LIVES "
14 yrs.

Principal

Today at
8:30
Sunday at 8:30
" THE EXPERTS "
14 yrs.

WANTED

PART TIME SCHOOLBUS DRIVERS
TO START February 1, 1990.

± 2 hours in the morning;
± 2 hours in the afternoon.
MUST HAVE VALID CLASS D LICENSE TO DRIVE 26 PASSENGER BUS.
CALL 45365 INTERNATIONAL SCHOOL OF ARUBA.

Artgallery ...s n.o.c.

P.O. Box ... - Aruba - Phone 33037

CHRISTMAS SALE!
van 15 December t/m 30 December
20 - 50% korting
op diverse ingelijste posters



Aruba's oudste bankinstelling
ARUBA BANK n.v.
wenst
Aruba's nieuwste toeristische attractie



ARUBA SEASTAR PARK

veel succes toe bij de officiële opening.

Wij wensen U veel bezoekers toe.

PROFICIAT



ARUBA SEASTAR PARK

met de opening van Uw restaurant complex.

Het was een genoegen zaken met U te doen.
Veel succes.

FESCO ARUBA N.V.
Arendstraat 105 Oranjestad

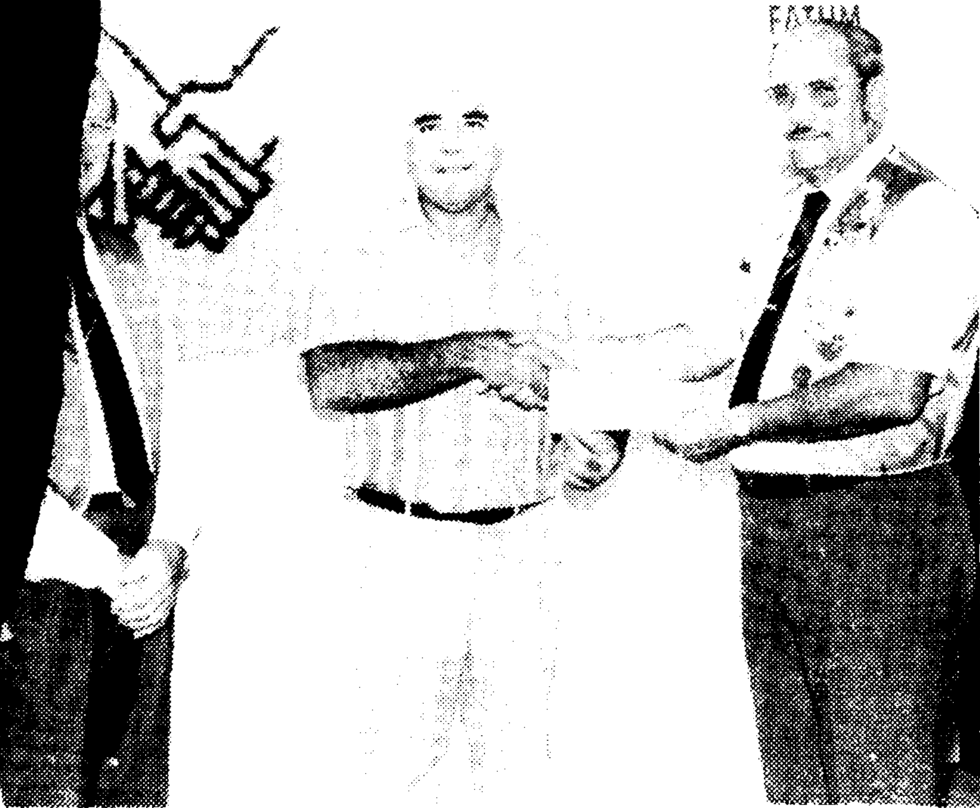
"Uw hotel en restaurant leverancier".



Come to Aruba's Sea-Aquarium OPEN HOUSE
on Sunday, December 17, from 12 noon - 1 a.m.
Live Entertainment with local bands
Sabor Tipico and Sting-Ray



For your dining experience we feature two fine restaurants
THE SEVEN SEAS Steak and Sizzlers
THE FISHERMAN'S WHARF Sensational Seafood
OPEN 5:00 P.M. TO 11:00 P.M.



...D — De ...lub heeft ...ndigd aan ...ijke Gehan- ...ar zijn 25- ...t. ...ent waarop

Lions-voorzitter Carlos Croes (r) de cheque overhandigde aan stichting-directeur Tuyo Werleman in het bijzijn van Lion Modesto Ruiz en de penningmeesteres van de stichting Juliette Croes.

Promes bij fusie advocatenkantoor in Nederland

WILLEMSTAD —Van Doorne & Sjollema, advocaten en notaris te Amsterdam, Rotterdam en Curaçao en Nolst Trenité, advocaten en notarissen te Rotterdam en Brussel, hebben besloten hun beider maatschappijnen volledig te fuseren. De fusie gaat in op 1 janurai 1990. De nieuwe combinatie omvat 177 advocaten en 13 notarissen en kandidaat- notarissen en zal de praktijk uitoefnene onder de naam: Trenité Van Doorne.

De kantoren verwachten door deze fusie hun marktpositie te versterken en de gespecialiseerde dienstverlening verder te ontwikkelen.

Op Curaçao beschikt Trenité Van Doorne over zeven advocaten, te weten E. Promes, D. van den Broek Humphreij, M. Gorsira, J. Statius van Eps, G Steward B. Statius van Eps en L. Douglas.

Als gevolg van deze fusie wordt de naam van de Curacaose maatschap, Promes, Van Doorne & Sjollema met ingang van 1 jnauari gewijzigd in: Promes Trenité Van Doorne.

Diploma-uitreiking Technische Faculteit



■WILLEMSTAD — Twaalf studenten van de Technische Faculteit van de UNA ontvingen gisteren tijdens een feestelijk gebeuren in de aula van de universiteit hun diplomas. Ze hadden hiervoor uiteraard het juiste 'tenue' aan. De pas afgestudeerde jongeren werden toegesproken, waarna iedereen van een borrel kon genieten op de patio. Op de foto: enkelen van de gelukkigen. Op de achtergrond: dekaan ir Robert Libier van de TF, in het gezelschap van UNA- president-curator, drs Lio van der Veen.

Vulkaan in Alaska actief

NEW YORK - De vulkaan Redoubt in de Amerikaanse staat Alaska is donderdag tot uitbarsting gekomen. Er werd een acht kilometer hoge aswolk de lucht in gestoten. Er gingen talrijke zwakke aardschokken aan de uitbarsting vooraf. De luchtvaart is gewaarschuwd 25 kilometer uit de buurt van de vulkaan te blijven.

MANILA - Voor de kust van het Filipijnse eiland Mindanao heeft zich vanmorgen (zaterdag) een krachtige aardschok voorgedaan. Hij had de kracht van 7.3 graden op de schaal van Richter. Het was de krachtigste beving sedert dertien jaar.

Regen gooit roet in het eten bij Drag Classic 2

WILLEMSTAD — Degenen die gisteravond vol verwachting richting Koraal Tabak gingen om van een heerlijke avond vol actie en snelle auto's te genieten kregen weinig tot niets te zien. De met veel tamtam aangekondigde Drag Classic 2, met voor het eerst op Curaçao de presentatie van de supersnelle top-fuel dragster deed op zich wachten. De organisatoren werden even na negen verrast door een hevige regenbui waardoor de baan nat werd.

De motor achter het hele gebeuren, Paul Wederfoort, vertelde de Amigoe dat de baan door de hevige regenval niet meer geschikt was voor de races. 'Ik heb via alles geprobeerd om de racebaan droog te krijgen, waardoor het evenement toch door zou kunnen gaan. Na alle maatregelen vond ik het toch veels te gevaarlijk om de supersnelle auto's op die baan te laten rijden'.

Op de vraag waarom gisteravond niet eerder werd meegedeeld dat de baan niet meer geschikt was waardoor iedereen tot laat in nacht bleef wachten op de eventuele wedstrijden zei Wederfoort. 'Buitenstaanders weten niet hoeveel werk in zo'n evenement gaan. Het lijkt leuk en makkelijk maar dat is het niet'.

Door een maatregel van de ALM om vanaf 28 november haar vrachtafhandeling te staken in verband met de verhuizing van hun kantoor in Miami kwam een door The Collection Organisation, de organisatoren van Drag Classic 2, bestelde christmas tree niet op tijd op Curaçao. Een christmas tree is de paal waaraan de startlichten vastzitten. Deze geven aan wanneer de race auto's moeten beginnen met rijden.

De startlichten met de bijbehorende computers kwamen pas om acht uur 's avonds op Koraal Tabak. 'Nadat alles geïnstalleerd was werden wij verrast door de regen die de baan ongeschikt maakte en de versterkers beschadigde waardoor wij geen geluid hadden. Iedereen die gisteren aanwezig was kan vandaag met zijn of haar oude kaart naar binnen zonder opnieuw te betalen'. Aldus Wederfoort.

Defensa Ambiental

WILLEMSTAD — Defensa Ambiental is verheugd over de beslissing van de Lions Club om de Stella Rigel niet af te laten zinken. De milieuorganisatie is extra blij omdat haar bezwaren tegen het neerlaten van het scheepswrak als duikobject voor de kust bij Seaquarium bevestigd werd door het onderzoek dat de Lions zelf lieten verrichten.

Aldus een reactie van DA-woordvoerder Mario Kleinmoedig. De stichting vindt dat de Lions met de beslissing het schip niet naar de zeebodem, maar volgeladen met schroot naar Colombiaanse smeltovens te sturen, teruggekeerd zijn naar hun traditionele lijn van 'respect hebben voor het milieu'. In een commentaar gaf Kleinmoedig te kennen dat deze houding van de Lions een impuls voor het Bestuurscollege kan zijn om vaart te maken met een beleid dat het kustmilieu moet beschermen.

...ting Middelbaar Onderwijs Aruba

...2 Januari 1990

...OLLICITANTEN (VR.)

...het vervullen van vacatures in de **huis- ...lijke afdeling van het Colegio Aru- ...e Vondellaan 14, Oranjestad.**

...eve zich persoonlijk of schriftelijk aan te mel- ...an het kantoor van voornoemde Stichting te ...ellaan 6 (oud-kantoor Arubaanse Wegen- ...w Aruba)

HUIS TE KOOP AANGEBODEN

GROOT BUITENHUIS

in uitstekende toestand.
4 slaapkamers, drie badkamers, walk in closets, wall to wall carpeting, a/c Volledige ingerichte keuken en wasserij, 16 voet sateliet dish, meidenkamer met badkamer, grote tuin met fruit, planten en drip systeem.
gelegen: **KOLIBRIESTRAAT 6**
SIMEON ANTONIO

Tel.: 23666 - 26385

08.00 - 5.00 P.M. Maandag- vrijdag, tel. 33259 na 7.30 p.m. iedere dag

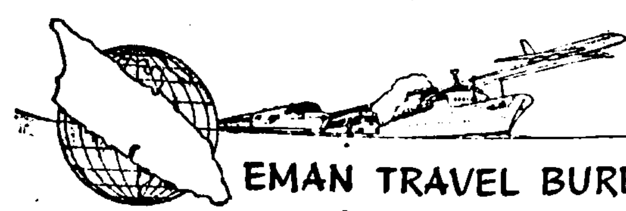
VERHUISD ....VERHUISD
CENTRO MEDICO CARABOBO
naar
ENGELANDSTRAAT 7A (EAGLE)

Telefoon: 21777-24300-page 238
Spreekuren: maandag t/m vrijdag
zaterdagmorgen
24 uur bereikbaar voor spoedgevallen.
Dra. L.G. Beke-Martinez-Dr. K.A. Cayama Perez



X'MAS SAVING
nieuw aangekomen:
speelgoed, fietsen
kerstartikelen
en nog veel meer.
tegen zeer lage prijzen
bij de
"ONE STOP TOY CENTER"
Casa De Juguetes

Eman Trading Company n.v.



EMAN TRAVEL BUREAU
your travel companion

WHEREVER YOU GO, GO TEXACO



don't buy the can, buy the oil !

EG EFFECTIVE GUIDANCE
a marketing commitment

Ta felicita:
for your outdoor-advertising

VALLA-ARUBA n.v.

"We are the best, after the old Romans of course"

Cu inicio di un proyecto asina grandioso pa e pueblo di ARUBA.

Pabien Valla-Aruba
Pabien Pueblo di Aruba

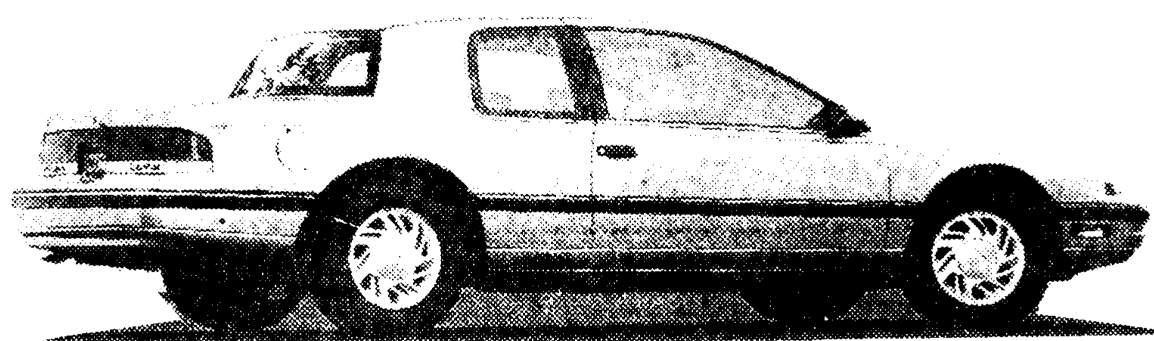
VALLA-ARUBA n.v.
L.G.Smith Bouilevard 108, Oranjestad. ARUBA.
tel: 37425 fax: 22135



THE DEAL MAKIN' MAN says,
"The deal you get from CARIB MOTORS doesn't end when you drive away."
1990



MERCURY COUGAR LS 2-door



AN INVESTMENT THAT OFFERS DAILY DIVIDENDS

Now in our showroom - come, see and testdrive.

Mercury Cougar L.S. 2-dr.
Preferred PKg 262-B
- 3.8 L V-6 Engine
- Power steering
- Power brake
- Tilt steering wheel
- Cast aluminium wheel
- Light group
- Automatic transmission
- Airconditioner
- Tinted glass
- Power windows
- Power Lock group
- Elect. AM/FM Stereo Cassette
- Leather wrapped steering wheel
- Dual 6-Way Power seat
- Illuminated Entry system
- Full electronic instrument cluster with LCD digital speedometer/odometer/trip odometer, tachometer, oil pressure gauge, temperature gauge, voltmeter, fuel gauge, speed warning and service interval reminder features, and fuel/distance computer.



SHAKE HANDS WITH
THE DEAL MAKIN' MAN

USED CARS

CARIB MOTORS, INC.
L.G. SMITH BLVD. 112, ORANJESTAD, ARUBA
TEL.: 21840-33757 - FAX: 297-8-26661

TRUCKS

FORD-LINCOLN-MERCURY
We take care of all financing.

Havelange op eeuwfeest KNVB:

"Vandalisme op WK-toernooi kan beteugeld dan wel voorkomen worden"

DEN HAAG - Joao Havelange is er vast van overtuigd dat vandalisme bij het komende toernooi om het wereldkampioenschap voorkomen, dan wel beteugeld zal kunnen worden.

De voorzitter van de internationale voetbalfederatie, in Nederland ter gelegenheid van het honderd-jarig bestaan van de KNVB, verkondigde zijn overtuiging tijdens een persconferentie.

"De FIFA heeft nooit moeilijkheden met Engeland gehad. De Engelsen waren deelnemer in Spanje en in Mexico, er is niets gebeurd. Wij hebben de Engelsen ook niet "verbannen" naar Sardinië. Het organisatiecomité heeft de suggestie gedaan, mede op verzoek van de Britse minister van sportzaken, Engeland als groepshoofd in te delen in Cagliari.

Wij zullen ook geen speciale maatregelen nemen. Voor alle stadions gelden precies dezelfde veiligheidsmaatregelen. Wij handhaven de regel dat er in de stadions geen alcohol verkocht mag worden, wij hopen dat een dergelijke maatregel ook in de omgeving van de stadions zal gelden. De overheden kennen ons standpunt op dit gebied. Onze bevoegdheden gaan echter niet verder dan de stadions.

ZELDEN PROBLEMEN

De ervaring leert trouwens dat bij eindronden van een toernooi om het wereldkampioenschap zelden moeilijkheden zijn. Ik heb vier toernooien meegemaakt. In Argentinië bestond een feitelijke oorlogssituatie, Spanje had ziin moeilijkheden met de ETA, Mexico was nog aan het bekomen van een aardbevingsramp, maar de evenementen zijn zonder wezenlijke moeilijkheden verlopen."

De FIFA hanteert de politiek dat ook de kleinere voetballanden een kans moeten hebben deel te nemen aan de eindronde van een wereldtoernooi. Het leidt er toe dat in Italië, net als in Mexico, ruim twee weken moet worden gevoetbald om slechts acht landen te elimineren. Havelange vindt het desondanks een goede formule.

GARANTIE-BEDRAG

"De weg naar de finale vroeger met zestien deelnemers zes wedstrijden, dat is nog steeds zo. Ieder land ontvangt voor iedere gespeelde wedstrijd een garantie van 500.000 dollar (rond een miljoen gulden). Landen die de groepswedstrijden niet overleven, hebben toch de zekerheid van anderhalf miljoen dollar. Toen ik voorzitter van de Braziliaanse bond was, veroverden wij de wereldtitel in 1970 in zeven wedstrijden. Onze financiële beloning bedroeg 600.000 dollar.

De FIFA is geen organisatie van Europa of Zuid-Amerika, maar van de hele wereld. Daarmee moeten wij rekenen. Het is denkbaar dat in de toekomst de andere continenten een kans op meer vertegenwoordigers krijgen. Maar zij zullen het eerst zelf moeten aantonen. Het is hen, tot nu toe, niet gelukt bij bijvoorbeeld de Olympische Spelen, waar de sterkste voetballanden niet en de kleinere wel hun beste spelers konden inzetten.

Het gegeven dat sommige nummers drie zich niet kunnen kwalificeren voor de volgende ronde en andere wel is niet onredelijk. De indeling van de groepen voor Italie is volgens een eerlijke schaal gebeurd en op basis daarvan kan gesteld worden dat de kwaliteit in de groepen vergelijkbaar is."

PSV uit tegen Bayern München

Resultaten loting Europa Cup-duels

DEN HAAG - Het resultaat van de vrijdag verrichte loting voor de kwartfinales van de drie Europese bekerternooien is:

Europa Cup 1

Bayern München (BRD) - PSV (Ned)
CSKA Sofia (Bul) - Olympique Marseille (Fra)
KV Mechelen (Bel) - AC Milan (Ita)
Benfica (Por) - Dnjepr Dnjepropetrovsk (Sov)

Europa Cup 2

Sampdoria (Ita) - Grasshoppers (Zwi)
Real Valladolid (Spa) - Monaco (Fra)
Dinamo Bukarest (Roe) - Partizan Belgrado (Joe)
Anderlecht (Bel) - Admira Wacker (Oos)

Uefa Cup

Fiorentina (Ita) - Auxerre (Fra)
FC Köln (BRD) - FC Antwerp (Bel)
FC Luik (Bel) - Werder Bremen (BRD)
Hamburger SV (BRD) - Juventus (Ita)
De wedstrijden worden gespeeld op 7 en 21 maart 1990.

"Obsessie behe...

Heizel-drama... voorzitter nog...

PARIJS - De herinneringen aan het Heizeldrama bezorgen Jacques Georges, de Franse voorzitter van de Uefa, al meer dan vier jaar nachtmerries.

Op 29 mei 1985 vielen bij vechtpartijen voor de finale van het toernooi om de Europa Cup voor landskampioenen tussen Liverpool en Juventus, 39 doden. De voornamelijk Italiaanse fans kwamen om het leven toen een muur de druk van vluchtende supporters van juventus niet meer hield en instortte.

"Sinds die dag denk ik dag en nacht aan de slachtoffers" stelde Georges in een interview met de Franse sportkrant l'Equipe. "Het is een obsessie geworden die mijn leven beheerst."

Georges, die volgend jaar aftreedt, voelt zich niet verantwoordelijk voor de slachtoffers. "Ik denk dat alleen het voetbal als geheel aansprakelijk is. Maar het drama vond plaats bij een voetbalwedstrijd en van die bond ben ik nu eenmaal voorzitter."

INTENSIVEREN

De Fransman hoopt dat zijn opvolger de strijd tegen

e...
e...
h...
fe...
m...
wa...
(...
ties...
sen...
aan ...
of h...
duels...
straffe...
meer.
publiek...
blemen ...
dion."

Voor zij...
Georges o...
om de drie...
anders op...
plan van sc...
zoals Real...
poule-systee...
verwerpt hij.
"Omdat h...
aantal weds...
kort tijdsbest...
nen. En het...
nooien berove...
mooiere aspe...
cte uitschakeli...

FC Antwerp versterkt zich

ANTWERPEN - FC Antwerp heeft zich vrijdag, net voor het verstrijken van de sluitingstermijn van de transferperiode van de Uefa, versterkt met de Bulgaar Plamen Simeonov en de Joegoslaaf Zoran Stojadinovic.

Beide spelers werden nog net op tijd ingelijfd, zodat ze in maart met Antwerp mee mogen doen in de kwartfinale van het toernooi om de Uefa-beker tegen 1.FC Köln.

International Simeonov, die waarschijk een plaatsje zal krijgen op het middenveld naast Frans van Rooy, werd overgenomen van Slavia Sofia. Antwerp-voorzitter Louis Wouters voerde de onderhandelingen. Hij wilde niet kwijt hoeveel geld met de transfer is gemoeid.

Ook de prijs voor aanvaller Stojadinovic, die werd overgenomen van de Spaanse vereniging Real Mallorca, bleef geheim.

Engelsen zoeken andere tegenstander

LONDEN - Engeland heeft zowel Portugal als Polen een uitnodiging gestuurd, op 28 maart een vriendschappelijke interland te spelen.

Engeland zou die dag in Dublin tegen Ierland uitkomen, maar die confrontatie is afgezegd. De landen werden zaterdag, net als Nederland en Egypte, in dezelfde groep van het toernooi om de wereldtitel in Italië ingedeeld.

Zowel Engeland als Ierland zag het niet zitten het treffen op 28 maart te laten doorgaan. Ze voelen er niets voor, elkaars "taktische geheimen" prijs te geven.

"De bondscoaches hebben de zaak besproken en waren het eens, dat niets te winnen is met het duel", aldus woordvoerder Glen Kirton van de FA.

Bobby Robson, Engelands bondscoach, kan voor de oefenwedstrijd van woensdag tegen Joegoslavië geen beroep doen op verdediger Mark Wright. Hij heeft een nekblessure. Robson kon al niet beschikken over aanvaller John Barnes en (waarschijnlijk) verdediger Terry Butcher.

Knoflicek naar FC St. Pauli

PRAAG - De Tsjechoslowaakse international Ivo Knoflicek is de eerste voetballer die profiteert van de hervormingen in zijn land.

De aanvaller van Slavia Praag heeft toestemming gekregen zijn loopbaan voort te zetten bij Bundesligaclub FC St. Pauli. Met de transfer is een bedrag van ongeveer 700.000 gulden gemoeid. Knoflicek tekende een contract voor drie seizoenen.

Diverse spelers uit de hoogste klasse zijn in onderhandeling met buitenlandse clubs. KV Mechelen probeert international Stanislav Griga van Sparta Praag, een aanvaller, los te weken.

Het Engelse West Ham United stelt pogingen in het werk doelman Ludek Miklosko van Banik Ostrava binnen te halen. De top-spelers hebben onlangs toestemming gekregen van de autoriteiten naar het buitenland te vertrekken. Voorheen was een leeftijdgrens gesteld.



SENTRO DEPORTIVO KORSOU
(zwembad)
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO
(Rif)
geopend op woensdag van 14.00-16.45 uur; vrijdag van 20.00-22.00 uur; zaterdag van 13.00-17.00 uur en zondag van 09.30-12.30/14.00-17.00 uur.

BOWLEN
(Damacor Bowling Club, Chuchubiweg)
openingstijden: maandag t/m donderdag van 17.00-02.00 uur; vrijdag en zaterdag van 16.00 uur tot na 02.00 uur; zondag vanaf 13.00 uur.

SCHAAKVERENIGING CURAÇAO
(Rust & Burgh)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

SCHAAKVERENIGING JANWE
(Sentro di Bario Janwé)
elke zaterdag van 09.00-13.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf 7 tot 23 jaar.

*****

TAFELTENNIS
(CTTB)
18.30-22.00 uur Kerstbouttoernooi;
19.00 uur prijsuitreiking - Sala di Rekreo Irene Moreno te Suffisant.

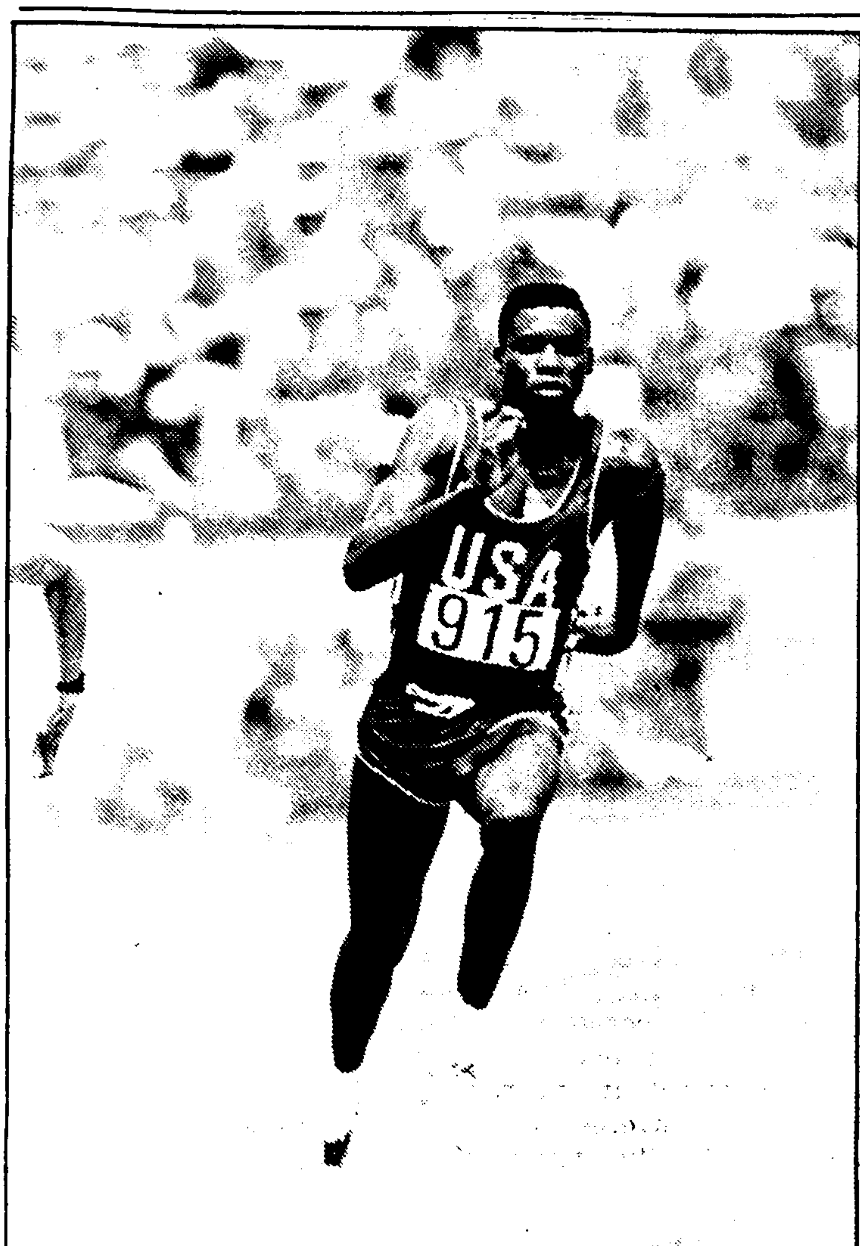
DRAGRACES
(Curaçao Drag Classic 2)
18.00-01.00 uur voortzetting races -Koraal Tabak

*****

ZONDAG
DRAGRACES
(Curaçao Drag Classic 2)
14.00-22.00 uur finales - Koraal Tabak.

SCHERMEN
(Curaçaose Schermbond)
15.00 uur estafette-toernooi;
17.00 uur prijsuitreiking - gymnastiekzaal Mgr Zwijssen College.

*****



Carl Lewis

TV-station erkent:

Lewis vals beschuldigd

TORONTO - Het in Toronto uitgezonden Canadese televisie-sportprogramma Sports Page heeft zijn verontschuldigingen aangeboden aan de Amerikaanse atleet Carl Lewis.

In het op 'prime-time', de best bekeken tijd, uitgezonden bericht, stelt de redactie van Sports Page dat de eerder dit jaar geuite beschuldigingen aan Lewis over het gebruik van verboden spierversterkende middelen, slechts gebaseerd waren op geruchten.

Sports Page, en vooral columnist Bill Waters, baseerden hun berichten op artikelen in het Westduitse blad Stern. In het verontschuldiging erkennen zij, dat gebleken is dat er geen enkel bewijs is voor de geruchten.

Lewis neemt de artikelen in Stern hoog op. Hij heeft tegen het Westduitse blad een proces aangespannen bij het gerechtshof in Ontario. Volgens Lewis' advocaat Timothy Danson zet Lewis de zaak absoluut door. "Hij weet dat zijn reputatie op het spel staat. Hij heeft echter de moed en wilskracht er mee door te gaan."

Brit blundert opnieuw

Timman wint ook tweede duel van Sho...

HILVERSUM - Jan Timman is op weg de achtste editie van de KRO-schaaktweekamp snel in zijn voordeel te beslissen.

Hij krijgt daarbij alle steun van tegenstander Nigel Short. De Brit blunderde donderdag in de tweede partij in tijdnood, waardoor Timman op zijn 38ste verjaardag zijn tweede opeenvolgende overwinning kon bijschrijven.

Net als in de eerste partij kreeg Timman alle hulp van zijn tegenstander. De echte vorm is bij de Amsterdammer niet aanwezig, maar hij gebruikt wel de kansen die hem geboden worden. Short maakte donderdag met wit duidelijk de eerder opgelopen nederlaag te willen uitwissen. Voor zijn tweede zet gebruikte hij tien minuten bedenktijd. De reactie van ...man was wat onverwac...

Op het bord versc... een tamelijk onbekende ...sie van de doorschuif... riant van de Carokar... verdediging. Ook de co... mentatoren keken verra... naar de ingewikkelde co... structie, met als logisch gevolg dat verschillend over de kansen van beide schakers werd gedacht.

BUITEN THEORIE

Short probeerde de Nederlander buiten de theorie te loodsen. Het gevolg was een gecompliceerde stelling, die al in het begin veel denkwerk vergde. Na een uur waren negen zetten gedaan.

Timman kwam goed uit de opening, al had hij wel een dubbelpion op de H-lijn. Daar tegenover stond het bezit van het loperpaar. Het publiek vermaakte zich uistekend met de stelling, zeker na 23. Lb5-d3 van Short, die door Timman werd gevolgd door ... e6-e5. Short offerde op de 27ste zet zijn witte dame voor een toren en een stuk.

De situatie bleef onduidelijk, de tijdnood-fase moest uitsluitsel bieden. Short zag echter bij elke zet zijn problemen groeien.

Timman trok, net als op de openingsdag, veel tijd uit voor zijn zetten. De beloning was er naar. Na zijn 41ste zet besloot Short de ongelijke strijd te staken. Met een grijns op het gezicht ontving Timman de dubbele felicitatie. Vrijdagmiddag begint Timman met wit aan de derde partij.

Aantrekkelijk, beweeglijk voetbal

SUBT onderbreekt zegereeks van Sithoc

WILLEMSTAD — Aan lange zegereeks van zestien wedstrijden van Sithoc/Hubo is gisteravond een einde gekomen. In de slotwedstrijd van de halve finales vingen de Collegialen bot bij SUBT/Fatum, dat met een betrekkelijk vroege treffer de wedstrijd in zijn voordeel besliste.

De eerste verliespartij voor de Collegialen in de halve finales werd aldus de eerste winstpartij voor SUBT dat tot dusverre slechts twee gelijke spelen had weten te behalen. Met de overwinning van gisteravond verbeterden de blauwgelen hun eindresultaat in de semifinales aanzienlijk, namelijk van twee tot vier punten. Een hogere positie dan nummer vier zat er echter niet meer in. Het treffen was dan ook alleen maar van belang voor de records.

Beide teams hebben er echter iets meer van gemaakt. Zij bezorgden de ongeveer 150 toeschouwers redelijk kijkgenot met aantrekkelijk, beweeglijk spel. SUBT draaide iets vrijer omdat men toch geen verplichtingen meer heeft in dit seizoen, terwijl de Collegialen het iets rustigers aanlegden om risico's te voorkomen. Dit in navolging van Undeba, dat, met het oog op de finalestrijd, afgelopen woensdag eveneens in een veel lager tempo dan normaal draaide.

Het enige doelpunt werd gisteravond gemaakt door Armand Michel. En dat reeds in de zestiende minuut van de wedstrijd. De Sithocspitsen schoten verschillende malen tegen de staanders en een aantal keren rakelins langs de paal tegen het zijnet.

De finale gaat maandag, dus niet op de traditionele speeldag (zondag), van start tussen Undeba en Sithoc. Beide ploegen hebben in hun laatste wedstrijd aan het kortste eind getrokken. Undeba met 1-3 tegen Centro en Sithoc gisteravond met 1-2 tegen SUBT. In de eerste wedstrijd komen De Koning en Vesta tegen elkaar uit.

Met het resultaat van gisteravond sloot Sithoc de halve finaleronde af met negen punten uit zes wedstrijden.

Extra veiligheidsmaatregelen in Kuip

ZEIST - De KNVB heeft voor de oefeninterland-wedstrijd tussen Nederland en Brazilië, woensdag 20 december in De Kuip in Rotterdam, extra veiligheidsmaatregelen aangekondigd. Hoewel het duel pas om 20.00 uur begint, zullen de toegangspoorten al om 17.30 uur worden geopend. Om een ieder nog beter te kunnen controleren, zal de fouillerings-capaciteit in het stadion met 30 procent worden vergroot.

Tijdens het duel zal er intensief toezicht worden gehouden op naleving van het verbod te gaan zitten of staan op de trappen en bordessen. Uit veiligheidsoogpunt is het volgens de KNVB absoluut noodzakelijk dat alle trappen en bordessen leeg blijven tot aan het laatste fluitsignaal.

"Gebrek aan daad- en wilskracht"

Laanen wil geen NOC-praeses worden

DEN HAAG - Peter Laanen heeft interim-voorzitter Koos Idenburg van het Nederlands Olympisch Comité laten weten geen kandidaat te zijn voor een functie in het nog te formeren nieuwe bestuur van het NOC.

Volgens de ere-voorzitter van Koninklijke Nederlands Baseball en Softball Bond gaat er van het huidige bestuur te weinig daad- en wilskracht uit.

"Aanvankelijk zou er in november een nieuw bestuur gepresenteerd worden. Dat werd verschoven naar januari, maar ik vermoed dat het uiteindelijk niet eerder dan eind mei zal zijn voor het nieuwe bestuur aantreedt. Het gaat gewoon te langzaam. Er gebeurt veel te weinig.

De heren hebben schijnbaar niet in de gaten dat er over ruim twee jaar Olympische Spelen plaats vinden. Op het gebied van fondswerving, de hoofddoelstelling van het NOC voor 1990, is er nu al een enorme achterstand", verduidelijkt Laanen zijn beslissing.

Het steekt Laanen eveneens, dat het voorstel Sjoerd Feenstra als nieuwe voorzitter te benoemen op forse tegenstand stuitte. "Feenstra was de juiste man voor die positie. Hij heeft uitstekende relaties, zeker in het bedrijfsleven.

Met het oog op de Olympische Spelen in 1992 en het daarvoor benodigde geld was er geen betere kandidaat. Feenstra werd echter weggestemd. Drie leden waren voor zijn komst, de andere vijf tegen. De hele gang van zaken tekent het gebrek aan daad- en wilskracht."

Toen Feenstra geen vertrouwen kreeg, meldde Anton Geesink zich voor de post van voorzitter. Hij kreeg echter te horen dat zijn functie als lid van het Internationale Olympische Comité niet te combineren valt met het voorzitterschap van het NOC.

"Geesink en Feenstra hebben de contacten bij het bedrijfsleven. Zij zijn in staat de benodigde financiële middelen bijeen te krijgen. Ze worden zonder overleg aan de kant geschoven. Van enige samenwerking is geen sprake.

STEMPEL DRUKKEN

Dan komt Idenburg plotseling met de naam Rahusen. Een man, wiens naam bij de overige bestuursleden niet eens bekend was. Enkele mensen drukken teveel hun stempel op de besluitvorming. Types als Idenburg, De Beer en Pluymers, nota bene de mensen die er straks niet meer bij zijn", aldus Laanen.

Leo Visser tweede in Oslo

OSLO - Leo Visser is in Oslo als tweede geëindigd in een wedstrijd over 5000 meter, die ter ere van hemzelf werd gehouden.

Visser, die zijn studie voor piloot dit jaar belangrijker vindt dan schaatsen in de top, moest bijna dertien seconden toegeven op de Noor Johann Olav Koss: 7.22,30 om 7.09,76.

Visser was in Oslo om zijn schaats-oscar op te halen. Hij kreeg de prijs, die een keer per jaar wordt uitgereikt, voor de wereldtitel die hij begin dit jaar in de Noorse hoofdstad behaalde.

Overigens verloor winnaar Koss afgelopen zondag tijdens wereldbekerwedstrijden in Skien acht seconden op Hagenaar Bart Veldkamp.

[redacted]

... mr Jaime Saleh.

... genoemde commissie ...

Van de commissie maken verder deel uit: mr D. Senèe (notaris), mr J. Speentjes (notaris), mr A. Oster (kandidaat-notaris), ... E. Jonis-Kleinmoedig (adjunct-hoofd van het centraal bureau Juridische- en Algemene zaken) en mr Tjon-Tam-Pau (juridisch medewerker van het centraal bureau voor Juridische- en Algemene zaken).

HET WEER

VERWACHTING GELDIG tot morgenmiddag 1.t.:

... zwaar bewolkt met nog steeds plaatselijke ...

... oostelijk wind (tussen zeven en ... knopen)

... van vochtige en onstabiele ... op de Benedenwindse ... plaatselijke ... ontwikkeling ...

ÈREDIVISIE

1. Den Bosch - VVV	1-0 T 1
2. Den Haag - Groningen	203 T 2
3. Twente - Helmond Sport	2-1 T 1
4. PSV - Veendam	3-0 T 1
5. Venray - Roda JC	T 3
6. Fortuna S - Heerenveen	3-0 T 1
7. Halsteren - NAC	2-1 T 1

EERSTE DIVISIE

8. Wageningen - Utrecht	1-0 T 1
9. SVV - Telstar	5-1 T 1

EREDIVISIE

10. NEC - Excelsior	2-1 T 1

EERSTE DIVISIE

11. Emmen - RKC	2-2 T 1

EREDIVISIE

12. Bur. Dortmund - Wer. Bremen	4-1 T 1

AMIGOE-SCOREBORD UITSLAG:
1-2-1-1-3-1-1-1-1-1-3-1

AMIGOE-SCOREBORD KLANSHEBBERS:

1. P. Groot	— [illegible] 10	
2. C. Maduro	— [illegible]	Aruba
3. Wayne de Nobrega	— [illegible]	Aruba
4. W. Roberts	— [illegible] 14	
5. A. Samson	— [illegible] 23	

SOLO TRADING CO. • CUPS • PLASTICS • STRAWS
• COMPLETE WHOLE SALE DEPARTMENT
TEL. 612?11 - 5 LIJNEN
• HOT & COLD DRINK CUPS
• PAPER & PLASTIC PLATES & BOWLS
• FOAM FOOD CONTAINERS
• CUPS MET OOR VOOR SOEP 8 oz.
KOM ONZE GROTE UITSTALLING BEKIJKEN
CELLOPHAANPAPIER IN ALLE KLEUREN
EN NOG VEEL MEER, KOMT U ZELF EENS KIJKEN.

De bewustwording! ...

Queen Club

THE PRESTIGIOUS CREDIT CARD

- Weet U hoe lang American Express bestaat ? . . .
- Weet U hoe lang Visa bestaat ? . . .
(MasterCard, Diners, Carte Blanche, ets.)
- Weet U sinds wanneer de lokale banken deze kaarten mochten uitgeven ? . . .
- Heeft U reeds eerder aangevraagd, maar U voldeed niet ! ? !
- Dacht ook U dat Visa na de EXPO'88 is opgericht ?
- Begon ook U bijna wekelijks inschrijfformulieren voor Visa en American Express te ontvangen ?

JA, dus ook U had de indruk, dat Uw brievenbus een "PRULLENBAK" was geworden. Wat is het, dat U plotseling wel voldoet aan de eisen ? QUEEN CLUB ? !

QUEEN CLUB de kredietkaart, die:
- geen onderscheid kent
- U niet uitbuit
- U Uw uitgaven help kontroleren
- U de kredietwaardigheid geeft, waar U recht op heeft
- Uw leven vergemakkelijkt
- door haar accorderingssysteem, U een totale veiligheid garandeert

CURAÇAO STAAT ACHTER ONS !

Voor meer informatie, bel ons op
QUEEN CLUB N.V. • ... • Curaçao • ...

vestigingen en 3500 mensen behoort de Moret-organisatie tot de grootste in Nederland. Dit jaar vond de fusie plaats tussen ERNST & WHINNEY INTERNATIONAL en ARTHUR YOUNG INTERNATIONAL, waarvan Moret lid is. Hierdoor is een wereldwijd netwerk van honderden kantoren in 100 landen ontstaan met een totale personeelsbezetting van 70.000 mensen.

De Moret organisatie is ruim 40 jaar aktief in de Nederlandse Antillen en telt onder haar clienten vele vooraanstaande bedrijven en instellingen in alle sectoren van de samenleving. In verband met het nieuw ontstane samenwerkingsverband zullen wij per 1 januari a.s.

Moret Ernst & Young

heten.

Moret en Limperg biedt een werkterrein dat bij uitstek geschikt is voor jonge ervaren assistenten-accountant die hun eigen ontwikkeling synchroon willen laten lopen met de beroepsontwikkeling.

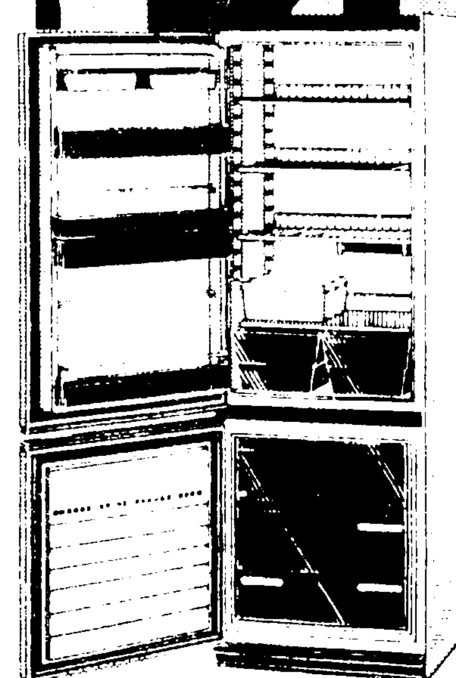
Momenteel zoeken wij voor onze vestigingen te Bonaire en Curaçao kandidaten die gevorderd zijn met de NIVRA-studie, dan wel hun SPD opleiding met succes hebben afgerond. Naast de theoretische kennis beschikken zij over meerdere jaren ervaring. De kandidaten moeten zowel geheel zelfstandig als in team-verband kunnen opereren. Initiatief en goede contactuele eigenschappen zijn noodzakelijk.
De assistenten-accountant van het gevraagde kaliber kunnen rekenen op een uitstekend arbeidsvoorwaardenpakket en niet in de laatste plaats op aantrekkelijke carrierperspectieven.

Geinteresseerden kunnen zich voor nadere informatie richten tot Moret & Limperg Registeraccountants, Scharlooweg 100, Willemstad, Curaçao N.A., tel. 611011 en 611788.



Moret & Limperg

LID VAN ARTHUR YOUNG INTERNATIONAL



KADO!

3 DOZEN Heineken

BIJ AANKOOP VAN EEN PHILIPS IJSKAST OF VRIEZER KRIJGT U NU 3 DOZEN HEINEKEN BIER + 1 DOOS BÜCKLER BIER

PLUS 1 DOOS Buckler®

ZONDER ALCOHOL,VAN HEINEKEN KADO!

ALLEEN GELDIG IN DE PHILIPS SHOWROOM, EN ZOLANG DE VOORRAAD STREKT



PHILIPS

We want you to have the best

Wij accepteren Queen Club credit cards

Rechtse populist favoriet voor Braziliaanse presidentschap

LAATSTE RONDE!

voor Collor de Mello en 'Lula' da Silva

AAN DE VOORAVOND van de verkiezingen in Brazilië is de strijd om het presidentschap uitgelopen op een nek-aan-nek-race. Tegen alle verwachtingen in wordt de gedoodverfde winnaar op 17 december, de rechtse populist Fernando Collor de Mello, nauw op de hielen gezeten door zijn linkse tegenstander Luis Inacio da Silva, bijgenaamd Lula.

Zelfs koning voetbal en de veelbekeken televisiefeuilletons moeten het op de Braziliaanse buis afleggen tegen de verkiezingsstrijd. Eén procentje slechts scheidt de twee kandidaten, zo blijkt uit de jongste opiniepeiling.

De veertig-jarige Collor staat nog altijd aan kop, maar is de afgelopen twee weken afgegleden van 52 naar 46 procent. Lula (44) heeft in die periode zo'n tien miljoen stemverklaringen verzameld en komt op 45 procent, een winst van veertien procent. Een 'feitelijk gelijk spel' tussen de twee, oordeelde het onderzoeksinstituut.

Lula dankt zijn spectaculaire opkomst mede aan zijn goede presentatie voor de camera's. Ondanks zijn onbehouwen voorkomen en zijn wilde baard kwam hij begin december als winnaar uit de bus van het eerste televisiedebat tussen de kandidaten. Collor hakte dankbaar in op de taalfouten die Lula zich liet ontvallen, maar werd herhaaldelijk in de verdediging gedrukt en afgeschetst als 'zwak' en 'weifelend'.

'Een fair debat, zoals het een democratie betaamt', oordeelden de politieke commentatoren, maar de televisiespotjes werden er een stuk heviger op. Collor ging in de tegenaanval en schetste Lula als een verkapte Marxist, van wie het land alleen maar chaos en anarchie kon verwachten. In de PT-campagne wordt Collor afgeschilderd als de knecht van het kapitaal en de grootgrondbezitters.

Collor en Lula zijn beiden exponenten van een nieuwe politieke generatie, die niet besmet is door het politiek en moreel failliet onder president José Sarney. Collor dook pas begin dit jaar op uit de politieke wildernis, de kleine noordelijke staat Alagoas waar hij gouverneur is. Daar maakte hij naam met een campagne tegen de corrupte overbetaald ambtenaren, de 'maharajahs'. Zijn partij voor de Nationale Wederopbouw (PRN) is enkel opgericht om zijn verkiezingscampagne uit te dragen.

MASSAPARTIJ

Lula's Partij van de Arbeiders (PT) daarentegen heeft zich de laatste tijd kunnen ontwikkelen tot een brede massapartij, die dankzij de steun van progressieve basisgroepen binnen de katholieke kerk alle uithoeken van het land heeft weten te bereiken. Toch is zij altijd een buitenbeentje gebleven van het politieke establishment in Brasilia. Voor velen is Lula nog altijd de vakbondsleider die in 1979 in Sao Paolo de eerste algehele staking onder het militaire regime leidde.

Collor en Lula vormen een schril contrast met de politici van de oude garde, die in de eerste verkiezingsronde op 15 november genadeloos werden afgestraft. De kandidaten van de regeringspartijen, de Partij voor de Beweging van de Braziliaanse Democratie (PMDB) in het centrum en de rechtse Partij voor de Liberale Front (PFL), kregen niet meer dan enkele procenten. De linkse populist Leonel Brizola van de Democratische Arbeiderspartij (PDT), die al sinds het begin van de jaren '60 in een vête met de militairen verwikkeld was, verging het iets beter: hij werd met slechts een half procent verschil verslagen door Lula, ofschoon Brizola aan het begin van de telling nog voor liep.

ALLIANTIES

De afgelopen weken waren Lula en Collor druk in de weer om hun machtsbasis uit te breiden door allianties aan te gaan met de 'oude' partijen. Alleen gespierde slogans in de favelas (krottenwijken) en voor de camera's zijn voor deze ronde niet genoeg, al blijven de stemmen van de armen, de grootste groep onder de 82 miljoen kiezers, de belangrijkste inzet van de electorale strijd.

Paradoxaal genoeg doet Collor, ofschoon een telg uit één van de 's lands rijkste families, het juist bijzonder goed onder de paupers en landlozen in het noorden, terwijl de vroegere vakbondsleider Lula vooral steun geniet van de middenklasse. 'De kiezers die Collor steunen, zijn het minst gepolitiseerde deel van het electoraat, de mensen die in de meest achterlijke delen van het land wonen', aldus een commentator. Ondanks zijn populariteit blijft Collor voor velen een onbekende. Critici vergelijken hem daarom met de 'zwarte doos' van een vliegtuig: pas na de ramp hoor je wat de inhoud was.

Bij de economische elites kan hij in ieder geval geen kwaad meer doen, nadat zij met afschuw kennis hebben van Lula's voornemens: meer sociale voorzieningen, een grondige landbouwhervorming en opschorting van de buitenlandse schuld van 220 miljard gulden. Jorge Amato van de ondernemersvereniging van Sao Paolo dreigde, dat 800.000 zakenmensen het land zullen verlaten als Lula president wordt.

ONDERHANDELINGEN

Collor bepleit juist onderhandelingen over de schulden om buitenlandse investeerders niet af te schrikken, en het terugdringen van de staatsinmenging in de economie. Een nadeel voor Collor is dat zijn boodschap ook de meest conservatieve en reactionaire elementen aantrekt, terwijl hij juist probeert naar het midden op te schuiven. Met Amato's ondernemers heeft hij inmiddels gebroken. Wel moest hij zich een copieus banket laten welvallen van de 'maharajahs' van Alagoas.

Ook Lula heeft een flinke scheut water bij de rode wijn moeten doen. Op een diner voor de bond van kleine en middelgrote ondernemers verraste hij menigeen met zijn gematigde en realistische voorstellen en zijn ondersteuning van de vrije-markteconomie. 'Lula houdt twee verschillende toespraken', meende een aanwezige speelgoedfabrikant, 'één voor het volk en één voor de ondernemers'.

Tegenover de centrum-linkse partijen is hij al even pragmatisch: 'Een verkiezingsprogramma is nog niet hetzelfde als een regeringsprogramma', is zijn boodschap nu. Het 'Frente Brasil Popular' van PT, pro-Albanese communisten en socialisten is nu uitgegroeid tot de 'Movimento Parlamentar Lula presidente' (parlementaire beweging 'Lula voor president'), om Brizola's PDT, de sociaaldemocratische PSDB en de progressieve vleugel van de PMBD achter zich te krijgen.



■ *Met belangstelling volgden de aanhangers van de Braziliaanse presidentskandidaten Luis Inacio Lula da Silva en van Fernando Collor de Mello Miran het debat van het tweetal op de Braziliaanse televisie. De twee kandidaten komen zondag 'tegen elkaar uit' tijdens de beslissende tweede ronde.*

'BAARDAAP'

Dit is Lula vrij goed gelukt, zij het niet zonder moeite. Zijn rivaal Brizola weigerde zich na de eerste ronde gewonnen te geven tegenover 'die stomme baardaap'. Pas twee weken later betuigde hij zijn volledige steun aan Lula, maar de dag erop was het weer raak. Brizola wilde niet op een podium spreken samen met de kandidaat-vicepresident José Paulo Bisol, die maar plaats moest maken voor een PDT-er. Bisol, die eerder door Brizola was beschuldigd van oplichting, liet weten dat hij Brizola na de verkiezingen voor de rechter zou laten slepen. Het geschil werd uiteindelijk bijgelegd, maar veel 'Petistas' (PT-ers) menen dat Brizola meer schade aanricht aan Lula's campagne dan Collor zelf.

Meer tact en diplomatie was vereist om Mario Covas van de PSDB, als vierde in de eerste ronde geëindigd, voor Lula's kandidatuur te winnen. De sociaal-democraten waren verdeeld over een alliantie met de PT. De scheidslijn liep niet alleen door Covas' partij, maar zelfs door zijn gezin: zijn vrouw Lila en zoonlief Mario Junior moesten niets hebben van 'doe lui van de PT die ons alleen maar voor de voeten lopen'. Covas is een verbond met de PT uit de weg gegaan, maar heeft zijn achterban opgeroepen op Lula te stemmen.

STAATSGREEP

Een vrees heeft Lula inmiddels uit de weg weten te ruimen, die van een militaire staatsgreep in het geval dat hij gekozen wordt. De bevelhebber in het noordoosten, generaal Luis Pires Ururahy Neto, heeft hem laten weten dat het leger de grondwet zal naleven, 'net zoals Lula en Collor dat doen'. 'Als hij gekozen wordt, kan Lula sociale rust brengen, hij maakt evenveel kans als Collor', aldus de generaal, die getipt wordt als minister van Defensie onder Lula.

Het gevaar voor politieke en economische instabiliteit gaat niet zozeer uit van de twee presidentskandidaten, maar eerder van de zittende president José Sarney. Krachtens de grondwet zal hij pas in maart 1990 de macht overdragen aan zijn opvolger. Maar de roep om zijn aftreden direct na de verkiezingen wordt steeds luider: Sarneys kabinet is vleugellam, terwijl het land afstevent op een hyperinflatie. Naar verwacht zal die alleen al in januari meer dan vijftig procent bedragen.

VOORTIJDIG

Maar de president denkt er niet aan voortijdig te vertrekken, zeggen zijn ministers. In 1988 heeft hij al moeten vechten alsof zijn politieke leven er van afhing om een beperking van zijn ambtstermijn met een jaar te voorkomen. Deze laatste paar weken aan de macht zou hij zich zeker niet willen ontzeggen.

Collor heeft hij al opgeroepen tot een 'nationale unie' in het parlement om de crisis het hoofd te bieden. Ook Lula's Movimento Parlamentar, die een brede en werkbare centrum-linkse meerderheidsfractie in het parlement moet worden, zal niet onder samenwerking met de tegenpartij uit kunnen. Indien de partijen het eens worden, kunnen hun fracties in het parlement na de verkiezingen een grondwetswijziging doorvoeren om de machtsoverdracht te vervroegen.

Hoe groot de problemen van Brazilië ook zijn, de uitgangspositie van de toekomstige president zal niet slechter kunnen zijn dan die van de huidige. Terwijl Lula en Collor naarstig steun zoeken onder de verschillende politieke, sociale en economische groeperingen, is de machteloze Sarney door allen verlaten.



■ *Luis Anacio Lula da Silva.*

BELGRADO - Joegoslavie telt een half miljoen alcoholisten op een bevolking van 23 miljoen inwoners, zo schatten Joegoslavische artsen.

Vooral het aantal stevig drinkende vrouwen is gegroeid en steeds meer pasgeborenen lijden onder de nadelige gevolgen van het overmatig drankgebruik van hun moeders.

Krans bij graf Allende



■ *VINA DEL MAR — De voorzitter van de nationale assemblee van Frankrijk, Laurent Fabius, heeft gisteren een krans gelegd bij het graf van de vermoorde Chileense president Salvador Allende. Fabius was daarbij vergezeld van Isabel Allende, een dochter van de vermoorde Chileense president, en de weduwe van Salvador, Hortensia Bussi.*

Allende werd op 11 september 1973 gedood tijdens een coup die werd geleid door generaal Pinochet.

MEDEDELING

In ons streven om altijd een betere en meer efficiënte service te verlenen, hebben wij ons **telefoonnet uitgebreid tot 5 lijnen.**

Ingaande morgen **14 december 1989** zal ons telefoonnummer zijn:

612811 MET 5 LIJNEN.

(S) SOLO TRADING CO

DIAMOND'S

Party & Novelties Supplies

FRIEWEG nr. 26

Trabant en Volkswagen samen

Bonn en DDR vormen economische commissie

BERLIJN - De bondsrepubliek Duitsland (BRD) en de DDR zijn het er over eens geworden dat ze een gezamenlijke economische commissie in het leven roepen en een samenwerkingsovereenkomst zullen sluiten. De twee desbetreffende overeenkomsten kunnen al de komende week worden ondertekend als bondskanselier Kohl een bezoek aan Oostduitsland brengt.

Dit heeft de Westduitse minister van Economische zaken, Helmut Haussmann, donderdag gezegd in Berlijn na overleg met de voor economische zaken verantwoordelijke Oostduitse vice-premier Christa Luft en premier Hans Modow. Haussmann kondigde verder aan dat de bondsrepubliek haar steunprogramma voor het midden- en kleinbedrijf volledig wil openstellen voor Oostduitsland, zodat veel kleine en middelgrote bedrijven in de DDR direct kunnen worden geholpen. Om particuliere Westduitse investeringen in de DDR op gang te brengen moet er een overeenkomst worden afgesloten voor het garanderen en stimuleren van investeringen, aldus Haussmann.

VW EN IFA

Het Westduitse kartelbureau heeft ingestemd met de oprichting van een gemeenschappelijke onderneming door het Westduitse autoconcern Volkswagen en het Oostduitse IFA-Kombinat. Zo is donderdag in West-Berlijn bekendgemaakt. IFA-Kombinat is onder meer producent van de personenwagen Trabant. De joint-venture zal in eerste instantie naar de rechtsregels van de bondsrepubliek worden ingericht en waarschijnlijk worden gevestigd in Wolfsburg, waar Volkswagen zijn hoofdzetel heeft. De nieuwe onderneming zal verhuizen naar Karl-Marx-Stadt zodra in de DDR de benodigde juridische kaders zijn geschapen.

OPENBARE VERKOOP

Op dinsdag 6 februari 1990 des voormiddags om 10 uur zal ten kantore aan de Polarisweg 31-33 ten overstaan van één van de notarissen of diens plaatsvervanger van het kantoor Palm & Senior in het openbaar worden verkocht ex artikel 1203 van het Burgerlijk Wetboek:

een perceel grond gelegen in het Tweede District van Curacao groot 282m2, nader omschreven in meetbrief nummer 91 van 30 januari 1953, met het daarop gebouwde plaatselijk bekend als Jivarosweg 6.

De veilingvoorwaarden liggen ter inzage op voormeld notariskantoor vanaf 8 dagen vóór de veiling en houden onder meer in dat iedere bieder gehouden is terstond een bankgarantie of andere vorm van zekerheid te stellen tot nakoming van zijn bod en de bijkomende kosten.

NOTARISKANTOOR PALM & SENIOR
Polarisweg 31-33
Tel.: 613199 - 613655.

CANADIAN CITIZENS

Residing in The Netherlands Antilles are invited to register with the Canadian Consulate, c/o Maduro & Curiel's Bank, 2-4 Plaza Jojo Correa, Curaçao Tel. 613515. Registration may be made in person or by mail.

CITOYENS CANADIENS

Residant aux Antilles Neerlandaises sont invites a s'inscrire en s'adressant, en personne ou par la poste, au Consulat du Canada chez Maduro & Curiel's Bank, 2-4 Plaza Jojo Correa Curaçao Tel. 613515.

INGEZETENEN VAN CANADA

Woonachtig in de Nederlandse Antillen worden verzocht zich te registreren bij het Canadese Consulaat, p.a. Maduro & Curiel's Bank N.V., Plaza Jojo Correa 2-4 Curaçao Tel. 613515. Registratie kan persoonlijk geschieden of per post.

Vierduizend voorwerpen tentoongesteld

WIT OVER ZWART: Negrophilia Van Felix de Rooy in Amsterdam

- door Jos de Roo -

AMSTERDAM — Onder grote belangstelling heeft de nieuwe minister van WVC, Hedy d'Ancona gisteravond de tentoonstelling Wit over Zwart geopend. Ze bevat vierduizend voorwerpen die laten zien hoe zwarten in de populaire witte cultuur voorkomen. Van zwarte mensen die bananen, koffie en cacao aanprijzen, tot aan een bijzettafeltje in de vorm van een zwarte hand waar je je glas op kunt zetten. De collectie is verzameld door Felix de Rooy en na een lange tijd van voorbereiding wordt ze nu in het Koninklijk Instituut voor de Tropen in Amsterdam tentoongesteld. De Amigoe besteedde eerder reeds uitvoerig aandacht aan de Negrophilia van De Rooy.

Minister d'Ancona zei in haar openingsspeech dat het haar opviel dat de stereotiepe beelden uit het verleden vandaag de dag nog gemeengoed zijn. De beelden van de zwarte die dom is en onderdanig, eigenlijk een beetje lui, zijn de blanken met de paplepel ingegeven. De tentoonstelling geeft dus geen informatie over de zwarten, maar ze geeft informatie over de witten' aldus de minister.

PIJNLIJK

De witte mensen van haar ministerie die betrokken waren bij de voorbereiding van de tentoonstelling waren daardoor anders gaan aankijken tegen de beeldvorming van zwarten in de media. Ze noemde die beeldvorming 'pijnlijk en schrijnend'.

Haar beleid is er een van opvang en inburgering van mensen uit andere landen. De inburgering houdt in dat ze maatschappelijk en sociaal een gelijkwaardige positie verwerven in de Nederlandse samenleving. Een foutieve beeldvorming over hen kan er de oorzaak van zijn dat deze gelijkwaardigheid al op school of in het werk stuk loopt.

EENZIJDIG

Volgens de minister is er in de media een hopeloos eenzijdige beeldvorming. 'Gullit, Rijkaard en Nellie Goeman zijn de enige eigen voorbeelden voor jonge zwarte kinderen', aldus de minister.

Zij wilde deze cirkel doorbreken en daarom was ze blij dat deze tentoonstelling die internationaal goed gezien mag worden, werd georganiseerd. 'Hier werpen we een blik in de spiegel van honderden jaren zogenaamde Europese beschaving', aldus Hedy d'Ancona.

Eerder had Felix de Rooy verklaard dat hij als klein kind van een koloniaal orgasme geïnspireerd was om de multiculturele samenleving te onderzoeken, en met name de relatie tussen de rassen. Deze werd gekenmerkt door macht en onderdrukking van de zwarte mensen door de witten. Met deze tentoonstelling wilde hij oude wonden openen, want alleen zo kan er een helende werking uitgaan van het verleden.

V.S.

Hoofdspreekster bij de opening van de tentoonstelling was Dr. C. Dolores Tucker uit Washington. Zij is voorzitter van de Democratic National Committee, initiatiefnemer en vice-president van het National Political Congress of Black Women en stichter en president van de Martin Luther King Association. Zij gaf een uitvoerig overzicht hoe in de Verenigde Staten de Civil Rights Movement de verkeerde beeldvorming van zwarten heeft aangepakt en welke successen er in de strijd zijn geboekt.

Toch was daar nog lang niet alles goed geregeld. In de politiek bijvoorbeeld, is er slechts één zwarte gouverneur en dat heeft alles te maken met het beeld dat witte mensen van zwarten hebben: zij kunnen toch niet verantwoordelijk met de macht omgaan. 'Negatieve stereotiepering van elk ras is onaanvaardbaar', aldus Dr. Dolores Tucker. Zij complimenteerde Felix de Rooy met de tentoonstelling die volgens haar internationale allure heeft.

Onder de vele aanwezigen waren onder meer de burgemeester van Amsterdam, Drs. E. van Thijn, de ambassadeur van Suriname, Ir. Ramkisoor, en de consul-generaal van de Verenigde Staten. Ook de pers heeft de afgelopen dagen veel belangstelling betoond. Alle kranten besteedden aandacht aan de tentoonstelling en radio en televisie zonden vraaggesprekken met de organisatie uit. Volgens het Tropenmuseum was er in geen jaren zoveel belangstelling van de media voor een tentoonstelling.

Dank van Gezinsvoogdij-instelling



■ WILLEMSTAD — De Gezinsvoogdijinstelling Curaçao is een organisatie van vrijwilligerswerk, die dankzij de vele vrijwillige gezinsvoogden en patronen aan enige honderden kinderen en jeudige minderjarigen hulp en begeleiding kan geven. Dit werk vindt plaats binnen de bijzondere of justitiële Jeugdzorg en geschiedt in samenwerking met de kinderrechter en de Voogdijraad.

Een keer per jaar worden de vrijwilligers op speciale wijze gehonoreerd voor de vele inspanningen die zij zich geheel belangeloos getroosten.

Deze 'thanksgivingsparty' wordt ieder jaar tegen Kerst gehouden te Rust & Burgh. Daar de instelling zelf niet over de nodige middelen beschikt, is zij Curoil veel dank verschuldigd voor het feit, dat Curoil reeds vanaf de oprichting van de Gezinsvoogdijinstelling (daadwerkelijke in actie treding: 1986) deze 'thanksgivingsparty' gesponsord heeft.

In een tijd van verregaande vermaterialisering is dit vrijwilligerswerk voor het bedreigde kind van onbetaalbaar belang in en voor onze Curaçaose gemeenschap.

Op het programma stond: een officieel gedeelte, waarin onder andere Astrid Poulina de vrijwilligers bedankte, een Kerstdiner met daarna gezellige dansmuziek, gebracht door Turbo.

De onderwijsdelegatie, waarin een KABNA-functionaris zit, is momenteel op Curaçao in verband met een verdere uitwerking van afspraken met het eilandgebied Curaçao over het onderwijsbeleid. De delegatie behandelt ook het periodieke overleg van de subcommissie Onderwijs die binnen het culturele verdrag tussen de landen van het koninkrijk functioneren.



■St. Eustatius — De deelnemers van de middle managementcursus in het kader van het project 'Statia on the Brightside' met hun certificaten.

Managementscursus

ST. EUSTATIUS — Het tweede onderdeel van de cursus Middle management, van het project 'Statia on the Brightside' werd van 4 tot en met 8 december gehouden in Community Centre te St. Eustatius. Vorig jaar werd op 17 november het seminar door minister van onderwijs Ellis Woodley geopend.

De workshop werd gesponsord door Cede Statia en werd toen in het Community Centre gehouden. Er waren 40 deelnemers uit het onderwijs en jeugdleiders die getraind werden in communicatie technieken door de trainers Henry Pietersz en Billy Hoogenberg (psycholoog en therapeut aan de schooladviesdienst). Deze cursus bestaat uit zes workshops.

Van 4 tot en met 8 december werd door de heer Rufus Richardson en door Altagracia Bryson, beiden opleidingsfunktionarissen van het eilandgebied Curaçao voor personeelszaken, de vierde workshop gegeven. Het aantal participanten was door omstandigheden wat teruggelopen.

Het projekt 'Statia on the Brightside' werd door Leslie Roosberg begonnen en overgenomen door Rufus Richardson. Na deze Middle managementscursus zullen nog twee cursussen volgen.

Het certificaat voor deze cursus werd door gedeputeerde Ingrid Whitfield uitgereikt aan de deelnemers: Derrick Simmons, Bernard Schmidt, Theresita Penijn, Greg Pietersz, Lloyd Nicholson, Ishmael Berkel, Evona Canwood, Clara Carthy, Ernest van Putten, Val Inness, Austin van Heiningen en Peggy van der Horde.

In Antilliaanse carnavalsmoord

Advocaat: men wil niet erkennen dat onschuldige veroordeeld is

DEN HAAG - "Men wil er niet aan dat het in Nederland mogelijk is dat er een onschuldige wordt veroordeeld." Dat zei de Amsterdamse advocaat mr C. Korvinus vrijdag tijdens een kort geding voor de president van de rechtbank in Den Haag, mr R. Portheine. Korvinus eiste dat de man die twaalf jaar gevangenisstraf uitzit vanwege de zogenoemde "Antilliaanse carnavalsmoord" zo snel mogelijk wordt vrijgelaten. De halfbroer van deze S.H. heeft namelijk bekend dat hij de moord heeft gepleegd.

Korvinus heeft het Openbaar Ministerie gevraagd H. op vrije voeten te stellen, maar dit voelt daar nog niets vóór omdat de bekentenis nog aan de dossiers moet worden getoetst. Ook heeft Korvinus een verzoek om herziening van de zaak ingediend bij de Hoge raad der Nederlanden.

Volgens de landsadvocaat, mr H. Bouma, moet er eerst maar worden afgewacht of de Hoge raad herziening nodig vindt. Dan kan H. alsnog op vrije voeten worden gesteld. Het past de kort geding-rechter niet om door die procedure heen te lopen, aldus Bouma.

GETUIGEN

Op 29 juli 1984 werd tijdens een Antilliaans carnavalsfeest in Rotterdam I. Mambre doodgeschoten. De client van Korvinus werd direct daarna aangehouden en uiteindelijk door drie rechtscolleges veroordeeld. Als hij inderdaad geschoten had, aldus de raadsman, dan hadden er volgens hem kruitsporen op zijn handen moeten zitten. Een onderzoek hiernaar met chemicalien leverde echter niets op. Daarnaast had de verdachte geen pistool bij zich en werd er ook nergens in de omgeving een wapen aangetroffen. Er waren wel een paar getuigenverklaringen die in de richting van S. H. wezen, maar even zoveel die aan een ander deden denken.

Bovendien verklaarde de vriendin van het slachtoffer dat het in elk geval niet H. was die geschoten had.

Twee weken geleden verklaarde H.'s halfbroer, die aan het begin van de hele affaire korte tijd ook verdachte was, plotseling dat hij Mambre had doodgeschoten. Hij vertelde dat eerst aan de psychiater van de gevangenis in Arnhem, waar hij in voorarrest zit vanwege een overval. De halfbroer verkeert op het ogenblik in grote geestelijke problemen en denkt zelfs over zelfmoord. Voor die tijd zou hij echter schoon schip willen maken. Hij schreef H. een kaartje, waardoor deze geheel van streek raakte. Hij zou dit nooit van zijn halfbroer hebben gedacht.

ANDERE DODE

H. schakelde echter Korvinus in en inmiddels heeft de halfbroer de verklaring ook nog eens tegenover twee rechercheurs afgelegd. De reden die hij voor de moord of doodslag op Mambre heeft opgegeven, wordt nog niet aan de openbaarheid prijsgegeven.

Intussen heeft H. wel een andere dode op zijn geweten: in de gevangenis Schutterswei stak hij vorig jaar een medegevangene neer. Volgens Korvinus deed hij dat in paniek en onder stress, die uit zijn veroordeling wegens de "carnavalsmoord" te verklaren is. De rechtbank in Alkmaar legde H. nog eens vijf jaar gevangenisstraf op. H. heeft nu echter al bijna viereneenhalf jaar gezeten voor de Rotterdamse zaak.

Mr Portheine doet uitspraak 22 december.

JOS STEEMAN SHIPPING — JOS STEEMAN AIR CARGO

Jos Steeman Curacao N.V.

Internationale verpakkers en verhuizers, zowel per land, lucht, of per zee, kondigt bij deze aan zijn **volgende afvaart naar Suriname,**

voor verhuisboedel geschenkpakketten en handelszendingen

Sluitdatum 22-12-1989.

Dozen van 80 liter à Na*f*l. 40,-
Dozen van 120 liter à Na*f*l. 60,-
Ook wat Nederland betreft kunt U bij ons terecht.
Voor meer informatie, kom even langs, of bel ons even op.

Jos Steeman Curacao N.V.
Noord Rozendal 134
Telefoon: 84466 Fax: 84187
Wij zitten achter Micky's Muffler naast de Fabrika di bateria Leon.

FEFFYK

FUNDASHON PA EDUKASHON I FORMASHON DI FISHI I KAPASITASHON

Roept sollicitanten op voor de funktie van:

ONDERWIJSKUNDIGE STAFMEDEWERKER

Algemene funktie-omschrijving:

1. behartigt de sociale en onderwijskundige aspekten van de opleidingen
2. draagt zorg voor het geven van voorlichting over de opleidingen
3. bevordert de kwalitatieve verbetering van de vakopleidingen van de Stichting
4. bereidt voor en organiseert de examens en onderzoekt nieuwe examenvormen en leermiddelen
5. stelt zich blijvend op de hoogte van de technologische en onderwijskundige ontwikkelingen zowel in binnen- als buitenland
6. oriënteert zich voortdurend op de maatschappelijke ontwikkelingen met name op de vraagstukken rond arbeidsmarktpolitiek en (jeugd)werkeloosheid
7. bevordert in samenwerking met andere instanties het Leerlingenstelsel.

FUNKTIE-EISEN:

1) Doktoraal examen Onderwijskunde
of
2) Een daaraan gelijkwaardige opleiding en ervaring.

Sollicitaties met uitgebreid curriculum vitae, referenties, kopie diploma's en telefoonnummer te richten aan:
Het Bestuur van de FEFFYK
Postbus 786
ALHIER.
binnen 10 dagen na het verschijnen van deze advertentie.

De Sekretaris — **De Voorzitter**
S.R. Leito — **R. Lauffer**

PARTISIPASHON

Setel N.V. ta partisipá ku en konekshon ku trabounan di mantenshon riba un kabel prinsipal ku mester tuma lugá djadomingu awor dia

17 di desèmber 1989
entre 8'or di mainta pa 5'or di atardi

lo tin interupshon den e komunikashon telefóniko ku abonadonan konektá den e areanan di:

GAITU - GROOT KWARTIER - KONINGSPLEIN - SCHOUWBURGWEG - DOKMAATSCHAPPIJ - MADURO PLASA i PARTI DI SCHOTTEGATWEG OOST.

Setel ta pidi diskulpa pa posibel inkonvenensha ku por surgi.





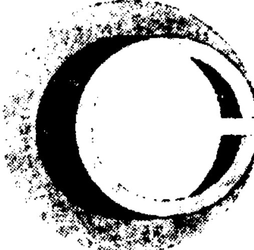
BEVEILIGINGSBEDRIJF

Heeft wegens uitbreiding van haar werkzaamheden op korte termijn plaats voor:

(Aankomende)
BEVEILIGINGSBEAMBTEN

voor het verrichten van representatieve bewakingstaken.
Funktie-eisen:
MAVO-4 of gelijkwaardige opleiding
onbesproken gedrag, representatief voorkomen
leeftijd minimaal 21, maximaal 35 jaar,
minimale lengte 1.72 m. In bezit van rijbewijs B.
Sollicitanten moeten de bereidheid bezitten tot het verrichten van onregelmatige diensten en het volgen van de opleiding BASISDIPLOMA BEVEILIGINGSBEAMBTE A.O.I.
De primaire vakopleiding tot (aankomend) BEVEILIGINGSBEAMBTE wordt van bedrijfswege verzorgd en zal worden afgesloten met een geschiktheidstest.
Sollicitaties SCHRIFTELIJK, of PERSOONLIJK op maandag 18 december 1989 tussen 09.00 en 11.00 uur ten kantore van SECURITAS ANTIAS N.V., Erieweg 43, Zeelandia.

Wegens uitbreiding van het opdrachtenpakket zoekt



CURCON NV

UITVOERDERS/VOORLIEDEN

met ruime ervaring in de bouw voor indiensttreding in januari 1990.

Schriftelijke sollicitaties sturen aan:
CURCON N.V.
P.O. Box 3794
Curacao.

Project uitbreiding vliegveld Statia

ST. EUSTATIUS — Gezaghebber I.R. Temmer gaat besprekingen voeren met Depos, het Departement voor ontwikkelingssamenwerking in Curaçao, voor wat betreft de uitbreiding van het vliegveld.

'Het projekt moet nog gegund worden. De drie percelen die aangekocht moesten worden, gaan we finaliseren', aldus de gezaghebber. Tegelijkertijd wordt geprobeerd de overdracht van de terreinen van Princess Estate te bewerkstelligen. Princess werd aangekocht door de regering. Het was de bedoeling dat het land dit later zou overdragen aan het eilandgebied St. Eustatius. De mensen die nu een stuk grond hebben gepacht kunnen alleen een hypotheek krijgen, als de officiele overdracht heeft plaatsgevonden.

Justra Gomez, 2e jaars studente aan het Berklee College of Music in Boston, en Geraldine Dick, ook muziekstudente van Berklee, traden beiden als vocalisten op tijdens een klassiek concert op 11 december in het Berklee Performance Center. Om te kunnen optreden in het Berklee Performance Center moet de student aangetoond hebben over de beste kwaliteiten te beschikken. Justra Gomez heeft het optreden als hoofdvak, en Geraldine Dick studeert muziekonderwijs. Het Berklee College of Music, of kortweg 'Berklee' is erkend als een der beste opleidingen in de muziekwereld.

Playboy loopt goed in Hongarije

AMSTERDAM - Het Amerikaanse mannenblad Playboy, waarvan deze maand in Hongarije het eerste Oosteuropese nummer is verschenen met een oplage van negentigduizend exemplaren, is binnen veertien dagen volledig uitverkocht. Marketingmanager B. Bulters van Playboy Nederland verwacht dat de oplage voor het tweede Hongaarse nummer zal worden verhoogd naar 120.000 tot 130.000 exemplaren.

In de eerste editie van de Hongaarse Playboy staat een verhaal van twee Hongaarse auteurs over de verreikende gevolgen van een seksueel avontuurtje van Karl Marx en een groot interview met de schaker Gari Kasparov. De inhoud en toon van het tijdschrift kunnen volgens woordvoerder B. Bulters van de Nederlandse Playboy-editie vrij worden bepaald door de Hongaarse redactie. Bulters verwacht dat door de grotere openheid een voor Oosteuropese begrippen geruchtmakend blad zal ontstaan met de gebruikelijke Playboy-formule: "sterke interviews, verhalen van vooraanstaande schrijvers en mooie meisjes". In het eerste nummer staan alleen artikelen van Amerikaanse makelij en buitenlandse schoonheden.

International Company

planning to establish an outlet in the Free Zone of Curaçao requires an

ASSISTANT MANAGER

with the following requirments:
(A) **Havo education is required as a minimum.**
(B) **Must be fluent in English, Dutch, Spanish and Papiamento preferable.**
(C) **Must have experience in export-import documentation.**
(D) **Must have sales experience.**
(E) **Age between 25 - 35 years old.**

Applicants for above must send curriculum vitae and recent photo to **P.O. Box 396.**
Attn: INTERNATIONAL COMPANY
All applications must be sent not later than **December 15, 1989.**
Include telephone numbers for interview appointments between December 18 and December 22, 1989.

Onderwijsdelegatie op bezoek



■ *WILLEMSTAD — Een Nederlandse onderwijsdelegatie legde dinsdag onder leiding van de inspecteur-generaal van het onderwijs, A. de Jager, een beleefdheidsbezoek af aan de minister van Onderwijs, Ellis Woodley. De delegatie werd door S.M. Lamp van het departement van Onderwijs vergezeld.*

Islam groep bedreigt Paus

BAYRUT -De Libanese Islamitische organisatie ter Verdediging van de Onderdrukten heeft gedreigd paus Johannes Paulus II te vermoorden omdat hij in de Libanese burgeroorlog partij zou hebben gekozen voor de christelijke generaal Aoun. De groep schrijft in een brief met de hulp van Allah vroeg of laat het doodvonnis tegen de paus te zullen uitvoeren. Dezelfde groep dreigde ook al in september de paus te doden, toen deze een bezoek aan Libanon wilde brengen.

Kerstboodschappen gezaghebber Statia:

Vrede resultaat van rechtsvaardigheid

ST. EUSTATIUS — De gezaghebber van St. Eustatius, de heer I.E. Temmer geeft als zijn kerst-en nieuwjaarswens te kennen, dat met het nieuwe kalenderjaar de mensen op Statia zich zullen toeleggen op rechtvaardigheid.

In zijn kerstrede zegt de gezaghebber blijdschap te voelen bij de giften die gedaan werden aan behoeftige kinderen, en door de bezoeken, die aan ouden van dagen gebracht worden. Bij het begin van het kalenderjaar hoopt de gezaghebber een voortzetting te kunnen constateren bij de realisering van de doelen en idealen voor 1990.

Draag bij aan aktiviteiten van betekenis in onze gemeenschap, laat er meer gemeenschapszin zijn tussen Statianen. We moeten positief samenwerken, ons verenigen om vrede op St. Eustatius te verzekeren.

Vrede is het resultaat van rechtvaardigheid. En rechtvaardigheid zal de vijandigheid en het egoisme uitroeien, en dit zal zijn uitwerking hebben op heel Statia', aldus de gezaghebber In zijn toespraak legde hij ook de nadruk op wederzijds respect.

Gezaghebber Temmer sprak ook zijn dankbaarheid uit aan allen die zo'n overstelpende hulp verleenden op materieel gebied, na de verwoestingen die de orkaan Hugo aanrichtte op St. Eustatius.

Hij besluit zijn kerst- en nieuwjaarsrede met de bewoners van Statia, de Nederlandse Antillen en de Caribische eilanden in het algemeen, een goede kerst en een voorspoedig nieuwjaar toe te wensen.

Gouverneur neemt afscheid van BC



■*WILLEMSTAD — Gouverneur René Römer heeft afgelopen woensdag afscheid genomen van het Bestuurscollege van Curacao. Dr Römer legt op 15 januari zijn ambt neer. Hij wordt, zoals bekend, opgevolgd door mr Jaime Saleh. Op de foto (vlnr): de waarnemend secretaris Benjamin Romer, de gedeputeerden mr Faroe Metry, Ricardo Isebia, Dito Mendes, de gouverneur, gezaghebber drs Elmer Wilsoe, gedeputeerde George Hueck en mr Dito Vlieg, die eilandssecretaris is.*

NOTICE

The shareholders of

INTRUM INTERNATIONAL N.V.

are hereby convened to attend an

EXTRAORDINARY GENERAL MEETING OF SHAREHOLDERS

which will be held on

December 27, 1989, at 10.00 a.m. at the registered office of the company, De Ruyterkade 58A, Curacao, Netherlands Antilles

AGENDA

1. **Appointment/dismissal of Managing Directors**
2. **Appointment/dismissal of Supervisory Directors**
3. **Amendment to the Articles of Association as per the attached draft Deed of Amendment prepared by the civil law notary offices of Smeets, Thesseling & Van Bokhorst, Curacao, Netherlands Antilles**
4. **For the authorization to Holland Intertrust (Antilles) N.V. to do any and all things necessary or required to effectuate the amendment to the articles.**
5. **For the authorization to the Management of the company to investigate the possibility and apply for a secondary listing on another European Stock Exchange.**

Shareholders can attend the meeting in person or may be represented at the meeting by proxy. To this effect the holders of registered shares are requested to complete the attached proxy and voting instructions and to mail these to:
Kredietbank S.A., Luxembourgoise
43, Boulevard Royal
2955 Luxembourg
Department Coupons
Attn.: Mrs. M. Loes
Fax: (352) 45475270

Holders of bearer shares are requested to deposit their shares with a bank and to arrange for the completion and execution of the attached Certificate of Deposit and Voting Instructions. Thereafter the document should also be sent to Kredietbank S.A. aforementioned as soon as possible.
The proxy forms should be received by Kredietbank S.A. no later than December 22, 1989.

INTRUM INTERNATIONAL N.V.

Opening kantoor stichting Tayer Edukativo pa Televishon

TET: Nieuwe inspiratie van een oude generatie

WILLEMSTAD — Bij de officiële opening van het kantoor van de stichting Tayer Edukativo pa Televishon TET zei Tirso Sprockel van Sede Antia dat de Curaçaose overheid, educatieve programmas voor de jeugd vervaarloost. 'De beleidmakers besteden weinig aandacht aan jongerenprogramma's en bovendien kijken ze niet genoeg naar lokale talenten. Mensen denken vaak dat een lokaal programma niet even goed kan zijn als één uit het buitenland. Met de jeugdserie over seksualiteit 'Den Wowo' heeft TET bewezen dat dit niet het geval is', aldus Sprockel.

De vertrekkende directeur van Sede Antia, werd gisteren door TET-medewerkster Corry van Heyningen, tot 'de vader van TET' uitgeroepen voor zijn grote steun aan de stichting vanaf het prille begin, drie jaar geleden. Sprockel vindt het, gezien de invloed van televisie op de verdere ontwikkeling van jongeren, van groot belang dat programma's voor de Curaçaose jeugd, door lokale deskundigen worden gemaakt die bekend zijn met de Curaçaose leefsituatie.

IN HUIS

'Wij moeten meer gebruik maken van de expertise die wij in huis hebben', aldus Sprockel. Hij vertelde verder dat vertegenwoordigers van de Bernard van Leer foundation die onlangs op Curaçao waren, na het bekijken van de jeugdserie 'Den Wowo' zeiden dat dit het beste programma op dit gebied is dat ze tot nu toe hebben gezien. De foundation is ook erg geïnteresseerd in een Engelse vertaling van de serie.

In een reactie op de beschuldigingen van Sprockel zei Charles Davelaar namens gedeputeerde Dito Mendes dat de kostenfactor bij geen enkel project of ideaal vergeten mag worden. 'TeleCuraçao is bereid met alle particuliere organisaties te praten en binnen zijn financiële mogelijkheden mee te werken aan de best mogelijke produkties voor de Curaçaose gemeenschap.' Verder beloofde Davelaar dat hij zijn invloed zal gebruiken om TET een 'push' te geven. 'Ik hou van creatieve mensen die met hun nieuwe ideeën een steentje bijdragen aan de verdere ontwikkeling van onze samenleving', zei Davelaar

ZONDER

Tet, die in 1986 werd opgericht, functioneerde de afgelopen drie jaar zonder faciliteiten (deze worden per poduktie ingehuurd) en tot en met gisteren zonder kantoor. In haar openingsrede zei Van Heyningen, raadsvrouw van de stichting, dat TET zich van andere programmamakers onderscheidt door het produceren van gedegen informatieve programma's en goed doordachte kinder- en jeugdseries. 'Daarom zijn onze produkten ook wat duurder maar we bieden veel meer waar voor het geld', aldus de televisieregisseur.

TET verkiest kwaliteit boven kwantiteit aldus Van Heyningen. 'Ik bedoel hiermee, dat als de situatie zich voordoet dat er onvoldoende geld is om een televisieprogramma te realiseren, TET dan kiest voor minder afleveringen van de serie inplaats dan voor bezuinigingen op expertise of apparatuur.'

OUDE ROT

De titel van de sociaal-educatieve programma's: Inspirashon nobo di un generashon bieuw, waar de oudere generatie van Boca San Michiel vertelt over gebruiken en gewoontes van de periode voor de industrialisatie door de Shell, blijkt achteraf veel betekend te hebben voor TET.

'Bij het samenstellen van het bestuur bleken de weinige mensen die interesse hadden in het medium televisie, geen tijd te hebben voor een bestuursfunctie. Na lang zoeken kwamen wij bij Tito Faries, Broeder Pius Wijen en G. Snijder, allemaal oude rotten in het vak. Met dit niet jonge bestuur ging de stichting draaien, met de bedoeling educatieve televisieprogramma's te produceren voor de jeugd. Vandaar: 'Inspirashon nobo die un generashon bieuw.' Aldus Van Heyningen.

Panama: in oorlog met Verenigde Staten

PANAMASTAD - De Nationale vergadering van Panama heeft vrijdag verklaard dat Panama in 'staat van oorlog' is met de Verenigde Staten.

Bij die gelegenheid heeft het 'parlement' generaal Manuel Antonio Noriega uitgeroepen tot de 'grootste leider van de nationale bevrijdingsstrijd'. Het is niet duidelijk wat de gevolgen zijn van deze oorlogstoestand. Deze nationale vergadering is in de plaats gekomen van het parlement waarvoor in mei werd gestemd. De uitslag daarvan werd echter door Noriega en zijn vrienden ongeldig verklaard.

EILANDGEBIED CURACAO

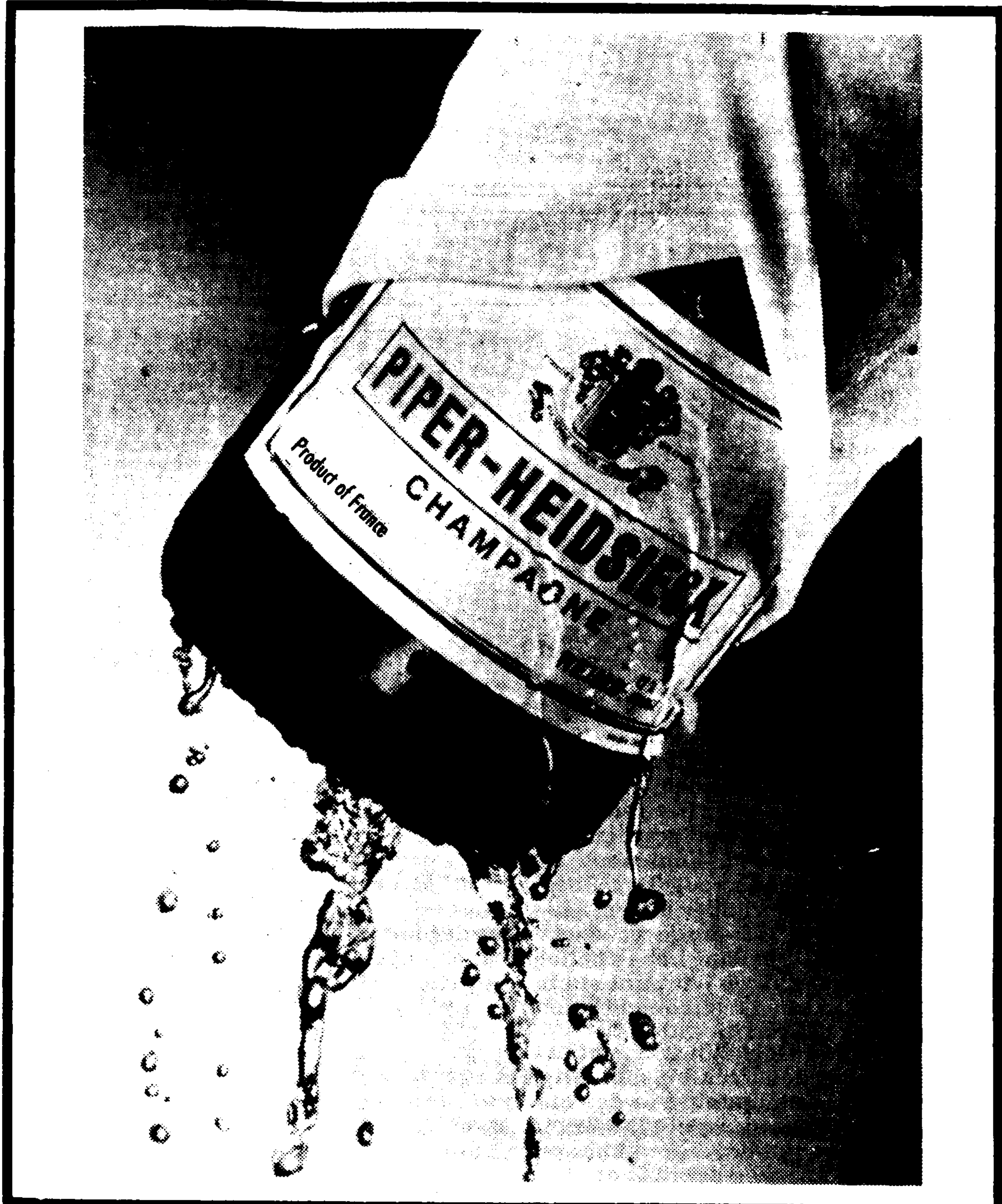
GENEESKUNDIGE & GEZONDHEIDSDIENST

(G.G.D.)

Het Hoofd van de Geneeskundige- en Gezondheidsdienst (G.G.D.), deelt mede, aan een ieder die een vorm van alternatieve geneeswijze uitoefent hier op Curaçao, o.a. Homoeopathie acupunctuur, naturopathie etc. zich te laten inschrijven bij de G.G.D. Piscaderaweg 49, voor 1 januari 1990.
Dit dient te geschieden met overleg van behaalde diploma's en certificaten.
Men dient telefonisch contact op te nemen met de G.G.D. (625800) tussen 2 - 5 uur des namiddags voor een afspraak, met de heren, C.E. Axson, Arts, G. Persaud, M.A.C. en tevens twee fotocopieën mee te nemen van elk diploma en certificaat.

Afd. P.R.

Het Hoofd voornoemd,
Dr. Mac Kibbelaar.



MENSEN



Vijftig jaar na 'Gone with the Wind' kwamen ze elkaar weer tegen, Scarlett O'Hara en haar Rhett. Ze lijken niet veel ouder, en is die gelijkenis met de filmsterren wel als druppels water? Het 'Gone with the Wind look-alike contest' (lijk op de filmsterren van Gone with the Wind-wedstrijd) werd gewonnen door Emily Chapman en Robert Noll. De wedstrijd werd gehouden toen het vijftig jaar geleden was dat Gone with the Wind gefilmd werd.

OOST-BERLIJN - De 'Wende', vorige maand in de DDR geproclameerd door alweer expartijleider Egon Krenz van de Communistische partij, lijkt ook consequenties te krijgen voor de Oostduitse spoorwegen.

Deze willen hun naam veranderen. Nu heten zij nog Duitse Rijksbaan (Deutsche Reichsbahn). De algemeen-directeur van de spoorwegen, waarvan de naam teruggaat op de periode voor de Tweede Wereldoorlog, zegt in de krant "Tribune" dat hij open staat voor suggesties. Passagiers die gewend zijn aan de smerige treinen, de vertragingen en het stootfestein die de Deutsche Reichsbahn haar reizigers pleegt te bieden, zullen wel een aantal ideeën hebben.

Fruitautomaten weg uit Breda

Het College van Burgemeester en Wethouders van Breda wil de gokverslaving gaan bestrijden door de drie bestaande automatenhallen te sluiten en in horecazaken alleen nog behendigheidsspelen toe te staan.

De zogenaamde fruitautomaten worden verboden, als het aan het Bredase college ligt. Per horecazaak mag er ook maar een speelkast blijven staan. Het College wil dit ontmoedigingsbeleid op 1 januari 1992 in laten gaan. Het vindt dat het legale casino in Breda voldoende in de behoefte aan gokken kan voldoen.

Volgens het college is het aantal gokverslaafden flink toegenomen sinds toegestaan werd dat automaten uitbetalen. De stichting drugshulpverlening West-Brabant, zegt dat er in Breda 34 gokverslaafden zijn. Die geven per dag tussen de 50 en 200 gulden per persoon uit. De verslaving heeft, volgens b en w, een toename van het aantal diefstallen en inbraak tot gevolg gehad.

Als de Bredase gemeenteraad begin volgend jaar akkoord gaat met het voorstel, wordt Breda de eerste gemeente die suggesties van de regering in deze richting ook werkelijk uitvoert.

De exploitanten van de drie hallen in Breda en de verhuurders van deW automaten zijn niet erg gelukkig met de besluiten van de gemeenteraad.

MEXICO-CITY — *De Mexicaanse president Carlos Salinas de Gortari biedt de legendarische Mexicaanse actrice de helpende hand bij het opstappen van het podium. Zij ontving maandag erkenning voor haar artistieke werk. De Mexicaanse diva toont zich zelden in het openbaar.*



GETROUWD:

PETER WINKEL en XANDRA BOUTMY

15 december 1989

Wega di Number Kòrsou

8 5 7 3 9 6 10 4 2

2271
0190
1439

TELECURAÇAO

ZATERDAG: 17.00 Telefiesta met tante Irma; 18.30 Purba ku keshi met Saida Hernandez: 'presentatie Hollandse kaas'; 19.00 Cocktail Turístiko met captain Sterling; 20.00 Notisiero Tele-8; 20.30 Karta di Oro; 20.45 21 Jump Street; 21.45 Estreno: 'The man in the Santa Claus suit'; 22.00 Wega di Number Kòrsou; 22.10 vervolg Estreno; 23.30 Sluiting

ZONDAG: 14.00 Matinee: 'Green Dolphin Street'; 16.00 Sena di Señor; 17.00 Sala di konsierto; 17.45 Wega di Number Korsou; 18.00 Telepatria met Chin Behilia; 19.00 Wil di suerte; 19.30 Moda ku Mylène; 20.00 Notisiero Tele-8; 20.30 Shete dia; 21.00 Best seller 'Echoes in the darkness'; 22.00 Cover story; 22.30 Special: 'Gene Kelly X'mas show'; 23.30 Sluiting.

(wijzigingen voorbehouden)

* * * * * *

AMIGOE Fax: 674524 Tel: 672000

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scharpenheuvel z/n of P.O.B. 577
Curaçao N.A.
Giro 440.000
Bankrek. nr.: 11-07-313
Algemene Bank N.V.
Bankrek. nr.: 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V.

CURAÇAO
Centrale (alle afdelingen)
672000

Directie:
Ingrid de Maayer-Hollander
Leeward News Holding

Hoofdredactie:
Ard Horvers (hoofdredacteur)
Overige leden Redactie:

Toon van Dongen, Ana van Leeuwen, Joel Labadie, Sheila Rhodes (secretaresse), Izaan Moeniralam (sportredacteur), Chris van Crol (sportmedewerker), Solange Isselt (opmaak) en Ken Wong (fotograaf)

ADVERTENTIE-AFDELING
Acquisitie:
Viola Bernardus en Janny Naaldijk
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 07.30-16.00 uur
Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren vóór vier uur binnen zijn.

ZOEKERTJES verschijnen op dindag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 07.30-16.00 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.

Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag vóór twaalf uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE ARUBA
Nassaustraat 110
Tel: 24333 (drie lijnen)

Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der School
Redactie: Ramiro Tromp, Anna Tromp-Van der School, Djisbie Franken (fotograaf)
Advertentie-afdeling: Jos van der School en Eileen Landamark

BONAIRE
Correspondent:
Hubert Linkels, Kaya Gobernador N. Debrot 154 tel: 8627

SINT MAARTEN
Correspondent:
Eddie Williams, P.O Box 366, tel. 22580 / 22764
Faxnummer: 25868

Abonnementen en advertenties::
The Chronicle, Grounddove Road, Pointe Blanche, tel: 23919.

SABA:
Correspondente:
Esther Mommers, tel. 2265

ST. EUSTATIUS:
Vertegenwoordigster / Correspondente::
Mevrouw Peggy van de Horde, Whitewallweg 1

HILVERSUM
correspondenten:
B. Jos de Roo en Victor Hafkamp: Radio Nederland Wereldomroep (tel.: 035-16151, toestel 319)

Persagentschappen: ANP en AP
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, De Haagsche Courant, De Brabantse Pers

DRUKKERIJ: Rotaprint N.V.

DISTRIBUTIE (abonnementen):
Curaçao: Districo N.V. Tel: 370503, 370504 en 370304

Voor klachten gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr: 208.000, Maduro Bank rek. nr: 286.330.08 en ABN rek. nr: 11.15.626
Aruba: Nassaustraat 110, tel: 24333
Bonaire (abonnementen en incasso): mv. A. Wong-Loi-Sing, Kaya Cacique 4

Losse nummers 60 cent:
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen **vijftien gulden per maand**

Buiten Antillen (Nederland):
NAf. 80,15 per maand (luchtpost) of NAf. 24,- per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen

AGENDA CURAÇAO

Voor goed verzorgde KERSTPAKKETTEN belt U CONSALES Tel.: 73244/toestel 37

WEEKEINDEDIENST EILANDSGENEESKUNDIGEN
STADS- EN 2DE DISTRICT OOST
16 december 1989 vanaf 08.00 uur tot 18 december 1989 om 07.00 uur.
Dokter Braam, Sentro Mediko Marie Pampoen, tel.: 615265/615044; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 78725 b.g.g. 89266/89337.
(dit geldt voor patiënten van de volgene artsen: Wilsoe, Da Costa Gomez, Nassy, Nassy-Tseng, Tseng, Winklaar, Braakman, Doran en Guerrero-Bakmeyer)

STADS- EN 2DE DISTRICT WEST
15 december 1989 vanaf 17.00 uur tot 18 december 1989 om 07.00 uur.
Dokter Heerenveen, Spreekkamer: Muizenberg, tel.: 44349; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 44349 b.g.g. 89266/89337.
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Swart, Roose, Braakman-Bonder, Gerstenbluth, Goilo-Henry, Heerenveen, Nivillac, Rosales-Concession, Pablo, Elhage en Davelaar)

DERDE DISTRICT BANDABAO
15 december 1989 vanaf 17.00 uur tot 18 december 1989 om 07.00 uur.
Dokter Spong, Sentro Mediko Tera Kòrá, tel.: 648700; spreekuren: 10.00-11.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 87004 b.g.g. 89266/89337.
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Tweed, Schellens, Lucacius en Spong)

■ Patiënten van hier niet genoemde artsen wordt aangeraden in spoedgevallen de eigen arts te bellen en te informeren wie voor deze de dienst waarneemt. Het verdient te allen tijde aanbeveling een huisarts te kiezen die in avonden en weekeinden bereikbaarheid geregeld heeft. Vraag er naar bij uw eerstvolgend bezoek!

NACHTDIENST ARTSEN: Patiënten van de artsen van Bandabao (3e district) kunnen in spoedgevallen telefoon 641658 bellen en dan het antwoordapparaat afluisteren. De patiënten van de andere medische districten kunnen voor spoedgevallen de artsenpraktijk van hun eigen huisarts bellen; het antwoordapparaat zal dan mededelen wie de dienstdoende arts is.

* * * * *

THORAX CENTRUM (Jan Noorduynweg naast UNA, tel.: 85544): openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor spoedgevallen tel.: 85917.

WIT GELE KRUIS voor wijkverpleging 'Prinses Margriet': consultatiebureaus te Sta Maria: tel.: 82344, 82412 en 82947; Montagne Abao: tel.: 673711 en Kaya Fensu (Koraal Specht): tel.: 618577; hoofdkantoor te Sta Maria 17, kantooruren van 07.00-12.30/13.00-17.00 uur. Na 17.00 uur bereikbaar: zuster Botermans, tel.: 72682.

KLEUTERBUREAU: 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; donderdagmorgen van 07.15-10.30 uur; alleen volgens afspraak.

NEUTRALE WIJKVERPLEGING (voorheen Wijkverpleging Curaçao): kantoor Rio Canario-/Gosieweg, tel.: 44231/44232; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-18.00 uur; de wacht heeft zuster Bynoe, tel.: 676824, pageboy 027-053 b.g.g. 43838.

* * * * *

GEZINSVERZORGING (Kwido pa Famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur, kantoor Santa Maria 17, tel.: 80222.

* * * * *

FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU: voor meer informatie kunt u de volgende nummers bellen: 75628, 672289 en 55504.

* * * * *

LUCHTPOSTSLUITING (Postkantoor Groot Kwartier)
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.

Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.

DIERENARTS (Veterinaire Dienst, Parera): bij spoedgevallen na 17.00 uur of in het weekeinde gelieve tel.: 614000 op te bellen voor de dienstdoende arts.

DIERENASIEL (tel.: 54300): dagelijks geopend van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-13.00/14.00-18.00 uur.

* * * * *

BOTICA BANDABAO: dagelijks geopend van 08.00-19.00 uur.

BOTICA'S (weekeindenachtdienst)
zaterdag
Otrobanda
del Pueblo, Breedestraat 82, tel.: 625333/625444.
Punda
del Pueblo, Sha Caprileskade 7-A, tel.: 612444/612555.
zondag
Otrobanda
Otrabanda, Winkelcentrum Colon, tel.: 625633/625634.
Punda
Popular, hoek Madurostraat/Columbusstraat 15, tel.: 611269/612376.

* * * * *

VERLOF BEGRAFENIS
16 december: H. Andrade, Vesuviusstraat 19.
17 december: R.J. Grüning, Patrijsweg 9.

* * * * *

DIVERSEN
ANTILLIAANSE GNOSTISCHE BEWEGING
Brievengat: iedere maandag- en woensdagavond om 19.30 uur te Jirajaraweg 8, Centrum Devi Kundalini.
iedere woensdag- en vrijdagavond om 19.30 uur te **Openbare basisschool Brievengat.**
Bandabao: iedere donderdagavond om 19.30 uur gebouw Credit Union San Pedro.
Kanga: iedere woensdag- en zaterdagavond om 19.30 uur te Centrum Abraxac (achter Kooyman).
Santa Rosa: iedere maandag- en zaterdagavond om 19.30 uur te Aloëstraat 12.

* * * * *

ZONDAG
DIVERSEN
INTERNATIONAL TRADE CENTER: 20.00 uur optreden van de zangeres Vikki Carr -Exhivition Hall.

AMNESTY INTERNATIONAL (**afd. Curaçao**): 11.00-15.00 uur 'open dag' - **Kas di** Orashon Emaus te Soto.

UNA: 11.00 uur voordracht door dr Ineke Phaf - aula UNA (ond.: 'Antilliaanse en Surinaamse literatuur in Caribische bodem/').

* * * * *

MAANDAG
DIVERSEN
TENTOONSTELLING
GALLERY EIGHTY-SIX (Bloksteeg, Punda, tel.: 613417): geopend van dinsdag t/m vrijdag van 08.30-12.00/15.00-17.30 uur; zaterdag van 09.30-12.00 uur.
t/m 24 december gelegenheid tot bezichtiging expositie van schilderijen en papiertekeningen gemaakt door Lihie Talmor.

LEZING: 17.00 uur aula - UNA (spr.: dr F.B.M. Kunneman; ond.: 'Juridisch (leren) denken').

* * * * *

KERKDIENSTEN
KLOOSTER ALVERNA (Gouv. van Lansbergeweg): zon.: 10.00 uur hoogmis (Ned) en 16.00 uur Papiamentu.
BARBER (H. Joseph): zat.: 19.00 uur, zond.: 06.00 en 09.00 uur.
BRIEVENGAT: zat.: 18.30 uur; zon.: 10.00 en 18.00 uur.
BUENA VISTA (Birgen Milagrosa): zat.: 19.00 uur; zon.: 09.00 en 19.00 uur.
CHARO (O.L. Vrouw van Coromoto): zat.: 19.00 uur; zon.: 08.00, 11.00, 17.00 (Spaans) en 19.00 uur.
GROOT KWARTIER (O.L. Vrouw van Berg Carmel): zat.: 19.30 uur; zon.: 09.00 (Ned) en 18.00 uur.
JANDORET (O.L. Vrouw van Goede Raad): zon.: 10.00 en 19.00 uur.
HULPKERK BOCA SAMI: zat.: 18.00 uur, zon.: 08.00 uur.
HULPKERK LAGOEN (H. Johannes); zon.: 10.00 uur.
JANWE (H. Hart van Jesus): zat.: 19.00 uur; zon.: 08.30, 12.00 en 19.00 uur (Ned).
KORAAL SPECHT (Goede Herder): zat.: 19.00 uur; zon.: 11.00 en 18.00 uur.
MONTAÑA (H. Dominicus): zon.: 05.15, 08.30 en 19.00 uur.
OTROBANDA:
Santa Ana: zat.: 19.30 uur; zon.: 08.00 en 19.00 uur.
Santa Famia: zon.: 06.00, 09.00, 11.00 (Engels) en 19.00 uur.
PIETERMAAI (kathedraal): zat.: 19.00 uur, zon.: 06.00, 09.00 en 19.00 uur.
SANTA MARIA: zat.: 18.30 uur; zon.: 07.00, 09.00 en 18.30 uur.
SANTA ROSA: zat.: 18.30 uur; zon.: 07.30, 09.00 en 18.30 uur.
SAN WILLIBRORDO: zat.: 19.00 uur; zon.: 10.00 uur.
SERU GRANDI (Fuik): zon.: 17.00 uur.
SOTO; zat.: 19.00 uur; zon.: 09.00 uur.
STEENRIJK (O.L. Vrouw van Altagracia): zat.: 07.00 en 19.00 uur; zon.: 08.00, 10.00 (chrismatica) en 18.00 uur.
SUFFISANT (O.L. Vrouw van Fatima): zat.: 18.00 uur; zon.: 09.00 en 18.00 uur.
TERA CORA: ZON.: 18.00 UUR.
WESTPUNT (H. Petrus): zat.: 19.00 uur, zon.: 08.30 uur.
WISHI (H. Teresita): zat.: 19.00 uur; zon.: 06.00 en 18.00 uur.
ZUID BONAM (H. Judas Thadeus): zat.: 18.30 uur; zon.: 08.30 en 17.30 uur.

* * * * *

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN
VERENIGING PROTESTANTSE GEMEENTEN VAN CURAÇAO
DE TAMARIJN (hoek Jasmijnweg/Mahaaiweg): 09.00 uur ds H. Gilhuis.
EBENEZER CHURCH (Plasa Obed Anthony): 09.30 uur ds H.B. v/d Steen.
EMMAKERK (Schottegatweg Noord): 09.30 uur ds G.J. Schüssler.

* * * * *

EVANGELISCHE BROEDERGEMEENTE
MORAVIAN CHURCH
(Goeroeboeroeweg, Mundo Nobo)
zaterdagavond 19.00 uur zangdienst.
zondagmorgen 09.30 uur preekdiesnt.
(Emmy Berthold kleuterschool, Suffisant)
zondagavond 18.00 uur Papiamentse dienst.

* * * * *

BRUSSEL - Een gedetineerde in de Belgische gevangenis van Lantin, bij Luik, wist dezer dagen te ontsnappen dankzij de margarine die hij bij zijn ontbijt had gekregen.

Frederick Renson was met handboeien vastgeketend aan een radiator in het politiebureau waar hij was voor verhoor. Hij had 's morgens verkozen af te zien van zijn ontbijt om de margarine van zijn boterhammen op zijn polsen te smeren. Na even de kamer uit te zijn geweest, vond de politie de handboeien bungelend aan de verwarming, en de gevangene was gevlogen.

HENRY ® By Dick Hodgins

HENRY'S RHYMES FOR OUR TIMES
Some people jog because it's trendy.
I do it to meet...
...folks who are friendly!

BONER'S ARK ® By Addison & Frank Johnson

YOU HAVE TO BE MORE ASSERTIVE, BONER! YOU SHOULD DEMAND THAT BUBBLES GETS UP IN THE MORNING AND MAKES YOUR BREAKFAST!
I WOULD, BUT IT'S NOT REALLY WORTH IT!
... IT TAKES HER TWO HOURS JUST TO MAKE INSTANT COFFEE!
Marriage Mender

BEETLE BAILEY ® By Mort Walker

YOU'RE SPENDING A LOT OF TIME IN TOWN WITH YOUR GIRLFRIEND, COOKIE
I KNOW, SIR, BUT I'M GETTING MY WORK DONE
WHAT'S THAT?
TONIGHT'S MASHED POTATOES

REDEYE ® By Bill Yates & Mel Casson

ROAN COLORED, ABOUT TEN HANDS HIGH, SCRAGGLY MANE, SKINNY LEGS, STUPID...
BUT WITH A GOOD SENSE OF SELF-IDENTITY
LOST AND FOUND

Heer Bommel en het ontstoffen

door Marten Toonder



4327 — Toen heer Ollie en Tom Poes daar zo gedrukt onder de volle maan stonden, naderde er een kleine gestalte. Het was Oole, die het getob met de vliegende bezemsteel aandachtig had gevolgd.

'Kom', zei hij wenkend. 'Kom mee'.

'Wat zou hij willen?' vroeg Tom Poes zich af. Maar heer Bommel volgde zonder bedenken.

'Misschien heeft het ventje voedsel en onderdak', sprak hij hoopvol. 'En daar heb ik behoefte aan, jonge vriend. Ik voel, dat ik op het punt sta in te storten na alle ontberingen, die ik geleden heb.....'

'Sstt', fluisterde Oole. 'Vlug in grot'.

'Met deze woorden keek hij schichtig om zich heen en slipte een kleine opening in de rotswand binnen. En ja, hoor. In de ruime spelonk, die zich daarachter bevond, hing een pot boven een knappend vuurtje en een geurige damp steeg daar uit op.

'Beter dan paddestoelen', lispelde het kereltje. 'Aardnoten en bessen en kastanjes. Hutselen en wrijven en koken boven vlammen. Lekker, hoor!'

'Uitstekend', beaamde heer Ollie oplevend. 'Het ruikt héél goed. Dit is het eerste teken van echte beschaving, dat ik hier vind. Maar waarom doe je zo geheimzinnig?'

'Oude vrouw vindt het niet goed', verklaarde het baasje. 'Mag niet. Eten verschrevelen en op vuur branden is slecht. Koekt vast in buik. Maar is erg lekker. Ssttt'.

'Heer Ollie glimlachte en hapte met smaak in de gekookte vrucht die hem werd aangeboden.

'Natuurlijk is het ondeugend om iets te doen wat je moeder je verboden heeft', sprak hij. 'Maar als heer en als Bommel sta ik geheel achter je. De oude vrouw De War is wat ouderwets en de toekomst is aan de jeugd, als je begrijpt wat ik bedoel. Samen zullen we van de Stuif-eilanden een net land kunnen maken. Met echte huizen en lekker eten en alles!'

AGENDA BONAIRE

Fine Aged
COCKSPUR
Est'd 1884
REGISTERED TRADE MARK
RUM
for your punches, cocktails & piña coladas.

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur zaterdag van 08.00-12.00 uur; zondag gesloten.

OPENBARE BIBLIOTHEEK
(openingstijden voor het publiek)
maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag en vrijdag van 08.00-12.00/14.00-17.00 uur; zaterdag van 10.00-12.00 uur.
(openingstijden voor lezers)
woensdag van 14.00-19.00 uur.

POSTSLUITING: maandag t/m vrijdag aangetekende stukken om 15.45 uur; gewone stukken om 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: donderdagavond 19.30 uur -Hotel Bonaire.
Lions: informatie E. Felipa, tel.: 8546/8238.
Round Table: elke tweede maandag - Buurtcentrum Tera Cora.
Rotary: woensdag 12.00 uur - Restaurant Beefeater

BESTUURSKANTOOR EN BEVOLKING: 08.00-12.00/14.00-15.30 uur loketten geopend.

MUZIEKBIBLIOTHEEK: voor bezichtiging hiervan gelieve contact op te nemen met de heer Rudy Bedacht, Noord Nikiboko 194.

POLITIECLUB (Weg naar Willemstoren): open op vrijdag van 20.00-24.00 uur; zaterdag van 12.00-24.00 uur.

SPREEKUUR GEZAGHEBBER: elke donderdag van 09.00-11.00 uur op het Bestuurskantoor, Kralendijk; laatste donderdag van de maand van 10.00-12.00 uur te Rincon.

LVV: openingstijden Slachthuis maandag t/m vrijdag van 06.00-11.00/11.30-14.30 uur.

(16 december)
ARS CANTANDI
20.00 uur Kerstconcert - aula Scholengemeenschap Bonaire.

(17 december)
ARS CANTANDI
20.00 uur Kerstconcert - aula Scholengemeenschap Bonaire.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk, Kralendijk:
maandag t/m zaterdag om 18.45 uur; zondag om 08.00 en 19.00 uur.
Coromotokerk, Antriol:
maandag t/m zaterdag om 19.30 uur; zondag om 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk, Rincon:
maandag t/m zondag om 19.30 uur.

KLACHTENBEZORGING doorgeven aan mevr. A. Wong-Loi-Sing, Kaya Cacique 4.

COMMENTAAR OP ONDERWIJS-SITUATIE OP BONAIRE

De gedeputeerde van Onderwijs spant het paard achter de wagen

-door Hubert Linkels-

KRALENDIJK — Hoewel de Union Patriotico Bonairiano (UPB) in de oppositiebanken uiterst kritsch was op de toenmalige onderwijsgedeputeerde, die in raadsvergaderingen met een lawine van vragen over onderwijsbeleid werd overstelpt, is er nauwelijks een verbetering te constateren in de onderwijssituatie sedert de UPB in september de bestuursverantwoordelijkheid ambieerde. Gezien de houding van de UPB kon verwacht worden, dat er onmiddellijk een alternatief geboden zou worden dat een rode lijn zou brengen in de onderwijssituatie. Niets is echter minder waar. In het zicht van de decentralisatie heeft gedeputeerde van Onderwijs Cai Marsera drie wapenfeiten achter zijn naam staan: de gehele schoolpopulatie bracht een bezoek aan het circus, zesduizend gulden werden uitgegeven voor een nutteloos schoolreisje voor veertig leerkrachten, en zijn bezoek aan de scholen, waar Marsera constateerde dat de situatie niet rooskleurig was.

Sedert zijn eerste dag als gedeputeerde van onderwijs heeft Marsera niet eenmaal zijn hoofd gebogen over het onderwijsbeleid. Wel toont hij zich meer en meer kampioen in het samenstellen van commissies, die al maanden geleden opgericht waren, zoals de commissie voor de ontwikkeling van leermiddelen en het laten vervaardigen van rapporten die al geruime tijd geleden ingediend zijn bij het bestuurscollege.

Het mag als vanzelfsprekend worden aangenomen, dat een gedeputeerde zich dient te orienteren. Dat daarvoor drie maanden nodig zijn zonder dat er één zinnig woord is gezegd of één zinnige beslissing is genomen op onderwijsgebied, is inacceptabel. De fraktie van de UPB, waarin onder andere een schoolhoofd en een exschoolhoofd vertegenwoordigd zijn, hebben ex-gedeputeerde Carmo Cecilia constant verweten dat 'hij er mee bezig was'. Helaas moet geconstateerd worden, dat de UPB gedeputeerde van onderwijs er niet 'mee bezig is'. Hij is er nog niet eens aan begonnen.

DISCREPANTIE

Hoe ernstig de verontachtzaming van het Bonaireaanse onderwijs is, bleek afgelopen week weer eens haarscherp. De leerlingenvergoeding op Curaçao voor de basisscholen is opgetrokken tot zeventig gulden per leerling per jaar. De vergoeding die gegeven wordt voor de leerling op Bonaire is 29 gulden per jaar. Dus 41 gulden per jaar minder. De gedeputeerde heeft er nog met geen woord over gerept. Toch is de vergoeding voor leerlingen een eilandszaak; de gedeputeerde kan dat niet in de schoot werpen van de regering. Wat echter nog meer zorgen baart, is het feit dat de gedeputeerde van onderwijs niet eens op de hoogte is van de grootte van de leerlingenvergoeding die op Bonaire wordt gegeven.

Bij zijn laatste bezoek aan zijn Curaçaose collega Dito Mendes de Gouveia heeft Marsera hulp gevraagd voor de interne problemen op de gouvernementsscholen. Via Sedukal werd hem hulp toegezegd in de vorm van een motivatie weekeinde. Op zich is daar geen enkel bezwaar tegen, maar Marsera vergat wel de leerkrachten van de desbetreffende scholen op de hoogte te stellen en zij vernamen op donderdag, dat de school op vrijdag gesloten zou zijn vanwege de motivatiecursus op vrijdag en zaterdag.

Afgezien van het feit dat het hier een ad-hoc beslissing betreft is de vraag welk beleid de gedeputeerde daarbij voor ogen heeft. Er zijn op Bonaire vijf basisscholen (de meeste onder het R.K. Schoolbestuur - red.) maar slechts de overheidsscholen komen in aanmerking voor een Sedukal-training.

LEERMIDDELEN

Het financiele tekort waardoor de scholen geen leermiddelen kunnen aanschaffen, is een struktureel probleem. Dat bestaat niet sedert ex-gedeputeerde Carmo Cecilia in het BC ziting had, maar al geruime tijd daarvoor. In september van het afgelopen jaar en van het huidige jaar kregen de schoolhoofden een laconiek briefje van het schoolbestuur dat er geen enkele uitgave voor onderwijs meer verricht mocht worden. Sommige scholen hebben een totaal gebrek aan schriften.

Toch besloot Marsera op advies van het waarnemend hoofd van de Servisio di Enseñansa i Formashon (SEF), tevens voorzitter van de Simabo en partijleider van de Paboso' een bedrag van f 6000,-- goed te keuren om veertig leerkrachten naar Curaçao te sturen voor een tentoonstelling over leermiddelen. 'Opdat er een commissie gevormd kan worden die de ontwikkeling van leermiddelen kan bevorderen' aldus de gedeputeerde van Onderwijs. Toch bestond die commissie al een jaar eerder. Daarin hadden onder andere zitting de inspecteur van het basisonderwijs A.A. Molina en het hoofd van de Pedagogisch Didactische Dienst (PDB) J. Wout.

Beiden woonden een één week durende workshop bij op Curaçao. Met deze beide vertegenwoordigers van het Departement van Onderwijs, heeft gedeputeerde Cai Marsera nog niet eenmaal vergaderd. Hij laat zich op pedagogisch en didactisch gebied voorlichten door de SEF, hoewel dat een instantie is die voor het onderwijs louter de administratieve bezigheden vertegenwoordigt.

DECENTRALISATIE

Bij het UPB/Goeloe bestuurscollege leeft het idee, dat de regering de voorgenomen decentralisatie voor het schooljaar 1990-1991 uitstellen. Reden daarvoor is, dat de kleine eilanden en dus met name Saba, St. Eustatius en Bonaire nog lang niet klaar zijn met de voorbereidingen van een gedeeltelijke decentralisatie van het onderwijs. Deze decentralisatie zal plaatsvinden op het gebied van planning en research, inspektie, beurzenbeleid, Stichting studiecommissie, psychodiagnostiek en onderwijsstatistieken.

Over geen enkel van deze punten heeft het BC, noch gedeputeerde Cai Marsera zijn gedachten laten gaan. Maar de geplande decentralisatie zal over ruim zes maaden plaatsvinden. Alleen wie ziende blind is, zal het ontgaan zijn, dat gedeputeerde van Onderwijs Dito Mendes de Gouveia van Curaçao als een gedreven op de decentralisatie van het onderwijs afstevent. Enige medewerking tot het uitstellen van deze decentralisatie is dan ook niet te verwachten. Zeker niet, nu de signatuur van het bestuurscollege van Curaçao dezelfde is als die van de regering.

UITSTEL

In feite is dat uitstel ook niet nodig, want op 27 juni 1988 hebben de Minister van Binnenlandse Zaken en de Minister van Onderwijs aan een commissie opdracht gegeven concrete voorstellen te formuleren om op korte termijn een aantal landstaken te decentraliseren. Hoewel exgedeputeerde Carmo Cecilia in de Nota Overdracht Onderwijs van 19 december 1988 opmerkte, dat de decentralisatie voor Bonaire in eerste instantie zal moeten betekenen dat het eilandgebied slechts die taken wil overnemen waar men dagelijks en rechtstreeks mee te maken heeft, is Curaçao niet alleen voorstander van de decentralisatie, maar heeft daaraan ook al diepgaand aandacht besteed.

Tijdens de Kumbre di Enseñansa die op 29 april 1989 door de gedeputeerde van Onderwijs te Curaçao werd georganiseerd, bleek er al een grote mate van consensus te bestaan tussen de betrokken partners in het onderwijs, onder wie de vakbond, de schoolbesturen, de ouders en het eilandgebied. Op Bonaire is er nog niet eenmaal aandacht besteed aan de wensen, ieeën of inspraak van de betrokkenen. Er is in juli 1989 een UPB/Goeloe motie aangenomen waarin de gedeputeerde van Onderwijs werd verplicht een pilotgroep samen te stellen die een onderwijsbeleid zou bepalen.

Afgezien nog van het feit, dat dit een onjuiste beleidsbepaling is, heeft de UPB toch bijna drie maanden gehad om de eigen ingediende motie ten uitvoer te brengen. Maar zelfs dat is niet gebeurd; hoewel dat meer als een geluk bij een ongeluk beschouwd kan worden.

EXPERTISE

Ofschoon dus Bonaire op de hoogte is van de decentralisatie-wensen die er bij het kabinet leven, is er in generlei dele ingespeeld op de komende veranderingen. Daar helpt geen bezoekje bij collega-gedeputeerde Mendes de Gouveia aan. Het is zonder meer een kwalijke zaak -onder andere de leerlingenvergoeding per jaar - dat Bonaire niet als gelijkwaardige onderwijspartner kan optreden en een verschil in kwaliteit van onderwijs niet denkbeeldig is. Niet alleen dat echter, maar ook het feit dat in de decentralisatie nog niet is opgenomen dat exameneisen een eilandszaak zullen worden.

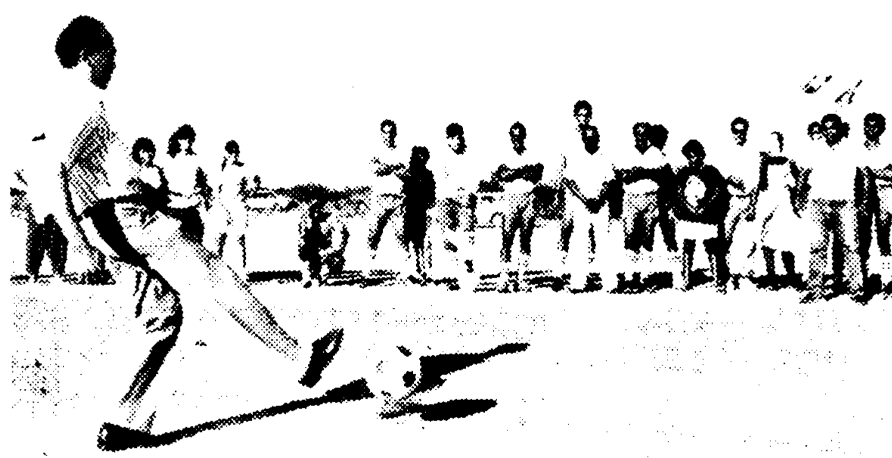
Aan het eind van de middelbare schoolrit, zal Bonaire dus getoetst en geëxamineerd worden op dezelfde wijze als Curaçao.

Alleen kan inmiddels wel gevreesd worden, dat Bonaire verzuimd heeft, voor dezelfde kwalitatieve opleiding te zorgen als het zustereiland.

VERSCHIL

Er is natuurlijk geen enkel bezwaar dat Bonaire gebruik zal maken van de expertise die op Curaçao al aanwezig is. Het wiel hoeft niet opnieuw uitgevonden te worden. Wie echter denkt, dat het onderwijsgebeuren op Curaçao en Bonaire volledig parallel loopt, komt van een koude kermis thuis. Er is een hemelsbreed verschil tussen het onderwijsbeleid op Curaçao en dat op Bonaire. Dat valt niet te copiëren. Er is daarom behoefte aan een eigen beleidsplan. Gezien de vele facetten die een zekere mate van belemmering betekenen voor het kleinschalige Bonaire, is een beleidsplan alléén al lang niet meer voldoende om de gerezen problemen en de komende onderwijsstruktuur onderdak te bieden.

De belofte van de UPB in oppositie is tot op heden niet waar gemaakt. Het valt te betwijfelen of dat in de toekomst ooit het geval zal zijn.



KRALENDIJK — Kortgeleden vond de opening plaats van het sportterrein te Tra'i Montagne. Het terrein werd gezegend door pastoor Santiago. Daarna werd aan de gedeputeerde van DOW Arthur Domacasse een plakkaat aangeboden, terwijl de gedeputeerde van Onderwijs en Sportzaken Marsera de aftrap voor de voetbalwedstrijd verrichtte. De eerste wedstrijd op het nieuwe terrein werd gespeeld tussen Atletico Tra'i Montagne (ATM) en La Fama Rincon. De wedstrijd werd met 6-0 een ruime overwinning voor ATM. Op de foto het moment waarop gedeputeerde Marsera de aftrap verricht.

BONN (afp) - De Westduitse minister van Buitenlandse zaken, Hans-Dietrich Genscher, brengt in het weekeinde een bezoek aan zijn geboortestad Halle in de DDR.

Daar ontmoet hij vertegenwoordigers van alle Oostduitse oppositiegroepen, zo heeft een woordvoerder van zijn ministerie woensdag meegedeeld. Ook zal de Liberale minister mensen ontmoeten van de Oostduitse liberale partij (LDPD). Genscher bezoekt jaarlijks tegen het eind van december zijn familieleden in Halle. Maar het is voor het eerst dat hij dan ook politieke contacten heeft.

GOBIERNU DI KORSOU

SERVISIO DI SALU PUBLIKO KORSOU

ALGUN SISTEMA PA NOS PROTEHA NOS KUMINDA

Nos ta haña mikrobio ku por kousa enfermedat tur kaminda, tambe riba man di hende. Pa evitá ku esakinan por pasa pa e alimentu ku ta ser prepará, un persona MESTER LABA MAN KADA BE KU E TA BAI KUMINSA ATENDE KU KUMINDA, sigur despues di a uza tualèt.

OTRO SISTEMA PA PROTEHA NOS KUMINDA..........................
Insekto i djaka generalmente ta karga ku mikrobio ku por kousa enfermedat okashoná via di kuminda.
WARDA KOMESTIBLES DEN KONTAINER BON SERA PA EVITA KU INSEKTO OF ANIMAL TA BINI DEN KONTAKTO KU NAN.

OTRO SISTEMA PA PROTEHA NOS KUMINDA..........................
Teniendo kuenta ku tur kuminda NO kushiná por ser konsiderá kontaminá, nos mester tene kuidou pa nos no pasa kontaminashon di kuminda no prepará, pa kuminda kushiná. Den frishidèr, por ehempel, warda kuminda kushiná semper mas ariba ku kuminda no kushiná.
EVITA KONTAKTO ENTRE KUMINDA KUSHINA I KUMINDA NO KUSHINA.

OTRO SISTEMA PA PROTEHA NOS KUMINDA..........................
Por mata hopi bakteria presente riba nos kuminda, si durante kushinamentu e kuminda su temperatura subi sufisientemente haltu (riba 60° C òf 140° F). Pa fasilitá esaki, ta bon pa laga kuminda kaba di difròst kompletamente promé ku kuminsá kushiné. SIRBI SOLAMENTE KARNI OF GALIÑA KU A SER BON KUSHINA.

OTRO SISTEMA PA PROTEHA NOS KUMINDA..........................
Ora nos pone kuminda den frishidèr, nos ta evitá ku mikrobio presente riba e kuminda ta sigui multipliká rápidamente, pero nan no ta ser matá.
Pa mata mikrobio ku por ta presente riba kuminda ku nos a warda den frishidèr, nos mester keinta e kuminda rápidamente pa e haña un temperatura di por lo menos 60° C òf (140° F), òf te ora e herebé. KEINTA SOBRA DI KUMINDA BON PROME KU SIRBI ESAKI ATROBE.

OTRO SISTEMA PA PROTEHA NOS KUMINDA..........................
E skupi den un persona su boka ta yen di mikrobio. Ora un persona ta huma durante di preparashon di kuminda, e ta kontaminá su man via di kontakto ku su boka, i asina ta pasa e mikrobionan tantu pa e superfisie riba kuá ta prepará e kuminda i e kuminda mes.
NO HUMA DURANTE PREPARASHON DI KUMINDA.

OTRO SISTEMA PA PROTEHA NOS KUMINDA..........................
E temperatura ku tin normalmente den un lokal (por ehempel kushina) ta ideal pa multiplikamentu di mikrobio.
Evitá di tene kuminda na e temperatura ei via di sea, refrigerá e kuminda mas pronto posibel despues ku a kushiné, òf via di sirbi e kuminda dentro di dos ora ku a prepará.
KUSHINA KUMINDA MAS SEKA POSIBEL DI E MOMENTU KU TA BAI KOME.

Vij EG-landen

Schengen akkoord gereed

PARIJS - Het Schengen-akkoord is gereed. De vijf betrokken Westeuropese landen hebben de redactie voltooid van de conventie die beoogt met ingang van 1 januari 1991 elke controle op personen af te schaffen aan de onderlinge grenzen van Nederland, Belgie, Luxemburg, de Duitse bondsrepubliek en Frankrijk.

Op 15 december ondertekenen de ministers van Buitenlandse zaken van de vijf EG-landen de conventie in het Luxemburgse Schengen. Daarna dienen de parlementen van de vijf landen het akkoord te ratificeren. "Zo snel mogelijk moeten we het akkoord tussen de vijf landen, waarover zes jaar onderhandeld is, uitbreiden naar een overeenkomst tussen de twaalf lidstaten van de EG. De complete afschaffing van controles aan de binnengrenzen van de EG-landen, die op 1 januari 1993 een feit zou moeten zijn, heeft geen schijn van kans zonder een nieuw politiek initiatief van de Europese raad", zo meent men in Straatsburg.

VS zeggen Nicaragua wacht aan

WASHINGTON - De Verenigde Staten hebben Nicaragua gewaarschuwd voor zijn besluit geen Amerikaanse waarnemers toe te laten tot de algemene verkiezingen van 25 februari.

"De VS hebben verklaard dat zij, als zij bevinden dat de verkiezingen eerlijk en vrij verlopen, de uitslag zullen respecteren, maar dit wordt onmogelijk als er geen onafhankelijke Amerikaanse waarnemers worden toegelaten", zei de woordvoerder van het ministerie van Buitenlandse zaken in Washington, Richard Boucher. Tevoren had Nicaragua verklaard het "een farce" te achten dat de VS "neutrale waarnemers" willen sturen, terwijl zij tevens de contra's blijven ondersteunen. Nog los daarvan, komen er voor de verkiezingen toch al enige honderden internationale waarnemers naar het land, zei het ministerie van Buitenlandse zaken in Managua.

» stockmarket « NEWS

AMSTERDAM DECEMBER 15, 1989

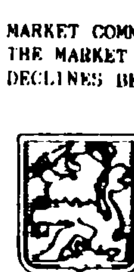
AKZO	134,20	NAT.NEDERL.	70,30
AMRO BANK	76,60	PHILIPS GLOEIL.	45,70
BOLS LUCAS	107,00	ROBECO	106,70
GIST BROCADES	32,00	RODAMCO	81,00
HAGEMEYER	107,00	ROLINCO	105,90
HEINEKEN NV	124,60	RORENTO	59,70
KLM	46,60	ROYAL DUTCH	145,80
KON.NED.PAP.	51,00	UNILEVER	157,30

NEW YORK STOCK EXCHANGE DECEMBER 15, 1989

ABBOTT LABS.	65 1/8	- 1/8	HOMESTAKE MNG.	20 3/8	+ 1/2
ALCAN	22 5/8	UNCH	IBM	94 5/8	- 1/2
AMER.BRANDS	70 5/8	- 5/8	ITT	60 7/8	- 3/8
AMERICAN EXP.	33 1/4	- 1/2	JOHNSON & J.	57 1/4	- 3/4
APACHE	16 1/2	- 1/2	KELLOGG	69 1/8	- 3/8
AM.TEL.& TEL.	46 3/8	+ 1/8	MERCK & CO	76 7/8	- 1/4
AMOCO	53 1/2	UNCH	MINNESOTA MNG.	80 1/8	- 1 1/8
ANHEUSER B.	38 1/4	- 1/8	MOBIL CORP.	61	- 3/4
BECTON DICK	59 5/8	UNCH	MONSANTO	117 5/8	- [illegible]
BORDEN	33 1/8	- 1/4	NCR CORP.	59 5/8	- 1/8
CAMPBELL S.	48 5/8	- 1	NORF.SOUTH	39 3/8	- 1/4
CHRYSLER	19	- 1/4	NORTHROP CORP.	18	- 1/4
CITICORP	27 3/4	- 7/8	PARAMOUNT COM.	50 1/4	- 3/8
COCACOLA	79 3/4	- 1/8	PLACER D.M.	19 5/8	+ 3/8
DIGITAL EQ.	80 5/8	+ 3/8	PFIZER	66 7/8	- 1 1/4
DUPONT	123 1/2	- 1 1/2	PHELPS DODGE	60	UNCH
EAST.KODAK	40 5/8	- 7/8	PHILIP MORIS	42 1/8	- 3/8
EXXON	49 3/4	+ 1/8	POLAROID	43 3/4	- 1/4
FORD	43 3/8	- 5/8	QUAKER	58	+ 1/8
GENL.ELECTR.	64 1/8	- 1/4	RALSTON P.	82 1/8	- 1/8
GENL.MOTORS	42 1/2	- 1	SARA LEE	62 1/2	- 1/4
GILETTE	47 1/8	- 1/4	SHELL TRP.TR.	45 7/8	- 1/4
HEINZ	35 1/8	- 1/8	UPJOHN	36 7/8	- 3/8
HILTON	91 5/8	- 1 1/4	UNOCAL	29 3/4	- 3/8

DOW JONES
INDUSTRIALS 2733.14 - 20.48
TRANSPORTATION 1166.78 - 18.85

MARKET COMMENT DECEMBER 15, 1989:
THE MARKET CLOSED DOWN 20 POINTS ON VOLUME OF 205 MILLION SHARES.
DECLINES BEAT ADVANCES 2 TO 1.


MADURO & CURIEL'S BANK N.V.
INVESTMENT DEPARTMENT
For further information call
Tel. 612511/612991/612294

Voor Kerst pakketten is Uw adres

Tel.: 85348

De lekkerste ROTIE'S,
pom, pastei, bamie, nassie, Chinese kip, geroosterde kip, varken moksie alesie, moksie moksie, bruine bonen.
kunt U krijgen elke zondag tussen 12 en 4 uur te
Koraal Partir Kav. 87
Tel.: 674103

Geen oppas voor de feestdagen?
Wij zorgen goed voor Uw kind(eren) tijdens de feestdagen.
Bel voor meer informatie:
Tel.: 675094

Iedere zondag
LEKKER SURINAAMS ETEN
o.a.: pom - pastei, nassi, bamie, Chinese kip, kerrikip, Javaanse kip, etc.
Adres: Cilinderweg 26
Tel.: 72060

STATEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN
OPENBARE VERGADERING
van de
STATEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN
op MAANDAG, 18 december 1989, des namiddags om 17.00 uur.
TE BEHANDELEN ONDERWERPEN:
1. Ingekomen stukken.
2. ...
3. ...
4. ...
De Griffier,
mr. C.E. Gräning.

GEMEUBILEERD HUIS TE HUUR
...
Tel.: 673297

ZONDAG 17 DECEMBER
...
INDONESISCHE RIJSTTAFEL
...

Landhuis Jan Kock
Restaurant Foenchipot
Elke zondag: verschillende krioyo gerechten
Hollandse Pannekoeken.
Specialiteit:
kadushi, kabes ku higra, repa di pampuna en seafood combination
Live-Music van 3-6 uur met Eddy Mar op zondagmiddag.
* BAR elke dag open van 11.00 - 20.00 uur.
* Voor rondleidingen bellen: 648087

Promes, van Doorne & Sjollema
Advocaten/Attorneys at Law
zoeken op korte termijn een ongemeubileerde, liefst
DRIE SLAAPKAMERWONING
voor een nieuwe medewerker.
Telefoon: 613400 - T.a.v.: E.F. Promes.

A.R.A. Heath, huisarts
PRAKTIJK HERVAT
met ingang van 18 december 1989
Pater Eeuwensweg 48 - Tel.: 623240

STATEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN
PLECHTIGE OPENBARE VERGADERING
van de
STATEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN
op MAANDAG, de 18de december 1989, des voormiddags om 09.00 uur.
Officieel afscheid door
Zijne Excellentie dr. R.A. Römer
van de Staten van de Nederlandse Antillen in verband met het door hem nederleggen van het ambt van Gouverneur van de Nederlandse Antillen.
De Griffier,
mr. C.E. Gräning.

UITNODIGING
In het kader van de Cola Debrotvoordrachten van de UNA zal een voordracht worden gehouden door
DR. INEKE PHAF
getiteld
"ANTILLIAANSE EN SURINAAMSE LITERATUUR: IN CARIBISCHE BODEM"
Plaats : Aula-UNA
Datum : zondag 17 december 1989
Tijdstip : 11.00 uur
Toegang : Vrij
Dr. Valdemar Marcha
Rector-magnificus UNA.
una
Universiteit Nacional di Antia

THERE ARE MANY ROADS TO SUCCESS...
HERE ARE 45 OF THEM
...

Werkende jongeman zoekt
WONING of KAMER
per eind januari 1990 voor 8 mnd in Curaçao
Reacties s.v.p. zenden aan H. HUISMAN, Dollardstr. 18
7523 GP Enschedé - Nederland - telf. 0031-53-356272

"Ideas"
Gespecialiseerd in badkamer, slaapkamer, keuken } linnengoed
Openingstijden deze week: donderdag van 3-7 uur, vrijdag van 3-7 uur, zaterdag de hele dag
en speciaal in deze Kersttijd ook op zondag de gehele dag geopend.
Kaya Drs. Oy Sprock 35
Tel.: 74816

BODY MASSAGE RELAX - PARAFINE
Speciaal voor mensen die last hebben van problemen door stress-vermoeidheid, of overgewicht, etc. etc.
Bel voor afspraak:
Tel.: 617530 of 672849
Kaya Yanten 19 - Montagne Abou
Openingstijden: 4.00 - 10.00 n.m.
Zaterdag/zondag 8.00 - 10.00

La Colline
Uw Kerstschoen in lak en suède, allerlei lasse strikken.
Prachtige ... tassen.
In de Kerstweek non-stop open van 9 tot 7.30 n.m.
Arikokweg 7A, Tel.: 628862

LEM PUNDA TA KUMINSA 8 YANUARI KU SKOL DI HULANDES I REKENEN
...
LEM PUNDA De Castro Building 12-14 Tel. 612640
Kurso ta dura 5 luna.

Bo tin molèster di sangura?
Ata otro lugá ku nan ta brui...
— Berput i zenkput tambe ta lugá nan ku ta brui hopi sangura. Nan mester ta bon tapá of será. Tambe por basha kerosin (gasoil) den nan kada 2 siman. Un servisio publiko di Servisio di Kuido Médiko i Sanidat.

UITNODIGING
De UNA organiseert in samenwerking met de ... Antiano (IIA) en de OKSNA een workshop die ... voor den dage
DR. INEKE PHAF
getiteld:
"EEN HISPANO-ONTWIKKELING IN DE CARIBISCHE LITERATUUR: DE ZGN. TESTIMONIO LITERATUUR"
Plaats : Aula-UNA
Datum : vrijdag 15 december 1989 en maandag 18 december 1989
Tijd : 19.00-20.30 uur
Toegang : Vrij
Dr. Valdemar Marcha
Rector-magnificus UNA.
una

Boetiek Nira
Fokkerweg 68A - Tel.: 618374
a.s. Zondag 17 december
zijn wij geopend
van 10.00 v.m. - 2.00 n.m.
Kom gezellig winkelen. Wij verwachten U.

TE KOOP
WOONHUIS
3 slaapkamers, 2 badkamers, overdekte garage, voor- en achterporch, zwembad, deepwell, remote control gate, appartement met eigen ingang, washok, berghok, 1600m² eigendomsgrond.
Prijs: $200.000,-.
Serieuze gegadigden gelieve te schrijven naar P.O. Box 693, Curaçao.

CARIS CARIBBEAN INTERMEDIATE SERVICES
Voor één van onze opdrachtgevers hebben wij op zeer korte termijn plaatsingsmogelijkheden voor:
ERVAREN WAITRESSES
met representatief voorkomen
Sollicitanten kunnen zich melden aan de Kaya Douwe Zalm 1-J of volgens telefonische afspraak: tel.: 76468 - 77010.
CARIS UITZENDGROEP voor elk beroep is liever beter dan de grootste.

THE TRADER RESTAURANT PRESENTS IN I.T.C.
THE GALA CHRISTMAS CELEBRATION
AN EXQUISITE DINNER IN A ROMANTIC ATMOSPHERE WITH " TRIO LOS VIGILANTES "
AFTER DINNER A SPECIAL APPEARANCE OF THE ONE AND ONLY " BETTY DORAN "
AND TO FULLFILL YOUR DANCING AMBITION MUSIC BY " LOS EXPLOSIVOS " AND " THE HAPPY PEANUTS " TILL 3 O'CLOCK
ENTRANCE FEE: ...
GUEST ARRIVAL TIME 8 O'CLOCK
DINNER WILL BE SERVED AT 9 O'CLOCK
PLACE I.T.C. BALLROOM THE 25TH OF DECEMBER
TICKETS AVAILABLE AT I.T.C. ...

KWALITEIT...
Zorg in ons vaandel!
Finest chocolates
Mentos
Suikerwerk
...
EXCLUSIEVE VERTEGENWOORDIGERS
CIC FOODS TRADE
Zeelandia - Tel. ...

"We actualiseerden ons leven"

Terug naar Cali met salsa, jobs en onafhankelijkheid

= door Ieteke Witteveen =

RUIM TWINTIG jaar geleden, aan het eind van de woelige jaren zestig, trok de auteur van dit artikel, een Amsterdamse sociaal werkster naar Colombia. Ze woonde enige jaren in een volkswijk in de stad Cali, een stad in het zuidwesten van Colombia met inmiddels twee miljoen inwoners. Het was een wijk zonder licht of waterleiding die bovendien, om zijn armoede alleen al, de naam had niet te deugen. Hoe verging het vrienden en buren van toen? Kregen ze het betere leven waar ze toen op hoopten? Wat verwachten ze van de toekomst die hen nog rest? Onlangs bezocht ze, vanuit Curacao waar ze verblijft in verband met een bevolkingsonderzoek, de wijk in Cali opnieuw. Hier volgt het relaas van haar ervaringen.

De bus laveert al een tijdje langs gaten en plassen als ik me realiseer dat dit mijn vroegere woonoord, barrio *Union de Vivienda Popular*, is. Een nieuwe autoweg bracht me ongemerkt tot de rand van de wijk. De vertrouwde *ranchos*, de krakkemikkige bamboe-optrekjes van toen, zijn veranderd in onherkenbare huizen van baksteen. Straten en huizen zijn genummerd, er wordt gewerkt aan de bestrating en er is electriciteit: luid en duidelijk klinkt uit vele geluidsinstallaties salsa-muziek.

Bij een wit schoolgebouwtje stap ik uit. Het is de straat waar ik in 1969 door bemiddeling van buurmeisje Gladys kwam wonen. Nu is er een betonnen stoep; het winkeltje is beveiligd met een gietijzeren raamwerk. De eigenaar, Don Eduardo kreeg telefoon en daarmee een extra bron van inkomsten. Wat doe ik hier? Jeugdsentiment? Om te weten hoe het voelt hier te lopen zonder schuldgevoel of de dwang tot christelijke naastenliefde? Of zoek ik een antwoord op zoiets als de betekenis van het leven, ontdaan van alle franje, in de pure overlevingsstrijd?

Ik kom aan de rand van de wijk bij de slot waar vroeger de was werd gedaan. Aan de overkant, op de nieuwe wijk *Aquablanca*, met naar men zegt een half miljoen inwoners. Het uitzicht doet me denken aan *La Union*, toen ik er twintig jaar geleden arriveerde, vijf jaar na de eerste bewoners, die er in gevecht met insecten, politie en overvallers een woon- en werkoord voor ruim tachtigduizend mensen wisten te maken.

Het grootste deel van *Aquablanca* is nog illegaal en volop in wording: voor de buitenwacht het symbool van de 'absolute armoede', maar voor jongeren in wijken als *Union* een mogelijkheid voor zelfstandig leven en onafhankelijkheid.



Gladys met haar oudste dochtertje en nichtje (1989).

TIJD

In het centrum van Cali lijken de mensen uit de *barrios populares* degenen met 'de tijd aan zich': de krantenverkopers op de hoeken, de negerinnen met hun stapeltjes *chontaduros* (palmharten), de jongen-met-plaksel bij het postkantoor voor enveloppen zonder gom. Zij maken een laconieke indruk onder de urbane haast die Cali, de veel bezongen stad in Colombia's zuidwesten, de stad met de mooiste vrouwen van het continent, heeft bevangen.

De stad is niet meer dat elitaire, uit zijn voegen gegroeide dorp dat ik ken van twintig jaar terug. De heupwiegende gang van de voetgangers maakte plaats voor een snel en doelgericht stappen, constateer ik spijtig. Het plantsoentje aan de rivier, met de palmbomen en geurige *camay*, dient niet meer voor verpozing of om te talmen in de hoop op een bekende of een kleine flirt.

Het is nu de route naar een groot complex, het acht verdiepingen tellende stadhuis. Over de snelweg erachter razen de auto's met chauffeur van de oligarchen, de sleeën van de plots verschenen nieuwe rijken en de vele Renault-viertjes van bevoorrechten met een vaste baan voorbij.

'Cali is niet meer wat het was', ik was vooraf gewaarschuwd. Het is eind jaren tachtig onvoorstelbaar dat een idealistische blonde sociaal werkster, die in een van die wijken 'vol bandieten en communisten' gaat wonen, door de plaatselijke elite voor gek, zondig of heilig zou worden uitgemaakt. Het is hoogstens 'onbezonnen' en 'onverantwoord' om er naartoe te gaan, met zoveel geweld.

DANSPAAR

Anno 1989 zijn de *barrios* onderwerp van studies, internationale conferenties en besprekingen tussen gemeentelijke autoriteiten, ondernemers en bankiers. Nederlandse ontwikkelingsorganisaties, Duitse kerken en de Franse regering zijn er actief. Maar Gladys (34) is mager geworden, zo mager dat ze lijkt op een kind. Haar voortanden zijn weg, haar indiaanse trekken tekenen zich scherp af, ze ziet er afgetobd uit.

Mijn schrik over dit weerzien verdwijnt in de omhelzing van een mollige Caleense schone: Gladys' jongste zus Mercedes (23). Wat is er gebeurd in minder dan een generatie?

Gladys, enigszins aangeschoten, merkt mijn verwarring niet. Opgetogen toont ze haar zojuist betrokken woning in Aquablanca. Om de kosten te drukken heeft ze het vertrek achter het piepkleine wasplaatsje verhuurd aan een vrouw met vijf hongerige kinderen. 'In plaats van betaling gaf ze me deze maand een bed'.

In de overgebleven twee vertrekken wonen Gladys en haar vier kinderen, de dwergachtige, donkerblonde Edison (17), drie dochters uit haar verbroken relatie met Bolivar, een zwarte bouwvakker en de dochtertjes — een gekleurd, twee zwart —van broer Jorge. De nieuwste huisgenoot is Gladys' broer Cesar (36), met wie zij ooit het beste danspaar van de *barrio* vormde. Na een bloedig gevecht bij zijn broer trok hij, met de kleuren-tv die hij na negen jaar gastarbeid uit Venezuela meenam, bij haar in. In totaal een stuk of zestien bewoners, met z'n allen een aardige doorsnee van deze multi-etnische samenleving.

'Het is hier veilig', noemt Gladys als grootste pluspunt van de wijk. Twee bewakers, in dienst van de buurtbewoners, houden dag en nacht de wacht. Eén wekt haar de volgende ochtend om half zes. Klagend over nierpijn blijft ze liggen. Als een uur later Jorges jongste brult van koorts en pijn vergeet ze het drukkerijtje, waar ze acht jaar lang, negen en half uur per dag als schoonmaakster werkte. De volgende dag wordt ze ontslagen. Ze kijkt, tot mijn verbazing, vooral opgelucht: 'ik vind wel weer wat'.

Jaren ervaring hebben haar geleerd dat het leven niet meer te bieden heeft dan de strijd om het naakte bestaan. Dát is, met hooguit wat burenhulp, gelukt. 'We hebben tenminste geen honger meer', noemen Gladys, haar vier broers en twee zussen als belangrijkste verandering.



Maria op bezoek in haar geboorteplaats Buenaventura.

WASVROUW

Gladys kwam als twaalfjarige met haar broertjes, zusjes en moeder, in de wijk wonen. Ze kwamen uit een *inquilinato*, een groot huurhuis met veel gezinnen. Haar vader was er vandoor. Haar moeder verdiende als wasvrouw en Gladys hielp haar door water te verkopen. 'Daarvoor stond ik tot één uur 's nachts in de rij bij de enige waterkraan. Dan kwam er water boven'.

Kort na aankomst werd haar moeder ziek. Tuberculose, die door de ondervoeding spoedig verergerde. 'Het waren de ellendigste jaren van mijn leven. Ik droomde van de dag dat we niet meer met honger naar bed hoefden. Het bedelen vond ik het ergste'. De oudste jongens bedelden niet alleen, maar stalen ook, samen met vriendjes, en, weet ik uit ervaring, gewapend met messen. 'We waren zo arm dat het ons niet kon schelen met wie we omgingen.

Herinner je je nog die ene vriend, De Blonde? Hij gebruikte *basuco* (een afvalproduct van cocaïne), deed mee aan overvallen en moord. Vorig jaar is hij vermoord', verwoordt Gladys haar ervaring met de dunne scheidslijn tussen 'Das Fressen' en de moraal.

Dat ze vanaf haar zestiende, na de dood van haar moeder de familie in leven en bij elkaar wist te houden komt, vermoed ik, door haar brutaliteit en eigenzinnigheid. Een type om de deugdzaamheid uit te hangen is ze niet. 'Ik ben dol op dansen en wil mijn *trago* (borrel) niet laten.



Broer van Gladys (midden met snor) met naast hem Carlos de coach en de leden van de voetbalclub van bario Union Yuventus.

MOOIE MOTOR

In Maria's straat staan, als vanouds, groepjes jongeren op straat. Er klinkt een gitaar, op een lege *aguardiente*-fles wordt getokkeld.

Maria (44), een zwarte kordate vrouw, zorgvuldig opgemaakt en gekleed, tref ik verdrietig aan. Haar laatste grote liefde Jonas, die bij de geheime politie werkte en de trotse eigenaar van een mooie motor was, is dood. Hij overleefde een bomaanslag van de uit Cali afkomstige guerrillagroep M-19, maar stierf twee maanden geleden aan leukemie.

'Hij werd Mennoniet en mocht geen medicijnen slikken'. Zijn drie opgeschoten kinderen bleven bij haar. Met haar eigen vier kinderen van 13 tot 21 jaar, een kleinzoontje en haar moeder komt haar heersende hand goed van pas.

Ik ken haar als iemand die altijd iets wist om zichzelf, haar vrijer van het moment, het kind dat ze van hem kreeg, in leven te houden. Steevast kwam ze opdragen als er ergens problemen waren: bij overstromingen, conflicten met de politie, bevallingen.

'Ik ging naar Cali omdat het de dichtstbijzijnde grote stad was. Ik wilde ervaring opdoen', vertelt Maria, 23 jaar na haar migratie uit de havenplaats Buenaventura. Ze had met een paar jaar middelbaar onderwijs een voorsprong, maar ze was arm, zwart en had geen kruiwagens. 'Ik werd op straat meteen aangeklampt door een mevrouw. Want,' legt ze uit, 'negerin staat in Cali voor dienstmeisje'.

Na nog een baantje in een textielfabriek maakte ze de sprong naar een riskant maar zelfstandig bestaan. Ze veroverde een stukje land in deze nog niet bestaande wijk, zette er haar eerste geïmproviseerde woning op, trotseerde de politie en won deze strijd.

Met een onderwijzeres die een schooltje startte begon ze een loopbaan als 'selfmade' onderwijzeres. Ze richtte vier lagere schooltjes op, die even snel verdwenen, omdat de minimale hygiënische eisen ontbraken of omdat de ouders niet betaalden. De laatste school liep goed. 'We hadden duizend leerlingen en ik was directrice'. Op dat hoogtepunt werd de school officieel, en Maria ontslagen: 'Omdat ik geen diploma heb'.

Nogmaals begon ze, dit keer met een kleuterklas, in haar eigen *rancho*. Maar daarmee kon ze haar vier kinderen niet grootbrengen, haar huis bouwen en zichzelf bekwamen. Twee jaar geleden besloot ze in de politiek te gaan, want 'in Colombia krijg je goede banen via de politiek'.

Ze sloot zich aan bij een regionale stroming van de Liberale Partij, voerde campagne en had succes. Maria's politieke baas werd gekozen in de gemeenteraad en zij werd beloond met een baan op het nieuwe stadhuis.

Haar huis van baksteen, waar ze jaren voor vocht, is bijna af. Het plafond ontbreekt nog, de w.c. is een schamel hokje, maar de vooruitgang is zichtbaar.

TAMBOR

In haar vrije tijd wijdt Maria zich tegenwoordig aan cultuur, aan de zwarte cultuur, 'om kond te doen van onze verzwegen geschiedenis'. Ze troont me mee naar de viering van het zilveren jubileum van *barrio Union*. In het 'theater', een kaal gebouwtje met een slechte akoestiek, begeleidt ze, zingend, haar dansgroep. Zoon Harrison (15) trommelt driftig op een tambor, een *cununo*, om, samen met *marimba*- spelers, het ritme aan te geven. Net als een dozijn andere groepen presenteert haar groep afrocolombiaanse dansen die verhalen over de slavernij, het werk in de suikerrietplantages, de liefde.

Die avond leer ik de jonge voorhoede van de wijk kennen: Leonardo (29), 'de eerste neger-acteur in een *telenovela*', de talentvolle danser Ecar (21), die gewichtig met een boekje van Nietzche, De Antichrist, rondloopt, Tijger nog bekend als messetrekker, waar een lelijk litteken over zijn gezicht nog van getuigt. Stuk voor stuk kinderen van alleenstaande vrouwen, dienstmeisjes, straatverkoopsters, zijn zij hoopvolle voorbeelden in deze wijk met veel drugsgebruik. Zij leren de jongeren van alles wat zij weten en zelf onderzoeken van dans, muziek, 'de cultuur van de voorouders'.

Die jongeren geven het op hun beurt weer door. 'Het weinige wat ik weet van percussie leer ik aan vijf buurtgenootjes. Zij geven het daarna weer door', zegt de vijftienjarige Harrison uit. 'We delen het, compartir, want bij ons is nog geen egoisme', zegt hij vastberaden. En, weet hij 'het doet de droga vergeten'.

Ook de dood van een van hen, Ecar, die ver weg van huis, verdwaald in een maffiawijk in Bogota en dan dodelijk door twee kogels wordt getroffen, heeft een onverwacht effect onder deze jeugd. Zijn leerlingen verspreiden nu, als een postuum eerbetoon aan hun vermoorde vriend, de afrocolombiaanse dansen die hij hen leerde aan hun generatiegenoten in andere wijken.

De *rancho* waar Gladys opgroeide, en die op instorten stond toen ik de familie leerde kennen, is veranderd in een bakstenen huisje van twee vertrekken. Het is de huisvesting van haar zus Luz Dary (32), haar man en vier kinderen, en de broers Wilder (25), Jorge (31), Carlos (29), plus diens vrouw en baby.

De trieste kinderjaren zijn gelukkig voorbij. 'We kunnen nu, godzijdank, voor ons zelf opkomen, en zelfs een vriend een maaltijd voorzetten', meldt de familie als grootste verworvenheid. Meer vooruitgang ziet Luz Dary niet. Haar man drinkt, haar kinderen zijn nog klein en haar droom om verpleegster te worden heeft ze al lang opgegeven. Enig vertier zoekt ze in de televisiedrama's. Jorge raakte 'aan lager wal', toen zijn vrouw er met een ander vandoor ging. 'Ik ging drinken en wilde haar vermoorden,' vertelt hij. Een lot dat een buurtgenootje tijdens mijn verblijf trof. Hulp van Gladys, die zijn kinderen onder haar hoede nam, en tango's van Gardel troostten hem tijdens dit dieptepunt in zijn leven. Treurigheid en wanhoop zijn in de volkswijken intieme gevoelens die men voor zich houdt of aan de muziek toevertrouwt.

LORA

De *rebusque*, op Curaçao beter bekend als *'lóra'*, door sociologen gemakzuchtig 'de informele sector' genoemd, vult de hele dag en, zonodig, de nacht. Deze 'illegale' manier van de kost verdienen heeft, zonder last van een arbeidsethos en met een eigen arbeidsritme, in de loop der jaren een zekere status verworven. 'Vroeger betekende het samen een kraakje zetten, of, voor vrouwen, tippelen.

Rebusque is *op eigen kracht*, via verschillende mensen, jè inkomen zoeken door hier wat te metselen, daar eens vuilnis op te halen'.

☞

Kerst Krant Editie 1989

omschrijft Carlos het dagelijks leven van bijna vijftig procent van de beroepsbevolking van zijn stad.
Hij en zijn broers begonnen op de markt, als boodschappenmanden-dragers. Jorge (31) vond destijds, 'zomaar op straat' 950 pesos, in die tijd genoeg voor een nieuw hutje voor zijn moeder. 'Die dag en de dag dat mijn voetbalclub landskampioen werd, waren de gelukkigsten van mijn leven'. Hij werkte in verschillende bedrijfjes totdat hij, de voetbal-ster van de *barrio*, aanklopte bij een professionele voetbalclub.

'Zonder de steun van een sponsor leed ik slechts honger'. Hij keerde terug naar de markt, waar hij al weer acht jaar elke dag citroenen en uien verkoopt.
Met hun ervaring in de onwettige werkplaatsen is een vaste baan nauwelijks een begeerd goed. Wilder, na drie maanden ervaring met de ijzeren arbeidsdiscipline: want ook de toekomst betekent 'Werken, mijn schat, werken, en hopen dat ik gezond blijft. Weet dat het je werk is om te overleven, de rest is dagdromen'.



Gladys anno 1989 voor het stenen huis met twee vertrekken.

"Je omgeving moet je niet laten vallen"

'Waarvoor zou je je zo opofferen? Je moet vroeg op, bent de hele dag uit huis, werk je uit de naad. Waarvoor? Als ze willen ben je zo weer ontslagen, zonder uitkering of iets. Dat is anders op de markt.

Daar kun je komen wanneer je wilt, en als je niet wilt ga je niet'.
Carlos, die graag dokter had willen worden 'om de armen te helpen', handhaaft zich al een paar jaar in de bouw. Het is hard werken, maar het verdient beter. Vooral als de opdrachtgever een *narco* is: 'Die betalen goed en helpen de armen tenminste aan werk'.
Veel illusies maken deze eigenzinnige *rebusqueros* zich niet, Werken en *compartir*, delen wat je hebt, want 'vandaag is het geld, morgen heb je niets'. In deze benarde economische omstandigheden betekent wat bewaren bovendien je afzonderen. Je kunt dan niet samen met je vrienden een fles drank kopen of meedoen aan een buurtproject. Wilder, die korte tijd sympathyseerde met de linkse guerrilla-groep M-19, maakte bewust de keuze zijn spaarpoging op te geven: 'Ik kan nu eens schoentjes kopen voor mijn nichtje of wat voor een vriend doen. Dat is voor mij vooruitgang'.
De lange termijn-planning betreft de opvoeding van de kinderen én zorgen dat je er niet te veel krijgt. Gladys heeft er vier. Dat is te veel, zeggen Carlos en Wilder, twee is genoeg. Jongste zus Mercedes, de slimme, goedverzorgde bijzit van een veertiger met een vaste baan: 'Ik houd het bij één.

AMBIENTE

Volgens veel onderzoekers worden arme wijken gekenmerkt door fatalisme of een 'laag ambitieniveau', maar van zo'n 'cultuur van de armoede', is in *barrio Union* weinig te merken. Wel zijn vroegere ambities verlaten of aangepast. 'We hebben ons leven geactualiseerd', vatten de *barrio*-bewoners hun visie samen. De ambitie van allen is, net als in andere stedelijke samenlevingen, *independizarse*, een zelfstandig leven leiden, in een eigen huisje. 'In *Aguablanca* bijvoorbeeld'.
Van de vroegere afhankelijke houding ten opzichte van een politicus, een buitenlandse hulporganisatie, de kerk is weinig meer te merken. Als die kunnen helpen zonder te veel inbreuk op de hooggewaardeerde autonomie is dat 'geluk hebben', zoals het dagelijkse gekochte lot geluk kan brengen.
'Als we ons tien jaar eerder hadden losgemaakt van de politiek dan waren we er beter aan toe geweest. Kijk maar naar *Aguablanca*. Daar zitten de buurtcomité's niet te wachten op de politici'. Dat zeggen mensen als Maria en Gladys die zelf, als het enigszins kan, profiteren van politici, voor henzelf of voor de buurt. Puur opportunisme?
'Ja' zegt de Caleense econoom Edgar Vasquez, die zich al jaren verdiept in de 'informele sector': 'Maar het hoort wel bij de *rebusque*, de dagelijkse strijd om het bestaan. De mensen zijn nog niet gewonnen met een gift in ruil voor een stem. Dat is de reden dat de ene keer hele *barrios* op een kandidaat, van de Conservatieve Partij stemmen en dan weer op een Liberaal'.

'Er is hier meer schooierij, maar er is ook meer *ambiente*, meer sfeer, meer plezier' vergelijken *barrio*- jongeren hun leven met dat in de dure wijken.
'Wij armen zijn meer afhankelijk van elkaar, we organiseren feesten, maken gebruik van de politiek. Dat komt de *barrio* ten goede, want mensen komen bij elkaar voor een school, een sportveldje, voor bestrating. Daarom is muziek zo belangrijk. Middels de muziek verenigen de mensen zich, iedereen is vrolijk, er wordt gedronken en via de drank komen de bijdragen binnen.'
De muziek van de *barrios*, de *salsa*, is meer dan een ritme of een muzikale expressie. 'Het is het symbool van het gevecht om de eigen wijk, het leven van de stad, het geeft een identiteit', zegt Alejandro Ulloa, auteur van het dit jaar verschenen boek 'Salsa in Cali'.
Voor Gladys biedt de *salsa* in de weekeindes, bij de straatfeesten en festivals een extra mogelijkheid van bestaan. Coca-Cola leende haar een kioskje. Zo wil ze op haar vierendertigste moe en versleten, 'met mijn ouderdom in zicht', een eigen handeltje beginnen 'vrij en onafhankelijk van iedereen'.

XMAS
JOYOUS
Merry Christmas
Happy New Year
NOEL
DC
DURACON N.V.

HAPPY NEW YEAR
Let's celebrate! Here comes another wonderful year!
LANDSRADIO

Wij wensen al onze werk nemers en relaties en de gehele bevolking van Curaçao
PRETTIGE FEESTDAGEN toe!
KeTech
CARIBE INC.
electrical & mechanical installations & supplies
Prof. Kernkampweg z/n
Tel: 370110

Merry Christmas & Happy New Year
Wij wensen onze klanten, vrienden en kennissen
EEN ZALIG KERSTFEEST
en een
GELUKKIG NIEUWJAAR
firgos PAPER
Abattoirweg 6 - Tel.: 616999

Merry Christmas
Happy New Year
With deepest appreciation for your friendship and good will in the past, thanks and Merry Christmas.
E/F Accountantskantoor
Edm. Flores R.A.
Registeraccountants

Onze beste wensen voor een
ZALIG KERSTFEEST
en een
GELUKKIG NIEUWJAAR!!
Nedlloyd Lines
KROONVLAG (CURAÇAO) N.V.

TO OUR MANY FRIENDS
Merry Christmas
MERRY CHRISTMAS
Happy New Year
Caribbean Cargo Services N.V.
TEL: 672588 - 671566

Joyous Noel
Blessings to all our friends!
A. D. Jonckheer N.V.

GREETINGS
It's Christmas! Enjoy it in every way!
Onze Beste Wensen voor een ZALIGE KERST en een GELUKKIG NIEUWJAAR
mecs MORRIS E. CURIEL & SONS, INC.
La Casa Amarilla

Kerst Krant Editie 1989

= door Jos de Roo =

DE AFSPRAAK met Henk de Vlaam dreigt fout te lopen, het opgegeven huisnummer klopt niet. Ik sta besluiteloos in de eenvormige nieuwbouwwijk in Rotterdam. Wat moet ik doen? Het gespreksonderwerp leek me zo interessant: Henk de Vlaam was drie keer op Curacao om de Antilliaanse Schietbond te trainen, terwijl hij... Dan zie ik opeens het huis waar hij wel moet wonen. In tegenstelling tot de andere heeft het geen opstapje voor de deur, maar kan je er zo naar binnen rijden. Henk de Vlaam heeft dat nodig want hij is gedeeltelijk verlamd en rijdt in een rolstoel.

'Wat? Een verlamde instructeur pistoolschieten die met zijn rolstoel over de pontjesbrug in Willemstad scheurde?' reageerde ik verbaasd, toen eerder Klaas Wierenga, directeur van de Koninklijke Nederlandse Schuttersfederatie, suggereerde dat het aardig zou zijn om met Henk de Vlaam te gaan praten. 'Ja, die man heeft zich niet klein laten krijgen en hij trekt zich van alle reacties die hij krijgt niets aan'.Wierenga vervolgde lachend: 'En verbaasd dat de mensen op Curacao waren, toen ze hem, met een Antilliaans meisje achterop, in zijn rolstoel de brug af zagen racen!'



"Een openbaring als mensen je niet afschrijven"

Verlamde De Vlaam werd toch nog sportinstructeur

Het duurt ondertussen even voordat de huisdeur bij Henk de Vlaam open gaat. Tenslotte staat hij in het halletje, een beetje gebogen, met zijn goede linkerarm zijn verlamde rechterarm ondersteunend. Hij begint meteen te vertellen: 'Met de mensen die ik op Curacao heb getraind, heb ik nog regelmatig contact. Ze schrijven me en dat schijnt heel wat voor een Antilliaan te zijn. Als ze in de buurt zijn, komen ze me opzoeken. Ja, ik had een fantastische tijd op Curacao'.

KRINGETJE

De fotoboeken komen op tafel en trots laat Henk de Vlaam een foto zien waarop hij in zee ligt met zuurstofflessen op zijn rug. 'Dat was zo iets fantastisch! Ik kon zelf niet zwemmen, want ik kan alleen mijn linkerkant gebruiken, dan zou ik steeds in een kringetje ronddraaien in het water. Maar twee man namen me tussen hen in en sleepten me mee. Onder water ging een hele nieuwe wereld voor me open'.

Henk de Vlaam gaat koffie zetten. Vanuit de keuken praat hij verder: 'Mijn vrouw vroeg of ze niet thuis moest blijven om voor die man koffie te zetten, maar ik zei dat dat niet hoefde, ik moet mezelf zien te redden. Ik schil ook met een hand aardappelen, ik weet niet hoe, maar het lukt. Alle speciale aandacht die men voor je heeft, is rampzalig voor je vooruitgang. Het is het stomste wat men kan doen, want je krijgt dan een grotere afhankelijkheid omdat je gewrichten vast komen te zitten. Alle goedbedoelde



hulp die men je geeft, continueert eigenlijk alleen maar de afhankelijkheid die je hebt. Als je niet aan het knokken gaat en alles zelf doet, ben je verloren'. 'Ik zie mezelf niet als gehandicapte. Het klinkt misschien gek, maar er gaan dagen voorbij dat ik er niet aan denk'.

Bijna vier jaar geleden gebeurde het bij Henk de Vlaam van de ene seconde op de andere. Als hoofddocent pistool stond hij op het bondsbureau in Amersfoort les te geven aan docenten pistoolschieten. 'Midden in een zin stortte ik in, later vertelde men mij dat ik TIA had, een tijdelijke uitval van het motorisch centrum in de hersenen. Als daar even geen bloed komt, sterven er hersencellen af, waardoor er een uitval van functies komt. Het ging in fasen. 's Avonds kon ik alweer volledig bewegen. Toen ik de volgende ochtend naar het ziekenhuis ging voor onderzoek, voelde ik me helemaal normaal. Ik had eerst thuis nog de bladeren in de tuin

■*De groep Antillianen die werd opgeleid tot schietsporttrainer A.*

aangeharkt. De dokter kon niets vinden. Maar net toen ik de veters van mijn schoenen strikte, viel ik voorover'.

■*'Eris moed voor nodig om op Curacao in een rolstoel frank en vrij te rijden en met de mensen te praten en te lachen'.*

KOUD

Peinzend kijkt Henk de Vlaam even voor zich uit. 'Als zoiets je overkomt, is het heel erg. Je verliest de controle over je lichaam. Het ergste dat me overkwam was de incontinentie die optrad. Dat je geestelijk normaal bent, dus niet dement of zo, en dat je helemaal niet aanvoelt dat je naar het toilet moet, maar dat je alleen voelt dat het koud wordt. Gelukkig ben ik daar gauw van hersteld door wilstraining, dat was heel belangrijk voor het zelfrespect'. Als je gedeeltelijk verlamd raakt, zijn je mogelijkheden beperkt: of je accepteert het en je maakt ervan wat ervan te maken is, of je verzet je ertegen en wordt opstandig. Wat je doet, ligt aan je karakter, het is geen verdienste, het lag in mijn genen, in het milieu waaruit ik kwam en aan mijn opvoeding. Maar of je de strijd winnend afsluit, hangt af van je omgeving, die moet je niet laten vallen'.

Er waren er die Henk de Vlaam lieten vallen. 'Mensen die bang zijn om op visite te komen, omdat ze niet weten wat ze moeten zeggen. Goede kennissen die je in een winkelcentrum ziet en die opeens heel ijverig in een etalage gaan staren, als ze je zien komen'.

'Wat ik als heel positief heb ervaren, dat was dat er een

☞

The best of everything to you...
Enjoy health, happiness and good fortune at the holidays and throughout the new year.
cps
Curaçao Port Services Inc. N.V

Greetings of the Season
BON PASKU i un FELIS AÑA
PANADERIA ISA

Vooruit n.v. wenst u voor 1990
geen kortsluitingen, geen gesprongen stoppen, geen kapotte TL armaturen, geen elektrische storingen in uw airconditioning-systeem, geen elektrische storingen in uw alarm-systeem, geen elektrische problemen in uw nieuwe huis, geen losse bedradingen.
En mocht onze wens onverhoopt niet in vervulling gaan, bel ons dan even.
VOORUIT Ledaweg 55, Curaçao, telefoon 78961

Greetings of the Season
Merry Christmas & Happy New Year
Silent Night
C. Winkel & Zonen N.V.
LA CASA ROSADA EST. 1873
Penstraat 126

Greetings of the Season
Prettige Kerstdagen en een Voorspoedig Nieuwjaar
Voor een goede service blijven wij dit jaar gedurende december NORMAAL OPEN
ECURAF
EERSTE CURACAOSE RADIATEUREN FABRIEK N.V.

Kerst Krant Editie 1989

medewerker van het bondsbureau kwam, toen ik een week in het ziekenhuis lag. Hij vroeg me wanneer ik het cursuspakket voor de A-training afmaakte. Ik lag als een neergeschoten eendvogel in bed, ik kon niet zitten, bij het eten kon ik mijn mond niet vinden en dan is er iemand aan je bed en die zegt: 'Het boek moet af, de cursussen moeten binnenkort beginnen'. Hij vroeg me serieus wanneer ik het zou afmaken en toen dacht ik: als hij denkt dat ik het kan, doe ik het. Dan ga ik het in gedachten afmaken en dicteer ik het hem als hij weer komt'.

'Het is een openbaring als mensen je niet afschrijven, want je weet eerst bij God niet hoe het verder moet, als je verlamd raakt. Voor veel mensen is het van het grootste belang of je meetelt, of dat ze je afschrijven'.

Het instructieboek kwam op tijd af en toen de Antilliaanse Schietbond om een instructeur vroeg die een cursus zou komen geven, werd Henk de Vlaam voor het onderdeel pistoolschieten gestuurd. 'Ik ben er drie keer geweest, de eerste twee keer gaven we een ploegje individuelen les. Toen ontdekten we, dat het slimmer zou zijn om trainers uit hun eigen middelen op te leiden. Als je drie weken schiet en er is verder geen continue leiding en een goede structuur, dan verdwijnen de effecten van de cursus.

'De cursus voor trainers werd een groot succes. Het was een [illegible], want in Nederland doen we er driekwart jaar over, één [illegible] in de veertien dagen een avond en af en toe een hele zaterdag. Dan hebben de mensen gelegenheid om thuis te studeren, en ze kunnen vragen bedenken. Op Curaçao propten we dat allemaal in een cursus van drie weken. Elke ochtend en avond hadden

"Als je niet [illegible] dan ben je [illegible]"

we tweeeneenhalf uur instructie en praktijkoefeningen en didactische scholing, waarbij ze les gaven aan hun mede-cursisten'.

'Er was maar een vrije zondag. Sommigen haakten dan ook af, het was te zwaar in combinatie met hun werk en hun gezin. Maar de volhouders werden beloond met het schietsporttrainersdiploma A, het officiële Nederlandse diploma. Na de cursus was ik vijf, zes kilo afgevallen, het was eigenlijk niet te doen. Maar de cursisten waren enthousiast, er is nu al sprake van een applicatiecursus, er bestaat behoefte aan verdieping'.

VERTROUWENSBAND

De cursisten wisten niet dat ze les zouden krijgen van een invalide man. De Vlaam: 'Ik heb niet ervaren dat ze vreemd tegen me aankeken toen ik kwam. Maar later, toen er een vertrouwensband was gegroeid, vertelden sommigen me dat ze dachten: Hoe moet dat nou, hoe kan hij wat voordoen? Ik kan me dat wel voorstellen'. 'Het enige is, dat je altijd verlamd raakt aan je dominante kant. In mijn geval is dat rechts. Ik heb dus met mijn linkerhand moeten leren eten, schrijven, autorijden, fietsen en dus ook schieten. Daarbij heb ik natuurlijk dankbaar gebruik gemaakt van de kennis die ik heb in het [illegible] van motorische vaardigheden'.

Praktische problemen had Henk de Vlaam op Curaçao wel. 'Het begon al bij het uitstappen uit het vliegtuig, daar staat een aluminium trap zo hoog als een huis. Een stewardess ging eerst de trap af, voor het geval dat ik mis zou stappen en een andere hield me beet bij de kant waar ik de leuning niet kon vasthouden. Achterstevoren ging ik voetje voor voetje [illegible] en daar kreeg ik [illegible] gevoel, [illegible] wordt gelegd. Het [illegible]gebouw heeft wel een [illegible] voor [illegible] is zo [illegible] geen rolstoel [illegible] er zou een [illegible] Nederland is [illegible] andere'.

'[illegible] merkte ik [illegible] mensen vreemd opkeken [illegible] in een rolstoel [illegible] heb verder ook niemand anders in een rolstoel gezien. De fysiotherapeut die me op Curaçao drie keer in de week behandelde zei me dat er op Curaçao moed voor nodig is om, zoals ik deed, gewoon in een rolstoel frank en vrij te rijden en met de mensen te praten en te lachen. En als ik op een terrasje een biertje dronk, werd er wel naar me gekeken. Maar dat interesseert me totaal niet wat een ander van me denkt. Als ze denken: 'Verrek, iemand in een rolstoel, wat vervelend', dan kijken ze maar een andere kant op'.

Henk de Vlaam wil zelf de foto's uitzoeken die in de krant komen. Foto's waarop hij schietend is te zien, legt hij opzij: 'In een kerstkrant staat dat een beetje vreemd. De mensen kijken toch altijd een beetje raar tegen de schietsport aan. Ik wil eigenlijk alleen maar een foto van de groep die ik les heb gegeven, dat waren zulke prachtige mensen, ze vochten erom wie me kon afhalen en thuisbrengen'.

May your holidays be decorated with the light of friendship, the warm glow of family, and loved ones, and the sound of laughter. Have a very merry holiday.

UNIQUE FLOWERS
Tel.: 614071

Christmas is just around the corner

It's almost here! that day of the year when everyone feels like a kid. Have a happy merry Christmas

„Eleganz"
Caracasbaaiweg 197 - Tel.: [illegible]

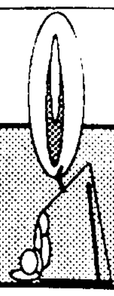
MERRY CHRISTMAS to all of you
PONTIAC
GM
GMC
from [illegible] brands

Merry Christmas & Happy New Year
Asiënweg 17 — tel. [illegible]

C.A.B.
Curaçaose Aannemersbond en haar leden wensen een ieder BON PASCU en een BON ANA NOBO

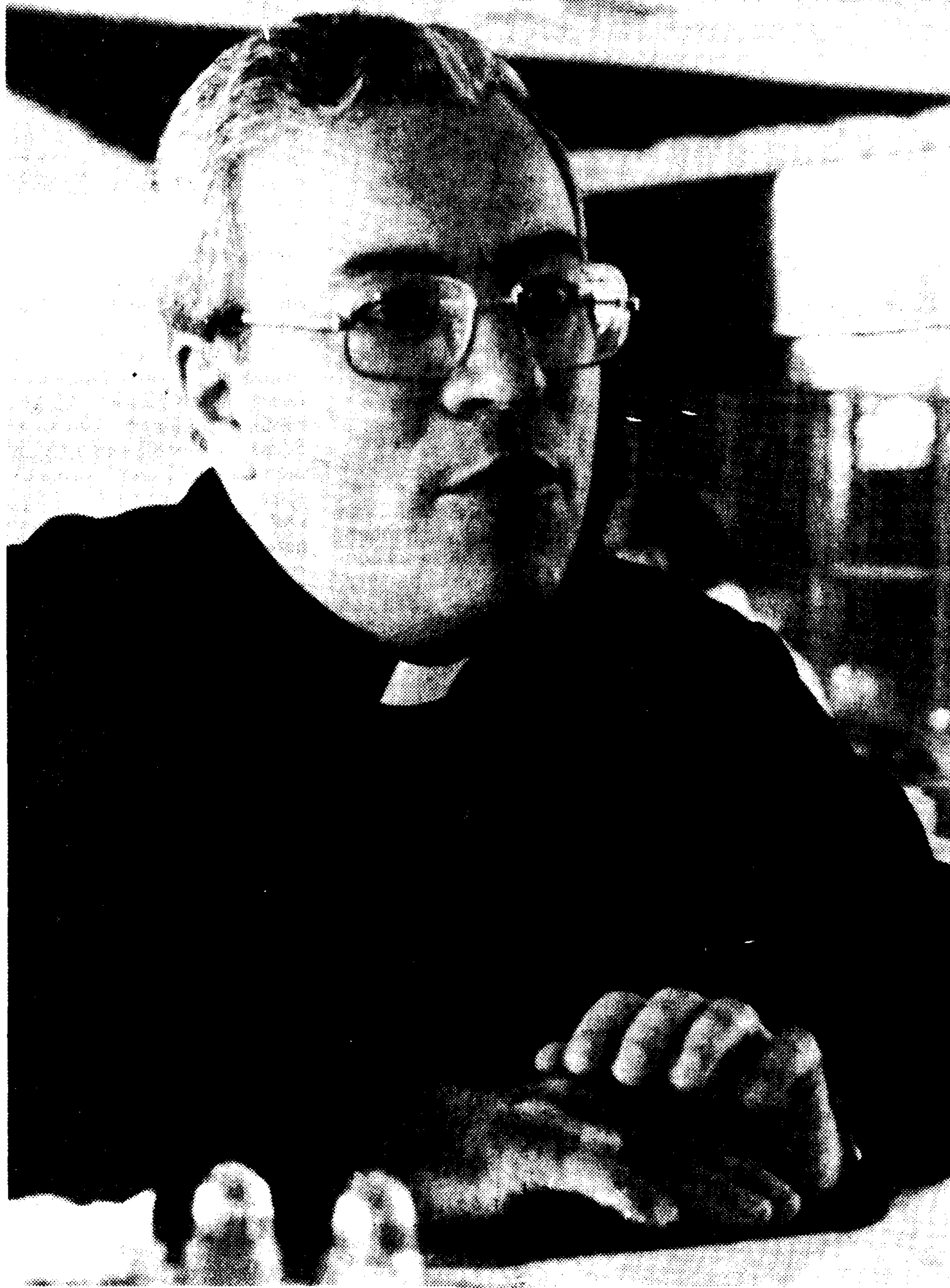
ABC CONSTRUCTION & ENG.CO.
ARKO
ARBACO
BETONWAREN FABRIEK BRIEVENGAT
BOHAMA
BOUWMAATSCHAPPIJ CURAÇAO
BOUWBEDRIJF A.W.A. LENDERING
BOLIN SERVICE CARIBBEAN
CURAÇAOSE WEGENBOUW MIJ.
INFO
JONES [illegible]
KITECH [illegible]
LOODGIETERSBEDRIJF [illegible]
NEDERIS
READY MIX BETON INDUSTRIE
SCHILDERSBEDRIJF P. DEN
SCHILDERSBEDRIJF POUW
SCHILDERSBEDRIJF TIJSMA

Kerst Krant Editie 1989



- door Leonardo van Goens -

WILLEMSTAD - Apostolisch Nuntius Mgr. Monteiro de Castro was onlangs voor de tweede keer op Curacao. Op uitnodiging van de Universiteit van de Nederlandse Antillen hield hij lezingen en een seminar. Mgr. Monteiro de Castro, die in zijn funktie als afgevaardigde van de Heilige Stoel Trinidad als standplaats heeft, bracht bij deze gelegenheid ook het nieuws, dat Paus Johannes Paulus II niet over enkele jaren, maar binnen enkele maanden (volgend jaar mei al) Curacao zal bezoeken. Mgr. Monteiro had ook te maken met het ontstaan van dit idee - tijdens de Bisschoppenconferentie Celam. Om de Nuntius te interviewen over kerkelijke en wereldlijke zaken, bezochten wij hem 's morgens vroeg in zijn hotel -vanwege zijn drukke agenda terwijl hij zat te ontbijten. Hij vindt op Curacao een grote interesse voor religie. 'Wij moeten daaraan beantwoorden, door een goede uitleg te geven, en de boodschap van God diepgaander te presenteren'.



Mgr. Monteiro de Castro:

"De nieuwe naam voor vrede is ontwikkeling"

Het ontstaan en de vestiging van zovele sektes naast de Katholieke Kerk schrijft hij toe aan de grote migratie; het toerisme heeft kontakten met andere overtuigingen tot gevolg. De aangeslotenen bij sekten missen iets; ze voelen zich in deze groepen thuis. Ze voelen dat ze zich gezamenlijk beter ontwikkelen op geestelijk gebied. 'We moeten hier rekening mee houden en meer openstaan voor groepen, die binnen de kerk bestaan. Ik denk bijvoorbeeld aan gebedsgroepen. Voordrachten zoals ik hier gegeven heb moeten handelen over onderwerpen waar men interesse in heeft. Wellicht hebben wij niet zo ingespeeld op het verlangen van de mensen om 'ergens bij te horen'. Het gevoel van saamhorigheid en de interaktie van persoon tot persoon is in de sektes zeer sterk'.

■ *Hoe heeft het toerisme daar invloed op?*

'De meeste sekten komen uit de VS. Er zijn er vele hier op het eiland. Ik geloof dat ze mensen trachten aan te trekken in kleine groepjes. Maar 'Hier op deze eilanden heb ik van vele gevallen gehoord. Ik wil geen polemiek veroorzaken; onze bedoeling is slechts, de boodschap van de Heer te verspreiden. Het is aan de persoon zelf, om te besluiten. De keerzijde is, dat er nog nooit zoveel plaatselijke priesters zijn geweest als tegenwoordig. Ook elders ter wereld. In de EEG-Landen is het wat minder. Daar is niet zoveel roeping als vroeger'. (gevraagd naar de reden hiervoor, is de mening van Mgr. Monteiro, dat de gezinnen kleiner zijn en kinderen dus in de huiselijke sfeer blijven. Roeping vindt men daar meer bij volwassen gestudeerden, die op latere leeftijd de kerk willen dienen).

ONTWIKKELING

Over de overbrugging van de kloof met de Derde Wereld zegt Mgr Monteiro: 'De R.K. kerk was door de geschiedenis heen zeer betrokken bij de mens - waar en hoe hij leeft. De kerk richtte zich steeds op verbetering van de levensvoorwaarden. Wie trok zich het lot van de lepralijders aan? Over AIDS is er momenteel een omvangrijk symposium gaande in Rome. Port of Spain (waar zijn Nuntiatuur is) heeft één der belangrijkste AIDS-centra in de regio. 'Voor wat betreft de armoede: we hebben vele organisaties. Deze gaan onder verschillende namen in verschillende landen. Onder Rooms-Katholieke leiding doen ze hun uiterste best voor de lijdende medemens. Deze interesse voor de medemens werd nog sterker na de encycliek van Paus Leo XIII -Rerum Novarum- gericht op het probleem van arbeid, en Populorum Progressio (Paus Paulus VI), over de evolutie van de mens. 'De nieuwe naam voor vrede is ontwikkeling! Als wij niet denken aan de mensen in de Derde Wereld, kunnen we geen vrede bewerkstelligen. Zij zullen dan immers niet gelukkig zijn, en dat zal oorlogsdreiging veroorzaken. We zullen sámen moeten groeien; niet de een meer dan de ander. 'Toen Paus Paulus de Verenigde Naties toesprak, vroeg hij de rijke landen om één procent van hun inkomen te bestemmen voor de ontwikkelingslanden. Dat wordt nu gedaan door zeker 66 landen, na dit Pauselijk initiatief. De kerk heeft ook veel voor ontwapening gedaan. En het vorig jaar kwam er van de Paus een belangrijk document over de internationale schuld - het zijn vooral de 3e wereldlanden die zich met deze problemen geconfronteerd zien. De internationale, wereldlijke uitwerking is duidelijk. 'Er was een ontmoeting tussen Gorbatsjov en Bush in het Middellandse Zeegebied, waarbij veel vragen aan de orde kwamen. Maar: Gorbatsjov wordt ook ontvangen door de Heilige Vader! En dat is niet zomaar een visite; er wordt studie gemaakt over vele moeilijke onderwerpen. 'Hieruit blijkt dat de Heilige Stoel, het Vaticaan, mee kan beslissen en dat er belangstelling bestaat voor deelname. Want president Bush is reeds bij de Heilige Vader geweest, en we onderhouden diplomatiek kontakt. Er was trouwens op lager niveau ook al eerder kontakt met de Russische leiders; zo'n 15 dagen geleden was onze minister van Buitenlandse Zaken (van het Vaticaan), nog in de Sovjet Unie, om politieke leiders te ontmoeten. Mgr. Monteiro de Castro benadrukt nog eens, dat de Kerk een rol mee speelt in de wereld. Er wordt daarbij niet gezocht naar beloning, naar materieëel gewin: '..we zoeken slechts dat wat het menselijk bestaan verbetert..'.

alleen mensen van hier kunnen dit bevestigen. Duidelijk is dat het gevoel van saamhorigheid meespeelt. Ergens bij willen horen. Niet een nummer zijn, maar een groep'.

OPENHEID

Met betrekking tot de invloeden van het 'modern' katholicisme in Europa meent Mgr. Monteiro: De Rooms-Katholieke kerk is een deel van de wereld in 1989, en is niet gelijk aan die van 60 jaar geleden. De Boodschap in essentie kan echter niet gewijzigd worden. We kunnen die Boodschap niet veranderen, want dan is het niet meer Gods boodschap. 'Onze belangrijkste taak is die Boodschap zo trouw mogelijk door te geven, zeker in deze jaren. Ik geloof niet dat dit zo'n zware taak is. Ik zie een grote openheid ten aanzien van religieuze waarden. Mensen van tegenwoordig zijn veel op zoek naar geestelijke waarden, en wij moeten erop voorbereid zijn, deze adekwaat aan te bieden. Met een historische en filosofische ondersteuning. Vragen moeten dan ook weloverwogen beantwoord worden. Ons wordt wel eens door de sektes verweten dat we de Bijbel niet kennen; dat wij niet voorbereid zijn op antwoord geven. De Bijbel is echter onze belangrijkste bron van openbaring -ons geestelijk leven. We moeten dus wegen vinden om de Boodschap - met de filosofie erachter - door te geven, zodat het antwoord gemotiveerd is.

■ *Komen er wel mensen terug van de sektes, bij het R.K. geloof?*

RIJKDOM

Nuntius Monteiro de Castro beaamt dat het Vaticaan kunstwerken bezit van zeer grote waarde. 'Wij vinden echter, dat dit ook eigendom is van de wereld. Verkopen aan een miljonair zou een ernstige zonde zijn, want het behoort tevens de armen toe. Zoals ik al eerder zei: We willen de wereld ervan overtuigen dat we samen dienen te groeien; we moeten elkaar zien als broeders en we komen veel beter tot groei als we voor de anderen zorgen, dan wanneer we doorgroeien in egoïstische sentimenten. Wij lossen het probleem niet op door kunstschatten te verkopen. En we hebben geen andere rijkdommen. Al het geld, dat jaarlijks verzameld wordt, moet aan het eind van het jaar weer onder de mensen zijn. Er zijn twee distributiedata, voor missie- en ander dienend werk. Eerst in mei, en daarna in november wordt het overige in zijn geheel besteed. We houden het geld niet zelf; dat zou tegen het beleid zijn. Geld moet weer in de mensen geïnvesteerd worden. Dit doen wij ieder jaar weer. Men kan dus wel spreken van rijkdomm, maar rijkdom in geld, of bezit dat we niet nodig hebben, dat is niet waar. Wel in kunstvormen'.

PAUSELIJK BEZOEK

En over het aanstaande pauselijk bezoek:

'De Paus voelt zich de vader van de Katholieke familie. Bovendien voelt hij dat hij een boodschap heeft aan iedereen; het is de boodschap van de heer: Ga in de wereld en predik. Als zodanig komt de Paus niet 'lángs' Curacao, maar heeft hij zich Curacao ten doel gesteld, na zijn reis naar Mexico. De schaal van uw eiland doet er dan ook niet toe. De Vader gaat waar de kinderen zijn, of het er nu tien zijn of één. Wat de voorbereidingen betreft: Tijdens de Bischoppenconferentie bemerkte ik veel belangstelling. De Bisschop van Curacao gaf me een brief mee voor de Heilige Vader. Deze reis naar Mexico was een goede gelegenheid. Veel meer dan die brief was er feitelijk ook niet nodig'. 'Iemand vroeg me over de onkosten die zo'n reis met zich meebrengt. Wat betreft het vliegtuig, dat kost de Curacaose gemeenschap niets. Behalve de Paus en tien volgelingen, zit het vliegtuig vol journalisten, die wel een ticket betalen, en daarmee deze kosten dekken. 'Het belang van de Pauselijke boodschap is dan ook veel groter. De Heer Jezus Christus bracht een boodschap. Uit zijn discipelen koos hij er één, die zijn opvolger werd. En déze discipel (de Paus) heeft nu ook een speciale rol te spelen in de wereld. Daarom zendt hij ons als nuntius ook de wereld rond. Zo streven wij een wereldlijke communie in geestelijk leven na. Als de Paus komt, wordt dat gevoel nog extra aangesterkt.

Over het kerkelijk huwelijk is Mgr. Monteiro kort en duidelijk: Het is een sacrament. Na de inzegening kan niemand het opheffen. Hij accepteert het kerkelijk huwelijk van prinses Carolina van Monaco als een bescherming van de waarheid (het werd immers vooraf beoordeeld door het Roomse hof). Over de dienende Christenen, als Moeder Theresa zegt hij: 'In werk, gebed en overgave zijn er velen als Moeder Theresa, al zijn ze niet zo bekend. Deze mensen zijn de bouwstenen van de kerk. Het zijn geen personen die spontaan in het openbaar verschijnen. 'Onze Heer roept naar ons als Hem dat goeddunkt. Er zit in dit werk dan ook een groot stuk Genade. -wij zijn altijd vrij om ja of nee te zeggen. 'In het Caribisch gebied werkt op soortgelijke wijze als Moeder Theresa, Rhonda Maingod. Zij was in goede doen, zo'n 15 jaar geleden; een knappe, jonge vrouw. Ze besloot tot overgave aan de Kerk, en nu heeft ze een grote beweging in Port of Spain, onder de naam Living Waters Committee waarbij meer dan 100 mensen aangesloten zijn. Dagelijks wordt de Mis opgedragen, gebeden, vergaderd. Er wordt ook gezorgd voor het geestelijk leven van de medemens. En ze bouwden een hospitaaltje, delen 100 maaltijden per dag uit voor hen die op straat moeten leven. Nu gaan ze aan het werk voor AIDS-patienten. 'Ook zij beantwoorden aan de wil van God. Ja, er zijn meer mensen die de roeping volgen, en werken als Moeder Theresa.

Tot slot geeft apostolisch nuntius Monteiro de Castro zijn mening over de vormen van godsdienstonderwijs op school:

'Bij het onderwijs zijn de leerkrachten de drijvende faktoren. Zij kunnen veel doen. Onderwijsmensen zijn van belang voor onze vorming. Als wij zo gelukkig zijn goede leerkrachten te hebben, dan is dat een grote schat. Het geeft niet, of het een RK school is of niet. Van belang is de persoon van de onderwijzer; zijn gedrag, zijn voorbeeld en ook zijn woorden zijn van groot belang. Dat ten eerste. Maar bovendien: Er moet een goed godsdienstprogramma zijn van begin tot eind. ... dat men als de ... zoveel jaar volbracht is ... werkelijk solide, intellectuele religieuze ondergrond geboden is. Dat is waar we overal in het Caribisch gebied en ter wereld aan moeten werken. Het programma moet per leerjaar voorbereid zijn -in 5 jaar kan men een zeer goede voorbereiding hebben. En een goede cultuur gaat nu eenmaal samen met goed godsdienstonderwijs, want godsdienstonderwijs geeft veel cultuur. Dit is niet alleen hier, maar overal ter wereld van groot belang'.

May your Holidays be bright with joy!
MERRY CHRISTMAS - HAPPY NEW YEAR
Thanks for your patronage.
NEW INDIA ASSURANCE
General Agents: SEGUROS MUSKUS N.V. P.O. Box 218 - Fokkerweg 30 Willemstad, Curaçao N.A.

Warmest greetings of the season!
ALICO
American Life Insurance Company.

Wij wensen U een ZALIG KERSTFEEST!
ANSURCO
SURVEYING & REAL ESTATE

Merry Christmas TO ALL
HOLIDAY GREETINGS
May Christmas bring you your heart's desire.
We enjoy serving you
Imprenta Bon Bini N.V.
The Bottomweg 48, Buena Vista
Tel.: 86688 - Curaçao, Netherlands Antilles

Kerst Krant Editie 1989

Van Odin tot Kerstman

Hoe de bisschop toch nog een hele lieve opa werd

= door Eef Hermers =

ALS LUTHERS macht een beetje verder had gereikt, was Sinterklaas ook hier verdrongen door zijn noordelijke neef: de Kerstman. Maar het is hem niet gelukt. In tegendeel. Hoewel ze allebei geschenken rondbrengen, wint de Kerstman het aan populariteit. Is hij een commerciële uitvinding of zit er meer achter? Het blijkt dat in de Kerstman elementen uit de folklore van tal van landen te vinden zijn.
Een breed lachend gezicht, een rode kwartiermuts en een slee vol geschenken. Zó wordt de Kerstman meestal afgebeeld. Een vrolijker figuur is er in de folklore bijna niet te vinden. Hoewel... folklore? Is de Kerstman niet alléén maar de uitvinding van handige reclamemensen? Hebben zij de pakjesdrager niet bedacht om het argeloze publiek naar de winkels te lokken? Soms lijkt het er veel op. Trouwens, wie heeft er ooit gehoord van de legende van de Kerstman? Over Sint Maarten en Sint Nicolaas bestaan talloze verhalen. Maar de Kerstman? Nee, een echte legende van de kerstman bestaat dan ook niet.

Op 21 december 1897 opende het Newyorkse dagblad 'The Sun' zijn voorpagina met een merkwaardig artikel. Het betrof een vraagstuk dat niets met het politieke wereldgebeuren had te maken, maar toch actueel was.
'Bestaat de Kerstman?' luidde de kop en het artikel daaronder trachtte antwoord te geven op de brief van een achtjarige lezeres. 'Mijn vriendjes', schreef ze, 'zeggen dat de Kerstman niet bestaat. Vertelt u me alstublieft de waarheid.'
Wat The Sun ertoe bracht om dit voorpaginanieuws te maken zal altijd een raadsel blijven. Het antwoord was evenwel zeer uitvoerig en bevestigend. 'Je vriendjes vergissen zich', meldde het blad. 'Zij geloven slechts in wat ze met eigen ogen hebben gezien. Dat is een ziekte van onze tijd. De mensen denken dat alleen datgene bestaat wat hun kleine verstandje bevatten kan... De Kerstman bestaat, net zo goed als de Liefde bestaat, en de Trouw. Voor zover wij weten heeft niemand de Kerstman ooit echt gezien, maar dat wil nog niet zeggen dat hij er niet is.'
De lezer die meer verwacht had dan dit bewijs uit het ongerijmde, kwam bedrogen uit. De krant bracht die eenentwintigste december geen groter wereldnieuws dan dat de Kerstman een symbool van het Goede was. Hij was dan weliswaar geen echte heilige, maar toch minstens zo veel goedheiligman als zijn vroegchristelijke voorgangers en voorgeestelen. Zoals bijvoorbeeld Sint Nicolaas. Maar over de familiebanden tussen deze en de Kerstman, Santa Claus, liet 'The Sun' zich niet uit. De redactie vond de moralistische kant van symbolen blijkbaar belangrijker dan hun geschiedenis.

HOE OUD?

Eigenlijk weten we ook nu nog niet hoe oud de Kerstman is. Maar wel, dat de Santa Claus in wie het briefschrijfertje van 'The Sun' zo graag wilde geloven, in figuurlijke zin net vijfenzeventig was geworden. Vóór 1822 had de Kerstman immers nog geen vaste verschijningsvorm. In sommige Europese gebieden kwam hij zelfs niet als man, maar als vrouw. Totdat in 1822 de Amerikaanse dichter-dominee Clement Clark Moore een nachtelijke ontmoeting met de Kerstman op rijm zette. [illegible] van Sint Nicolaas [illegible], maar de [illegible] vertellen [illegible] dat de [illegible] St. Nick als Kerstman door de schoorsteen komt. Het gedicht begint immers met:

' 't Was Kerstnacht; in het hele huis
bewoog geen wezen, zelfs geen muis;
de kousen hingen bij de haard
te wachten op Sint Nicolaas.'

De regels die volgen beschrijven de Kerstman als breedgebouwd dikkertje dat zich, van top tot teen in bont gekleed, vrolijk fluitend per rendierslee langs de wolken verplaatst. De Santa Claus van de kerstkaart dus.
Zo'n vrolijke opa als Santa Claus is dan een plezierige oplossing. Maar waarom brengen hij of zijn christelijke soortgenoten eigenlijk geschenken? Er zijn nogal wat figuren die deze schenkende functie in de loop der eeuwen hebben uitgeoefend. Opvallend is dat dat steeds gebeurde in de periode tussen Allerheiligen (1 november) en Driekoningen (6 januari). In deze periode viel ook de 'Libertas Decembris' van het oude Rome. Dan werden de huizen met groen versierd en van 17 tot 24 december vierde men het feest van Saturnus, de 'Saturnalia'.
In die week stond de wereld op zijn kop. De slaven werden meesters en de meesters slaven. Kinderen waren de baas over hun ouders. En aan het eind van het feest verwisselde men geschenken uit, waarbij de kinderen zeker niet werden vergeten. Het tijdelijk omkeren van de gezagsverhoudingen was bedoeld als een reiniging. De zonden en overtredingen van de normale machthebbers werden op deze wijze schoongewassen of althans vergoelijkt. Om deze reden ook hield men voor overleden familieleden een plaats aan de eettafel vrij. En door zich in bonte kostuums te vermommen keerde de Romein zich binnenste buiten.

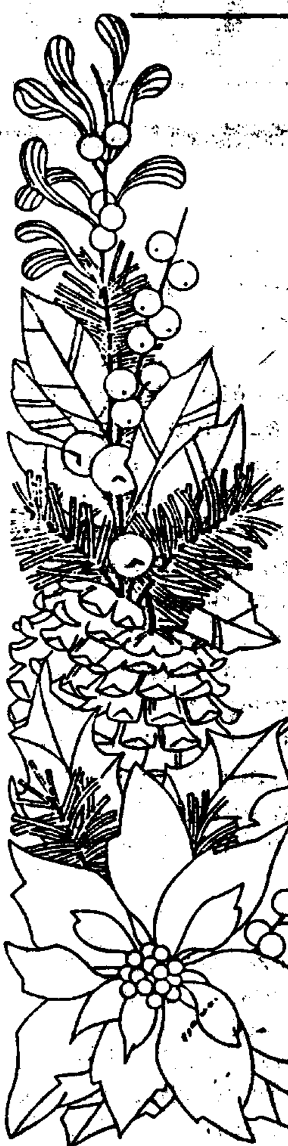
ZOTTENFEESTEN

De middeleeuwers beschouwen hun kerkelijke 'zottenfeesten' als een christelijke voortzetting van deze Saturnalia. Er waren dan ook veel overeenkomsten. Zo kozen scholieren of koorknapen op 'Onnozele-kinderen' (28 december) uit hun omgeving een kinderbisschop. Hij kreeg een mantel, staf en mijter en koos zijn eigen kapelaan en zangmeester. De liturgie werd vervangen door loos gebrabbel of namaak-latijn en er werd opzettelijk vals gezongen. Verder deed men spelletjes, die steevast door de kinderbisschop en zijn hulpjes werden gewonnen. Dat leverde dan geschenken op, of het recht om de echte bisschop een emmer water over zijn hoofd te gooien, Kortom: Heel eventjes hadden de kinderen het voor het zeggen.
In de negende eeuw werd dit feest van de kinderbisschop in het Rijngebied verboden. Een eeuw later begon het Sint Nicolaasfeest in datzelfde Rijngebied populair te worden. Sommige volkskundigen zien dit als een vanzelfsprekende ontwikkeling. De kinderbisschop werd een bisschop voor kinderen. Weliswaar kregen die kinderen niet meer de macht, maar doordat zij (en niet de volwassenen) geschenken kregen, draaide de wereld toch eventjes om hen.

GERMANEN

De Germanen vierden een uitbundig feest rondom de winterzonnewende: het Joelfeest. Er kwam veel eten en drinken bij te pas. Bovendien werden er geschenken uitgewisseld, de Joelklap. Vooral de heren gaven hun onderhorigen een overblijfsel van de opbrengst van het afgelopen jaar. Het was als het ware een hart onder de riem: 'de goede tijden komen terug'.
Het ophangen van de maretak (mistletoe) hoorde óók bij de geruststellende gebruiken. De maretak nam in de Noorse mythologie een belangrijke plaats in. De kwade god, Loki, maakte van maretak een pijl. Met die pijl kon Balder, de god van het licht, gedood worden. In de mythologie vindt die moord ook plaats. Maar Balder blijft niet voor eeuwig verloren, hij zál terugkomen. Dat is een belofte die de mythologie doet.
Dat verhaal paste heel goed in de donkere dagen rondom het Joelfeest. De mensen hoopten op de terugkeer van het licht. Pas als het weer licht zou worden, zouden ook de rijke tijden weer terugkomen. De opgehangen maretak herinnerde iedereen aan die belofte. In onze tijd is het een gebruik om elkaar te kussen onder de mistletoe. Eigenlijk is dat een vruchtbaarheidsrite.
De mensen hadden dus een afkeer van de duistere maanden. Vaak ging de duisternis ook samen met angstgevoelens. In de Middeleeuwen werden meer dan eens lawaai-optochten ☞

NA NOS PENSIONISTANAN
Y NAN FAMIANAN, Y NA
COMUNIDAD ARUBANO EN GENERAL
MEJOR DESEONAN PA UN BON PASCU
Y UN FELIZ ANJA NOBO
LAGO ANNUITY FOUNDATION
X-MAS 1989

©A HOLIDAY

HAPPY HOLIDAYS & HAPPY NEW YEAR
La Quinta Beach Resort
ARUBA
©GREETING

Wij wensen onze leden en hun gezinnen alsmede de gehele gemeenschap
Prettige Kerstdagen en Voorspoedig 1990
Ook komend jaar staan wij voor de belangen van onze leden en Aruba op de bres.
Federacion di Trahadornan di Aruba
F.T.A.
X-MAS 1989

Merry Christmas
Happy New Year
....to all our patrons, whom we have had the pleasure of serving throughout the year. Thank you for continuing patronage. At your service in 1990.
N. HABIBE JR.
SUPERMARKET — ARUBA
X-MAS 1989



Ook in 1990 is iedereen Happy met Pepsi
Dank voor het in ons gestelde vertrouwen
Victoria Bottling Company
SAN NICOLAS
X-MAS 1989

Kerst Krant Editie 1989

[illegible]houden. Trouwens, ook bij het Joelfeest werd flink veel herrie gemaakt. De mensen hoopten op die manier de boze geesten en duivels te verjagen. We hebben daaraan nog steeds het vuurwerk op Oudejaarsavond overgehouden. Om tactische redenen is het Kerstfeest in deze duistere, angstwekkende periode [illegible]men. Het leek de Katholieke Kerk een goed idee om de geboorte van Christus te plaatsen in een tijd waarin iedereen vol verwachting was en uitkeek naar het terugkerende licht.

MODEL STAAN

In [illegible] werd de rondgang van de Kerstman in Mecklenburg verboden. 'De Kerstman heeft een heidende voorgeschiedenis' meende de overheid. Hoe kon het ook anders. De kerk zelf had het Kerstfeest de plaats laten innemen van heidense gebruiken en feesten. De verering van Odin in de Joeltijd was zó maar niet uit het geheugen gewist. Het verbod haalde dan ook niet veel uit. Het optreden van de Kerstman keerde na verloop van tijd vanzelf terug in Mecklenburg.

Odin heeft zeker model gestaan voor Kerstman zoals wij hem nu kennen. De ouderdom, baard en lange witte haren zijn regelrechte erfstukken. Maar er is meer. In Noorwegen en Zweden vinden de kinderen met Kerstmis hun pakjes niet in een sok. Op Kerstmorgen liggen de geschenken kriskras door de kamer verspreid. De Kerstman rijdt op de [illegible] van Odin door de [illegible] hoog in de [illegible] geschenken hier en [illegible] door de schoorsteen vallen. Zó nauw zijn Kerstman en Odin aan elkaar verwant.

Toch is de heidense god niet het enige model waarnaar de Kerstman is geboetseerd. Er zijn ook christelijke modellen. Sint Jozef is er één van. Hij, de man van Maria, was tijdens de geboorte van Christus al erg oud. Hij meende dan ook kinderloos te zullen sterven. Bij zijn intocht in Bethlehem zocht hij een onderkomen voor Maria en zichzelf. Maar nergens werd hem plaats geboden. Hij wist zelf nog niets van het geschenk dat hij al deze weigerende mensen bracht, het Kerstkind. Daarom staat hij model voor de belangeloze, gulle gever. In dat opzicht was de Kerstman dus ook al in de Kerstnacht aanwezig.

WOONPLAATS

Een dik sneeuwpak en een slee behoren onverbrekelijk bij de Kerstman. Uit een warm land komt hij zeker niet. De moderne Kerstman is geboren in de Verenigde Staten van Amerika. De Nederlanders behoorden tot de eerste kolonisten in dat gebied. Zij hadden Sinterklaas met zich meegenomen naar de Nieuwe Wereld. Engelssprekende kolonisten in Amerika noemden de patroon van de scheepvaart Santa Claus. De Scandinaviërs gaven en deze verbastering Sint Nicolaas een dik pak en een slede. En de Spanjaarden en Italianen zorgden ervoor dat de datum 6 december vergeten werd. Zo kwam Santa Claus op het Kerstfeest terecht.

In de loop van de jaren infiltreerde de Amerikaanse cultuur steeds meer in West-Europa. Ook de Kerstman kreeg vaste voet aan wal. Een oude man uit de 'Nieuwe Wereld' is hij. In geen geval is de Kerstman een commerciële oprisping van een handige reclameman. In zijn persoon zijn belangrijke oude mannen rond Kerstmis gebundeld. Hij is dus een echte folkloristische figuur. En zouden de ouders en kinderen van nu het geloof in de Kerstman langzaamaan verliezen, dan wordt het tijd voor een nieuwe voorpagina van 'The Sun'.

Groot worden

EEN VAN DE allermooiste schilder-landschappen die [illegible] 'O[illegible]boomgaard in de winter' van Valerius de [illegible]. [illegible] zoiets moois zie, moet ik onmiddellijk [illegible] aan [illegible]heid van de dagen rond Kerstmis. [illegible] (of [illegible] wie [illegible] het zeggen?) was. Maar niet meer is.

[illegible] moet er, volgens de verteller in 'Het gesprek over Kerstmis', dat we vinden in 'A Prospect of the Sea' van [illegible] Thomas, iets zijn veranderd tussen vroeger en nu. [illegible]ur is de verteller. Een kleine jongen stelt de [illegible]: 'Hoe was het met Kerstmis toen jij nog een jongen [illegible]' Ik: 'Het sneeuwde.' Kleine jongen: 'Verleden jaar [illegible]uwde het ook. Ik maakte een sneeuwpop en mijn [illegible] gooide hem om en toen gooide ik mijn broer om en [illegible].'

[illegible] dezelfde sneeuw. Onze sneeuw [illegible] niet alleen in witemmers uit de hemel naar beneden [illegible]; ik denk dat hij uit de grond kwam slierten en uit [illegible] armen en handen en lijven van de bomen zwom en [illegible] sneeuw groeide in een nacht op de daken van de [illegible]en als een zuiver, grootvaderlijk mos, groeide [illegible]tieus als klimop tegen de muren en daalde neer op [illegible] postbode, die het hek openmaakte als een stom [illegible] onweer van witte verscheurde kerstkaarten'.

[illegible] een uitbundige schildering door de verteller van de [illegible]bode en de kadootjes, de nuttige en onnuttige, en [illegible]urlijk de snoepjes en de nooit mankerende ooms en [illegible]eren van de Kerstnacht en niet te vergeten de [illegible]end, zegt het jongetje: 'Het klinkt allemaal net [illegible] gewone Kerstmis'. Ik: 'Dat was het ook.' Kleine [illegible]: 'Maar Kerstmis toen jij een jongen was, verschilde [illegible] de Kerstmis van nu'. Ik: 'Dat toch wel.' Kleine [illegible]: 'Maar waarom was Kerstmis toen anders?' Ik: '[illegible] mag ik je niet vertellen'.

[illegible] jongen: 'Waarom mag je dat mij niet vertellen? [illegible]om is Kerstmis voor mij anders?' Ik: 'Dat mag ik je [illegible] vertellen'. Kleine jongen: 'Waarom kan Kerstmis [illegible] niet precies hetzelfde zijn als voor jou toen jij nog [illegible] jongen was?' Ik: 'Dat mag ik je niet vertellen. Ik mag [illegible] niet vertellen omdat het nu Kerstmis is'.

[illegible] mij nu niet om de taal, waarmee de schrijver [illegible] gewoonlijk bij de in alles dronken Dylan Thomas [illegible] schitterend buiten zijn oevers treedt. Dan had ik veel [illegible] geciteerd. Het gaat mij speciaal om het eind. Dat [illegible]erend is, niet alleen om het schilderachtige, [illegible] om het vertederende.

[illegible] zeggen dat het niet anders wil zijn dan [illegible] verend als provocerend; tot aan- [illegible] kinderen zijn daar dol op. Maar dat [illegible] dat de verteller het jongetje de [illegible] wil besparen omdat het Kerstmis [illegible] goed voor de waarheid? Kinderen [illegible] portie romantiek, ook en juist [illegible] hebben recht op hun portie [illegible] zeker — geheimen. En het [illegible] meer [illegible] dan tegenwoordig.

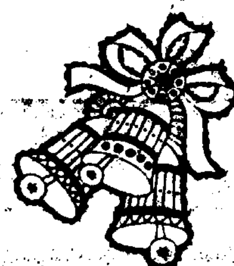
[illegible] HERMERS

Bon Pascu Bon Aña

Ook in het nieuwe jaar staan wij weer voor U klaar met vuil ophalen en schoon maken

Ganata Cleaning Services
Mahuma 11A Tel. 28544

X-MAS 1989



Boutique Las Americas
Kerkstraat 15 - Oranjestad
wenst
U allen en in het bijzonder haar cliëntèle
Geslaagde Kerstdagen
en
Gelukkig Nieuwjaar
In 1990 geheel te Uwen dienste!
X-MAS 1989

At your service in 1990
Merry Christmas
Happy New Year
Thanks for your patronage.
TIP TOP AGENCIES
Arendstraat 111
Oranjestad
Tel.: 22269
X-MAS 1989

X-MAS GREETINGS
There's no greater pleasure than wishing you the best!
MERRY X-MAS and A HAPPY NEW YEAR
At your service in 1990
KONG HING Supermarket
Havenstraat 16 — Oranjestad

Merry Christmas
Happy New Year
from
EMTEX
Aruba,
In 1990, we are at your service again
X-MAS 1989

Wij wensen U allen en in het bizonder de LEON BATTERY-bezitters
PRETTIGE KERSTDAGEN
en
VOORSPOEDIG NIEUWJAAR
Het komend jaar minder zorgen wanneer U met een Leon batterij in Uw auto rijdt.
LEON BATTERY FACTORY
Bernhardstraat 72/74 - San Nicolas
Tel.: 45095 - 48062

Happy Holiday
Thanks for your patronage
Botica del Pueblo
Nassaustraat - Oranjestad
X-MAS 1989

Season's Greetings
On this happy and holy occasion called Christmas, may you and yours enjoy and share all the joys that this beautiful season can bring! Our sincere good wishes to all our customers for the very best of holidays.

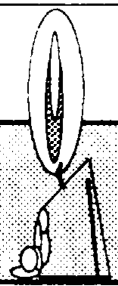
Bon Pascu
Bon Aña
Dank voor het in ons gestelde vertrouwen.
Ook in het nieuwe jaar staan wij voor U klaar met advies en voor al Uw verzekeringen:
Voor al uw verzekeringen:
A. F. Aponte
Tanki Leendert 291
Tel. 24228-27038
Uw deskundige verzekeringsagent
X-MAS 1989

Aan al onze klanten in het bijzonder en de Arubaanse gemeenschap in het algemeen
BON PASCU en BON ANJA
Panaderia Moderna
Ook in 1990 staat U voor het beste bediend bij ons zijn.
X-MAS 1989

Bon Pascu
Bon Aña Nobo
97.9 MHz canal 37
PJA 37
Radio Carina FM
X-MAS 1989

Wij wensen de Arubaanse gemeenschap in het algemeen en onze klanten in het bijzonder
PRETTIGE KERSTDAGEN
en
VOORSPOEDIG 1990
Wij danken U voor het in ons gestelde vertrouwen.
Ook voor de komende feestdagen en 1990 staan wij voor U klaar
Boutique PRO-Fashion
Nassaustraat 75
De Topboutique van Aruba
X-MAS 1989

Kerst Krant Editie 1989



(R)Evolutie in het denken (2)

Hele volkstammen zoeken hun heil in Oosterse filosofie en sekten

- door Henk de Beijer -

DE HELE GESCHIEDENIS van de wetenschap toont aan, dat het telkens opnieuw weer zeer veel tijd kost vóór een nieuwe ontdekking, een nieuwe gedachte gemeengoed is geworden, al is die nieuwe gedachte of ontdekking nog zo eenvoudig, nog zo overdonderend duidelijk. Het is in het geheel niet verwonderlijk dat vandaag de dag, nog geen anderhalve eeuw, nadat de evolutieleer voor het eerst met kracht doorstootte in het menselijk denken, diezelfde evolutie nog steeds niet algemeen wordt aanvaard, ja zelfs, dat ze door bepaalde groepen nog met kracht wordt bestreden.

Verwonderlijk is dat alles allerminst, zeker niet, als men bedenkt, dat er in onze dagen, in het land van de spreekwoordelijke vooruitgang niet alleen een zeer actieve 'Bible Belt' bestaat, die de wetenschap met hand en tand bestrijdt, maar bovendien, naar men beweert, ook nog een Flat Earth Society. Oudere Nederlanders onder ons, herinneren zich wellicht nog de Groningse meneer, die jaren geleden op de Nederlandse televisie aan de hand van uitvoerige becijferingen trachtte aan te tonen,, dat de foto's, uit ruimtevaartuigen gemaakt, gezichtsbedrog waren, want zo verzekerde hij met grote stelligheid, de ruimtevaartuigen vlogen niet rond een bolvormige aarde, maar in cirkelbanen boven een platte aarde.

Hele volksstammen zoeken, in onze dagen hun heil hun houvast, hun zelfbescherming bij oude oosterse filosofieën, of fundamentalistische christelijke of Islamitische sekten, omdat de razendsnel veranderde wereld hen te veel angst inboezemt en de grootste angst wordt voor velen blijkbaar opgeroepen, door die walgelijke gedachte dat de mens zou worden gereduceerd tot een van de vele diersoorten op aarde.

REVOLUTIE

Afgezien van alle andere implicaties veroorzaakte Christus de grootste revolutie tot nog toe in het menselijk denken, door God los te maken van zijn puur wereldse status van volksbestuurder, leider en wreker en Hem de kosmische èn buiten-kosmische plaats te geven van de Alpha en de Omega waarin alles zijn oorsprong vindt en zijn doel. Alweer: tot op de dag van vandaag is die Gods idee niet volledig aanvaard en blijft God, voor velen de rol vervullen van de altijd aanroepbare ingrijper zowel om te redden als om te straffen.

Toch was Christus boodschap heel duidelijk: Hij legde de verantwoordelijkheid bij de mens zelf: 'Gaat en onderwijst alle volkeren...' - 'Hebt elkander lief...' - 'Opdat zij allen een zijn...' volkomen revolutionaire gedachten in die tijd en nog.

EENHEID

De verantwoordelijkheid van één voor allen en allen voor één en tegelijk de drievuldigheids- of drieëenheidsleer; de schijnbaar paradoxale gedachte van afzonderlijke individuen, afzonderlijke persoonlijkheden, die niettemin een absolute eenheid vormen. Met andere woorden: eenheid bestaat niet bij de gratie van opperste persoonlijkheden, die zich verenigen, zonder daarbij hun persoonlijkheid te verliezen. Integendeel.

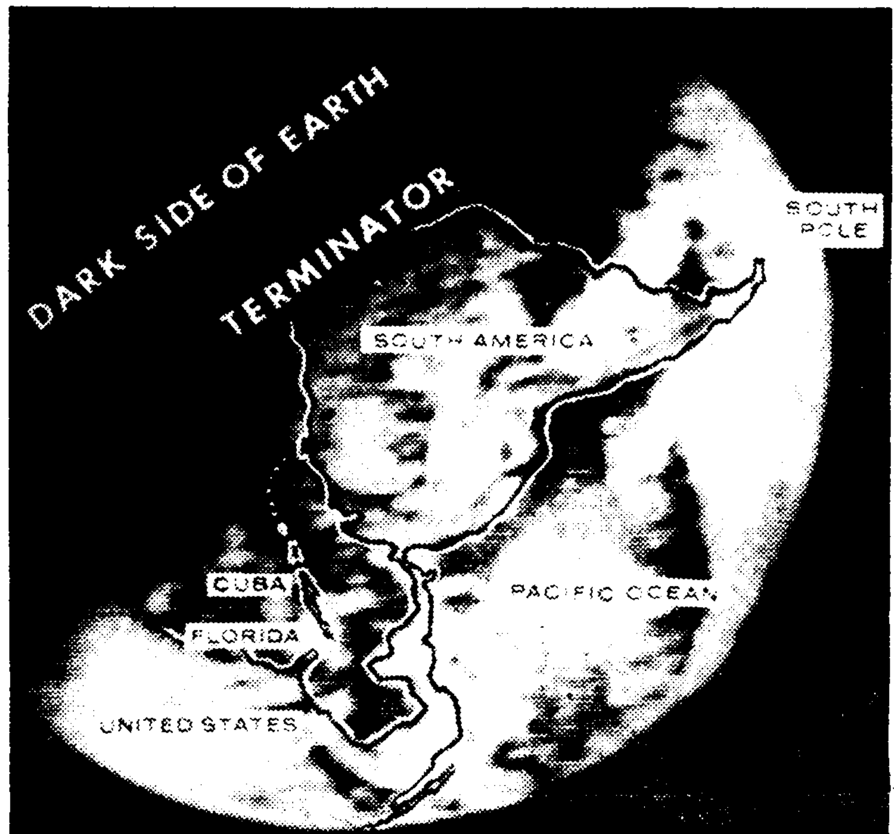
Revolutionaire gedachten die wij, met name bij Teilhard de Chardin bij herhaling door al zijn geschriften heen tegenkomen als logische consequentie van de evolutie van het leven. Die evolutiegedachte is overigens niet zo nieuw als velen aannemen. Inderdaad: de grote doorbraak kwam nog geen honderdvijftig jaar geleden, met Darwin, Lamarc en Wallace, waarbij Charles Darwin (1809-1882) de meest opvallende verschijning is gebleven, omdat hij de eerste was -op het nippertje de eerste -die zijn geschrift *The origin of species* (vertaald: De Oorsprong der Soorten) na zeer lang aarzelen publiceerde en dat nog alleen, omdat anders zijn landgenoot Alfred Wallace (1823-1913) hem voor zou zijn geweest.

Overigens mogen we het zogenaamde Darwinisme niet wezenlijk als een evolutieleer beschouwen omdat het Darwin en Wallace uitsluitend ging om aan te tonen dat er sprake was van een natuurlijke selectie in de planten- en dierenwereld. Niettemin veroorzaakte die leer al een geweldig spektakel, immers., tot dan toe waren alle godvruchtige zielen er heilig van overtuigd geweest dat alle dingen op aarde door God geschapen waren zoals ze waren en het godsvertrouwen kon met geen mogelijkheid aksepteren dat God de dingen niet onmiddellijk volmaakt zou hebben gemaakt.

Men beschouwde het Darwinisme dan ook als een regelrechte, duivelse aanval op alle religie, wat Darwin zelf nimmer bedoelde, hoewel velen van zijn naturalistische aanhangers zijn leer wel als wapen gingen gebruiken (of liever misbruiken) in de strijd tegen de godsdienst.

Het spreekt natuurlijk vanzelf, dat de ideeën en gedachten van Darwin en Wallace niet zo maar uit de lucht kwamen vallen. Zij waren slechts degenen die, elk onbekend met elkanders werk elk op een lange tropische reis in een ander deel van de wereld, de bewijzen verzamelden om hun hypotheses te staven en deze uiteindelijk te publiceren. Vóór hen had in Frankrijk Jean Baptist Chevalier de Lamarck (1744-1829) al het denkbeeld geopperd dat de soorten geleidelijk uit elkaar waren ontstaan maar Wallace en Darwin voerden de bewijzen ervoor aan. Vanaf dat moment riepen grote groepen naturalisten: 'Ah, natuurlijk! Dat hadden wij ook al bedacht'. Zo was het in feite ook. Zij hadden het ook al bedacht maar waren hetzij niet in de gelegenheid geweest, hetzij onvoldoende onderlegd, hetzij onvoldoende ondernemend om hun denkbeelden wetenschappelijk te onderbouwen.

Lamarck sloot de mens in zijn evolutieleer uit. Dat had Darwin ook gedaan, althans in zijn eerste boek want in zijn tweede boek *'THE DESCENT OF MAN'* (vertaald: De Afstamming van de Mens) liet hij over zijn opvattingen daaromtrent geen twijfels meer bestaan. De verguizing die Darwin vooral van christelijke zijde te beurt viel was, zoals we al hebben aangetoond, niet verwonderlijk en allerminst nieuw. Hij had haar zefs verwacht en daarom lang gewacht met publikatie van zijn eerste boek, net als Copernicus (1473 - 1543) in zijn tijd pas tot publikatie van zijn geschrift overging na aandringen van zijn vrienden.



Verschillende naturalisten die in het openbaar veronderstellingen durfden uitspreken over zoiets als natuurlijke selektie en evolutie, slikten in het algemeen hun woorden snel weer in, omdat op slag de woede van de geleerden van hun tijd over hen losbarstte. Denis Diderot (1713-1784) - een man die niet wars was van stoutmoedige gedachten - had echter al verondersteld dat er een oerdier moest zijn geweest waaruit alle andere diersoorten waren voortgekomen. Charles-Louis Montesquieu (1689-1755) de adellijke rechtsgeleerde die zich ook met vele andere zaken inliet, hield het nog op een aantal dieren van oorsprong.

Carolus Linnaeus (1707-1778) deelde, in zijn classificatie van platen en dieren de mens eenvoudigweg in bij de primaten en nam dus, impliciet de verwantschap aan met die familie van zoogdieren. De beroemde Nederlandse wis- en natuurkundige en astronoom Christiaan Huygens (1629-1696; zoon van die andere beroemde Nederlander, Constantijn Huygens,) was er heilig van overtuigd dat de andere planeten van ons zonnestelsel eveneens door levende wezens bewoond waren, zelfs door intelligente wezens, omdat hij niet wilde aannemen dat al die werelden louter verspilling van de natuur konden zijn. Voor hem was dus het leven een universeel, kosmisch gegeven en dus, impliciet een volutief gegeven.

De oudst bekende gedachten over evolutie komen we tegen bij de Griekse wijsgeren Herakleitos (+500 voor Christus) (in de literatuur meestal met de Latijnse naam Heraclitus aangeduid) en Anaximander, de tweede filosoof van de Miletische school van eveneens ruim 500 jaar voor Christus. Van Anaximander zijn concrete uitspraken overgeleverd, die feitelijk de gedachten uit de zeventiende en achttiende eeuw van onze jaartelling nogal belachelijk maken. Anaximander ging er namelijk van uit dat alle dingen uit één oerstof waren ontstaan, niet water, zoals bij zijn voorganger Thales van Milete, maar een onbekende tijdloze stof, die de werelden omvatte. Ook alle dieren waren uit elkander ontstaan, inclusief de mens.

CYCLISCH HEELAL

De stelling van Herakleitos dat 'Alles stroomt' (anta rhei...) sloeg op de wereld in zijn geheel. Zijn wereldbeeld was dat van een cyclisch heelal, een heelal dat ontstaat, zich ontwikkelt en vergaat om vervolgens weer opnieuw te ontstaan, te ontwikkelen en te vergaan. Het werd veel later ook door de stoïcijnen aangehangen, voor wie het echter inhield, dat alles zich in een oneindige kringloop blijft herhalen en dus was het een noodlots-geloof. Die zeer oude gedachte vond een krachtige pleitbezorger in onze tijden bij Friedrich Nietsche (1844-1900) en zelfs bij de moderne fysici als Albert Einstein (1879-1955) met zijn uitdijende heelal en bij de aanhangers van de zogenaamde 'BANG'-theorie, die ervan uitgaan dat het heelal is ontstaan uit een oer-explosie van materie. Deze theorie heeft als logische konsekwentie dat het systeem ooit in de verre toekomst weer ineen zal klappen. We zien iets dergelijks soms in het klein gebeuren ('klein' in astronomische zin!) bij de explosie van sommige sterren, die dan binnen zeer korte tijd uitzetten tot honderden malen hun oorspronkelijke grootte - een nova of zelfs een super-nova - om vervolgens ineen te klappen tot kleine bollen van onvoorstelbaar zware materie. Bij de huidige stand van de astronomie wordt verondersteld dat de zogenaamde 'zwarte gaten' restanten zijn van supernova die zodanig onder hun eigen gewicht ineengestort zijn, dat zelfs het licht er niet meer van kan ontsnappen.

KerstKrant 1989

Joy to the World!
May you and yours be blessed with the greatest gift the Holiday Season has to offer:
Peace, Love and Joy!
It has been our pleasure, serving you this year and we will serve you even better in the coming year!
Staff and Management
Hagemeyer
ARUBA
Merry Christmas! Happy New Year!

Aruba Fruit Center
(Egbert Trimon)
Fergusonstraat 57-C - Tel. 25612
wenst U allen en in het bijzonder haar klanten
Prettige Kerstdagen
en
Voorspoedig Nieuwjaar
Dank voor Uw bezoek ook in 1990 tot Uw dienst met het beste van het beste.
X-MAS 1989

MANRIQUE CAPRILES & SONS (ARUBA) INC.
wenst
de Arubaanse gemeenschap in het algemeen en haar klanten in het bijzonder
Prettige Kerstdagen
en
Voorspoedig Nieuwjaar
Dank voor het in ons gestelde vertrouwen. Ook in het nieuwe jaar staan wij weer voor U klaar.
X-MAS 1989

Compania Arubana De Alimentación
C.A.D.A. /Noord 82
wishes all its customers, friends and public in general
A BLESSED X-MAS and PEACE and PROSPERITY in 1990
Thanks for your business and support.
In 1990 at your service again.
X-MAS 1989

X-MAS
Wishing you good cheer for Christmas and the New Year
Thanks for your patronage.
General Air Services N.V.
Groundhandlers & Representatives for Airlines
Elleboogstraat 23 Aeropuerto Reina Beatrix
Agents for:
* ALM
* Linea Aeropostal de Venezuela

FURNITURE OUTLET CENTER
Wilhelminastraat - L.G. Smithboulevard
wenst U allen
PRETTIGE KERSTDAGEN
en
VOORSPOEDIG NIEUWJAAR
Dank voor het in ons gestelde vertrouwen; ook in het nieuwe jaar slaagt U bij ons voor Uw meubelen
Season's Greetings

Kerst Krant Editie 1989

Frustratie-patienten vragen om liefde

Bevestigend samen: leer van Anna Terruwe

-door R.Nooijen-

'BEVESTIGEN IS dat men aan een ander diens goedheid reveleert door hem die goedheidservaring te schenken, gratuït, omdat hij een mens is. Bevestigd worden is uit de eenzaamheid bevrijd worden doordat men door de ander als mens aanvaard wordt. Zo is bevestigen gewoon mens zijn, en zo is bevestigd worden dat men mens mag zijn'. 'Bevestiging is datgene wat wezenlijk is in de liefde'. 'Men kan niet zonder meer zeggen, dat alle menselijke problemen van menselijk leed en van menselijke vreugde door de bevestigingsleer alleen zouden kunnen opgelost worden, maar wel dat er geen menselijk probleem is dat zonder de bevestigingsleer erbij te betrekken opgelost zou kunnen worden'. Dit zijn enkele citaten die in het kort de bevestigingsleer van Dr. Anna Terruwe weergeven. Ze zijn genomen uit het boek 'Bevestigend Samenleven, Een boek voor Dr A.A. Terruwe bij haar 75-ste verjaardag, samengesteld door Prof. Dr.H. Vekema, Verlag Frank Runge, 1987'.

De Nijmeegse psychiater Dr. Anna Terruwe, momenteel in Deurne bij Helmond wonend, heeft zoveel indruk gemaakt op psychiaters, psychologen, filosofen, dat men uit waardering voor haar praktijk en leer een bundel samenstelde van 30 artikelen van diverse deskundigen, die allen haar bevestigingsleer proberen uit te diepen en de universele waarde ervan te benadrukken. A.W. Mante geeft er in het kort de leer van Terruwe weer zoals hij die vond in het boekje van Terruwe 'De Frustratieneurose'. Overigens zijn vele publikaties van Terruwe in het Engels, Duits, Frans en Italiaans vertaald en uitgegeven. Zij zelf heeft ook haar lezingen gehouden in de Verenigde Staten.

TWEE ONTDEKKINGEN

Men schrijft aan Terruwe twee ontdekkingen toe, de eerste van zuiver psychiatrische aard, de frustratieneurose, de tweede, dat wat ze in de psychiatrische praktijk ontdekte, een algemene geldingswaarde heeft voor het menselijke gedrag, het omgaan met elkaar. Dus ook in politiek, godsdienst, onderwijs, opvoeding, huwelijk. Haar eerste ontdekking is, dat de frustratie-neurose iets anders is dan dwang- of verdrinkingsneurose en daarom ook een andere behandeling vraagt. Frustratiepatienten vragen een liefdevolle, affectieve bevestiging van hun mens zijn. Dit werd in hun kinderjaren en jeugd onthouden. Miskend of verwaarloosd! Maar vooral ook de slachtoffers van de moderne samenleving, als werklozen, ouden van dagen, slachtoffers van het politiek bedrijf, van het godsdienstig bedrijf, van de concurrentiestrijd enz, zijn heel dikwijls gefrustreerd en ongelukkig. Die vragen om een liefdevolle aandacht van de samenleving of van de medemens.

DE STRAAT OP

Terruwe wist ook wel, dat de meeste zwaargefrustreerden niet naar een psychiater komen of gestuurd worden. Dat ze te gauw worden afgedaan met: aanstellerij, hysterie, schizofreen, grote egoïst, lastig kind, opstandige jeugd, eigenwijs, lastige oudjes. Daarom ging zij naast haar drukke praktijk over tot publikaties om de 'psychiatrie op straat te brengen' zoals ze dat zelf noemde. Om alle betrokkenen in het leed van de medemens er op te wijzen dat geen enkel mens zich zelf kan gelukkig maken, maar het moet hebben van zijn medemens, die hem bevestigt. Ten opzichte van kinderen is dat wel duidelijk voor iedereen, maar wordt wel heel veel vergeten.



Dr.ANNA TERRUWE: Bevestiging in de liefde.

Op politiek terrein, in de parlementaire democratie, is de leer van de bevestiging moeilijk te aanvaarden. In bijeenkomsten van politici zette Terruwe enkele beginselen van politiek gedrag uiteen namelijk: wederzijds vertrouwen, naar elkaar luisteren, eigen steun- of hulpbehoevendheid tonen. Vooral dit laatste vonden de politici een onmogelijkheid, tegen het belang van de partij. Ook op het terrein van de godsdienst, waar het met elkaar omgaan ook wel politiek gedrag kan worden genoemd, in de oecumene en in de eigen nominatie, zou dat politiek gedrag goede diensten kunnen bewijzen: wederzijds vertrouwen, naar elkaar luisteren, eigen steun en hulpbehoevendheid tonen. De huidige crisis, in onder andere de Roomskatholieke kerk, is dan niet zozeer een kwestie van 'meer democratie', maar eerder het 'met elkaar omgaan in liefde en elkaar bevestigen'. Ook daar weet Dr. Anna Terruwe van mee te praten. En dat verhaal wordt gedaan in een bijdrage van Dr. J.J.C. Marlet.

De Canadees Jean Vanier wijst er in zijn bijdrage op, dat de ander bevestigen juist niet betekent de ander willen corrigeren en ver-anderen. Maar de helper moet veranderen om de ander te kunnen beves-tigen. Dit geldt vooral ook voor de rijken of rijke landen die het probleem van de armoede willen aanpakken. Maar ze willen het doen, zegt Vanier, volgens hun eigen visie, theorieën en plannen. Ze vinden het maar erg moeilijk om in een oprechte dialoog te treden met de armen zelf, die diep in hun hart het antwoord voor hun problemen dragen. Maar dialoog met de armen eist verandering in de rijken zelf. En dat is het grootste probleem.

Niemand kan zich zelf geborgenheid, zekerheid en bemind zijn verschaf-fen. Dat moet van de medemens komen, van de ouders of wie dan ook. Als dat aan het kind onthouden wordt, wordt het geblokkeerd in de ont-wikkeling van zijn gevoelsleven. Je krijgt dan infantiliteit, egocentrisme, gebrek aan vermogen om liefde te geven, zich zelf willen handhaven, zich zelf willen bevestigen, veel eten, alles willen hebben, soms kinderlijke grootheidsgedachten, macht over anderen willen hebben. Toch blijven de gevoelens van onzekerheid, eenzaamheid, soms depressie en zelfs zelfmoordpogingen en druggebruik in pubers. Hier valt ook het woord 'enfant terrible' en waarschijnlijk weten tyrannen en dictators daar meer van. Gefrustreerd zijn uit zich dikwijls in agressiviteit.

THERAPIE

De psychiater Anna Terruwe werd door een patient zelf op een mogelijke genezing gewezen. Een doctoranda van 21 jaar was bij haar in behandeling en maakt bij de beeindiging van de bezoeken de opmerking: Dokter, alles wat U gedaan heeft raakte mij niet. Ik zat bij U op de commode en strekte mijn armpjes naar U uit en U heeft mij niet opgenomen. Deze jonge vrouw was een peuter gebleven, concludeerde Terruwe en verlangt nog steeds als peuter en kleuter gekoesterd en bemind te worden. Dat moet dus en dat kan ingehaald worden, is de overtuiging geworden van Terruwe. Ze hebben iemand nodig die de plaats inneemt van de moeder of de vader. Alsnog moeten ze de kans krijgen om zich in hun gevoelsleven te ontwikkelen als een kind. En dat door affirmatie, liefdevolle bejegening, niet door ze te bepreken, willen corrigeren. Daar zijn ze op dat moment ongevoelig voor. Maar weer een kind laten zijn in allerlei uitingen en langzaam aan naar een meer volwassen gevoelsleven laten uitgroeien. Normen aanreiken komt pas na de bevestiging. Zoals ook Fr. Veldman in zijn 'Haptomanie' zegt: Niet sturen, niet be-, niet veroordelen! Dat vraagt natuurlijk wel veel geduld, vele jaren lang, en trouw.

Terruwe wijst er voortdurend op dat bevestiging als hulp affectief, liefdevol moet zijn, echte genegenheid, maar wel belangeloos, gratuït, niet staan op dankbaarheid, op vooruitgang. Zich niet laten teleurstellen als het weer eens fout gaat. Terughoudend zijn in de genegenheidsbetuigingen als de patient er nog niet voor ontvankelijk is. Dit alles wordt door schrijvers van Bevestigend Samenleven ook en vooral benadrukt voor het met elkaar omgaan van gehuwden of partners. Maar dr. A.W. Mante meent wel, dat gebruik van anticonceptiemiddelen niet perse egocentrisch is of objectief aantoonbaar kwaad. Dit naar aanleiding van het 'belangeloos en terughoudend zijn'. Er is nog een andere toepassing van de leer van Dr.

☞

bon pascu
bon anja
Administratie- en Incassobureau
equidad
(OSCAR MARUGG)
Zuster Cherubinestraat 9
Oranjestad

JEAN PIERRE'S
SWISS BAKERY & CAKE SHOP
THANK THEIR CLIENTELE FOR THEIR PATRONAGE IN 1990
AND
WISH THEM
A HAPPY 1990
Franklinstraat 4, tel.: 22919
X-MAS 1989

Antilles Industrial Gases Aruba
Balashi
Wishes all friends and clients
MERRY CHRISTMAS
and
PROSPEROUS 1990
X-MAS 1989

X-MAS
Season's Greetings
at your service in 1990
Carex Paper Company n.v.
Belgiëstraat 5
FLOR - CAYENA - CONDOR
TOILETPAPIER - KITCHEN TOWEL

If you drink... don't drive!
HERE'S TO A GOOD LONG LIFE
Before you arrive at an activity, designate one person in your car to abstain from drinking alcohol beverages for that event. He or she will be sober, safe way home.
Remember, that one last drink could make a difference in your driving responses.
Never drive if you are sleepy and watch out for others who may not be as careful.
Let's make Christmas and New Year enjoyable by driving safely.
Sponsered by the following concerned community insurance companies:
INSURANCE ASSOCIATION OF ARUBA
(Verbond van Verzekeraars op Aruba)
Member companies:
* New India Assurance Company
* Fatum N.V.
* Ennia Caribe N.V.
* American Home Assurance Co. (A.I.U. Aruba N.V.)
* American Life Insurance Co. (Alico)
* United Security Int. Insurance Co.
* Citizens Insurance Co.
* Capital Life Insurance Company (Calico)
* British American Insurance Co.
* Senaco N.V.

Bon Pascu
Bon Aña Nobo
Dank voor het in ons gestelde vertrouwen.
Ook in het nieuwe jaar kunt U bij ons terecht.
BOTICA
SANTA CRUZ N.V.
Macuarima 23B Tel.: 28028 - 26890
X-MAS 1989

Bon Pasco
y
Felis Aña Nobo
ta deseo di
* Jossy Motors
Oranjestad Nassaustraat 132
* Quality Motors
San Nicolaas Weg Seroe Preto 25
X-MAS 1989

JOYOUS NOEL
Get the picture? I want to extend my good wishes for a Christmas that's perfect!
Thanks for your cooperation
Djisbie Franken (Amigoe)

Kerst Krant Editie 1989

Anna Terruwe mogelijk, vooral voor volwassenen en ouderen die voor hun gefrustreerd zijn naar een oplossing zoeken, maar niet de bevestigende medemens ontmoeten. Velen zullen een bevestigd worden zoeken en vinden in een zuivere godsdienstigheid van 'Gods wil doen en aanvaarden'. Ze kunnen zich bemind weten en bevestigd voelen door God. Een soort zelftherapie, maar dan alleen in de passieve zin. Dus geen zelfbevestiging in actieve zin die tot arrogantie leidt. Meer uitdrukkelijk geschiedt een bevestigd worden onder andere door de meditatie, die steeds meer gepraktiseerd wordt in en buiten de gosdiensten. Het boek Bevestigend Samenleven behandelt de meditatie niet uitdrukkelijk of met name, maar wel inhoudelijk.

GODSERVARING

De reeds genoemde Jean Vanier geeft daartoe al direkt een uitgangspunt: 'My own personal experience and the experience of many others I know has shown me that this ultimate acceptance of self comes through an experience of God; and experience that I am beloved by God as I am with all my gifts and with all my darkness, an experience that I am forgiven and am called to give life to others... I discover that I am a beloved child of The Father'. En daar gaat het juist in de meditatie om.

Aansluitend bij de therapeutische praktijk van Anna Terruwe, namelijk dat bevestiging ook en vooral door affectief lichamelijk contact plaats heeft, zelfs bij volwassen patienten, kan hier alvast opgemerkt worden dat de moderne en tegelijk eeuwenoude meditatie van de Oosterse wereld op de eerste plaats begint met lichamelijk contact of lichamelijke gevoelens of lichaamsbewustzijn. Het gaat om een bewust gevoeld meditatie-zitten en ademhalen. Het principe daarvan geeft Frans Veldman Sr. in zijn bijdrage aan. Hij is de grondlegger van de 'Haptomonie', de 'wetenschap der affectiviteit' o.a. een therapie of hulp door lichamelijk aanraken en bevestigen. Affectief aangeraakt en bevestigd worden heeft ook plaats in de meditatie, het bewust voelen van je zitten en van de luchtstroom door de neusgaten bij het ademhalen. Frans Veldman wijst er op dat de 'tast' de oercontactzin bij uitstek is. Daaruit ontwikkelden zich en doen het nog steeds alle andere zintuigelijke waarnemingsvermogens en tevens het gevoel en het gevoelsleven. Het voelen van 'goed' of 'niet goed' is de allereerste aanleg tot intelligentie. Zo begint dat bij het kleine kind en zo begint dat ook bij het meditatieproces. De Amerikaan William Virtue speelt op die beschouwing van Veldman in en citeert daarom ook een zekere Charles de Koninck: 'Touch is the sense of certitude', de tastzin is het zintuig van de zekerheid. En dus in plaats van het 'Cogito, ergo sum' van Descartes, ik denk, dus ik besta, krijg je volgens De Koninck: 'Sedeo, ergo sum' ik zit, dus ik besta! Meditatief zitten dus.

Dr. D. Gerritse maakt in zijn artikel 'Lichamelijkheid en Bevestiging' de interessante opmerking naar aanleiding van de Haptonomie van Veldman: 'de meest indringende ervaring was voor ons de ontdekking dat pijn zijn scherpte verliest als je er innerlijk voelend naar toe gaat. Verschrikkelijk is pijn doordat je jezelf er innerlijk van terugtrekt, wanneer je innerlijk vlucht uit angst voor de pijn'. Dit was echter al bekend uit de Yoga-literatuur. Acute pijn kun je veel dragelijker maken door meditatie, je concentreren op die pijn, observerend en niet afwerend. Trouwens je helpt een ander als je hem bevestigt in zijn pijn en leed en niet probeert hem te troosten door hem duidelijk te maken dat het eigenlijk niet zo erg is. Je moet niet proberen de pijn en het leed van de ander te ontkennen.

Meditatie in de zin van 'overweging' kan ook een genezende werking hebben, een bevestigd worden. Alle echt belangloze liefde ondervonden van een ander, dus ook van God, is genezend, bevestigend. De woordloze of objectloze meditatie van het Oosten, Yoga, Zen, Orthodoxen is niet een 'overweging' maar een voelen, waarnemen van eenzijn met jezelf, de anderen, het Al. De medische term voor dit soort meditatie is relax, ontspannen zijn. Het zich ontspannen voelen van lijf en geest geeft zekerheid, geborgenheid, bevestigd zijn.

Dit alles sluit heel goed aan bij de christelijke inspiratie van het werk van Dr. Anna Terruwe: 'Mensen zijn immers door God geliefd. Ze worden aanvaard in de menselijke voelbare ruimte en diepte van Gods genegenheid en goedheid. In het leven van Jezus zien wij Gods grote waardering voor onze evennaaste, vooral voor de kleine gekwetste mens. Jezus' woord was telkens een woord van bevestiging. Geborgen in de bevrijdende zekerheid van Gods welwillendheid wordt ons diepste verlangen naar aanvaarding ook volkomen vervuld'.

Bon Pascu
Bon Ana Nobo
Prettige Kerstdagen
Voorspoedig Nieuwjaar
Merry Christmas
Happy New Year
aquarius
Aruba

Best of luck to you and yours every day of the new year.
We hope that we can continue to serve you!
THANK YOU.
BON PASCU
y
BON AÑA NOBO
At your service again in 1990
Esso Savaneta "Croes" Service Center
(AIKY CROES)
X-MAS 1989

TRIUMPH TRIUMPH ADLER dealer,
tesamen met zijn administratieve en technische staf wensen U allen
ZALIG KERSTFEEST
en
VOORSPOEDIG 1990
Tieleman's Office Machines N.V.
Nassaustraat 93-95
Oranjestad.
X-MAS 1989

Wij wensen de Arubaanse gemeenschap in het algemeen en ons personeel en gezinnen in het bizonder
Prettige Kerstdagen
&
Voorspoedig Nieuwjaar
Dank voor het in ons gestelde vertrouwen.
Ook in het nieuwe jaar staan wij voor U klaar.
3 in ONE

Ringing out good wishes for the Christmas season to our wonderful friends and patrons.
Admo
Aruba N.V.
Nassaustraat 202
Tel.: 22688

Merry Christmas
Happy New Year
Thanks for your patronage
At your service in 1990
WEEKLY SERVICE FROM MIAMI, CURAÇAO, ARUBA, VENEZUELA
GOMEZ
ENTERPRISES & SHIPPING ARUBA N.V.
Italiëstraat 13 - P.O. Box 733 - ARUBA
Telex: GOMAR NA 5097 - Fax 21466
Tel. 23961/24711
Agent for: GARGOYLE EXPRESS
CUYUNI EXPRESS
PELICANO
X-MAS 1989

Building up to sturdy good wishes for a
Merry Christmas
Happy New Year
to all your customers!
B.J. Arends & Sons Inc.
Oranjestad - San Nicolas
"56 YEARS AT YOUR SERVICE"
X-MAS 1989

Bon Pascu
Bon Aña
Merry Christmas
Happy New Year
Prettige Kerstdagen
Voorspoedig 1990
Dank voor het in ons gestelde vertrouwen
We hope your holidays are all wrapped up in a pretty bow — best wishes from the folks at
CARIB MOTORS
L.G. Smithblvd. 112 - Aruba
Aruba's best gesorteerde autohandelaar

Directie en Personeel
wensen U
Prettige en Veilige Feestdagen
en een in alle opzichten
Voorspoedig Nieuwjaar
Dank u voor het in ons gestelde vertrouwen
TOPCAR N.V.
NISSAN

Merry Christmas
Happy New Year
Dank voor het in ons gestelde vertrouwen.
Ook in het nieuwe jaar te Uwen dienste.
Lucor Jewelers
Hendrikstraat - Nassaustraat - Holland Aruba Mall
De Juwelier waar het vertrouwd kopen is.
X-MAS 1989

Kerst Krant Editie 1989

"Er is geen leven zonder dood ..."

Wat zou U doen als U maar kort te leven had?

= door Wim Baart =

WAT ZOU U DOEN als U wist dat U nog maar kort te leven had? Gelukkig, U heeft langer te leven. Maar er zijn mensen die weten dat zij nog maar weinig tijd hebben en dat dan hun aardse leven voorbij is. Hoe willen zij die laatste weken doorbrengen?
Het Rode Kruis is een instelling die vele goede dingen doet, niet alleen in oorlogstijd, maar juist in vredestijd. Een van die goede dingen is het organiseren van vakantieweken voor zieken die nooit meer beter worden. Dat kunnen mensen zijn met een chronische kwaal, b.v. rheuma of multiple sclerose of nog iets anders.
Maar sinds enkele jaren bestaan er ook vakantieweken voor zieken die nog maar heel kort te leven hebben. Het zijn meest lijders aan een vorm van kanker.

Zo heeft het Nederlandse Rode Kruis in een prachtig landhuis temidden van de mooie natuur, even ten zuiden van Zwolle, een week voor terminale patiënten georganiseerd. Daar is de schrijver van dit verslag een dag te gast geweest, met de bedoeling om iets van de sfeer van zo'n gebeuren te proeven.
Terminale patiënten, dat wil zeggen mensen die door een ongeneeslijke ziekte bijna het levenseinde bereikt hebben. Ze staan voor de grens. Hun termijn is voorbij.

NIET POPULAIR

Nu is het onderwerp doodgaan onder ons niet populair. Wij denken liever aan iets anders. Daarom wil ik verantwoording afleggen waarom ik nu juist over dit thema iets wil schrijven.
De mens heeft door ervaring geleerd: er is geen leven zonder dood. Heel de levende natuur heeft deel aan de vergankelijkheid. Daarom heeft het geen zin om de gedachte aan de dood te verdringen. Want dan blijft hij toch in ons onderbewuste aanwezig. Het is beter het feit van onze eindigheid nuchter onder ogen te zien. En dat kan ook.
Wie weet dat zijn (of haar) dagen geteld zijn krijgt iedere dag, elk uur, elke minuut een enorm grote waarde. Gezonde mensen kunnen soms weken of maanden van hun leven verspillen of verknoeien. Zij menen dat zij nog zeeën van tijd hebben te verspillen of verknoeien, die wil je niet meer als je weet dat je bezig bent aan het allerlaatste stukje van je leven.
Laten wij proberen om ons even in te denken wat mensen kunnen kiezen als zij het einde nabij weten. Wat zouden zij dan het liefste willen doen? Dat zal wel heel verschillend liggen.

SYLVIA

Uit de praktijk het volgende voorbeeld. Op die ene dag als gast van het Rode Kruis kreeg ik de gelegenheid om deel te nemen aan een uitstapje waarom door een jonge vrouw, laten wij haar Sylvia noemen, gevraagd was.
Sylvia is nog voor in de dertig en zij weet dat ze niet lang meer te leven heeft. Zij lijdt aan bloedkanker. Al jaren is zij daarvoor behandeld, vele malen ook met chemo-therapie. Van dit laatste werd zij telkens doodziek. Nu hebben de artsen en ook zijzelf de strijd opgegeven en aanvaard dat er geen genezing mogelijk was in haar geval.
Sylvia kreeg de gelegenheid om samen met haar man een vakantie-week door te brengen in Huize IJsselvliedt, het landhuis van het Rode Kruis. Van dit centrum uit kunnen allerlei excursies gemaakt worden.
Nu was Sylvia vroeger eens naar het Dolfinarium in Harderwijk geweest. Daar worden dagelijks shows met dolfijnen opgevoerd. Dat zou zij graag nog eens willen zien.
Haar wens bleek vervulbaar, ook al is zij niet meer in staat om van haar bed af te komen. Maar gedurende zo'n vakantieweek staan er ook enkele ambulances ter beschikking. Ook bed-patiënten kunnen op die manier aan een uitstapje deelnemen. Ons kleine gezelschap bestond uit: Sylvia, haar man, een verpleegster, de chauffeur en ondergetekende.

Sylvia's laatste wens ging in vervulling

Wat mij het meeste opviel tijdens deze excursie van dit groepje was de opgewekte en harmonieuze sfeer. Hoezeer de aandacht ook getrokken werd door de dolfijnenshow, voortdurend was er het hartelijke contact tussen Sylvia, haar man, de verpleegster en de chauffeur.
De show was inderdaad indrukwekkend. In een snel tempo werden door de dolfijnen, onder aanvoering van twee trainsters, een hele reeks kunsten verricht. Aan het slot gaat een van de trainsters, nog een heel jong meisje, in het water om met de dolfijnen te spelen. Zij duwen haar in een pijlsnel tempo door het water en ter afsluiting laat zij zich meters hoog de lucht in gooien. Het donderend applaus dat zij kreeg was welverdiend.

De sfeer van hartelijkheid en saamhorigheid kwam ook tot uiting tijdens de maaltijd die voor ons kleine groepje na terugkeer klaar stond.
Aan het eind van de middag had ik enige moeite om mij van deze mensen los te maken, zowel van Sylvia en haar man als ook van de verpleegster en de chauffeur die deze week op basis van vrijwilligheid (dus onbetaald) voor haar klaar staan.
En uit andere gesprekken begreep ik later dat wat ik opgemerkt had bij dit kleine groepje, de saamhorigheid, ook bestaat bij de andere deelnemers en vrijwilligers van deze vakantieweek.
Tijdens de terugreis naar mijn woonplaats, 's avonds, had ik heel wat om over na te denken.

SAMENZIJN

Wat kan een mens doen om de hem toegemeten tijd zo zinvol mogelijk te besteden? In elk geval is een samenzijn met de allernaasten in een sfeer van harmonie en van verbondenheid en, als het kan ook nog enige opgewektheid het allermooiste dat iemand ten deel kan vallen als hij zijn tijd bij dagen en uren gaat meten.
Dan is het ook mogelijk om het leven op waardige en zinvolle wijze af te sluiten en tegen elkander te zeggen: 'Zó is het goed geweest. Liever waren we langer bij elkaar gebleven. Maar we zijn dankbaar voor alles, ook voor dit mooie besluit'.
Ik ken nog iemand die bezig is om haar leven af te sluiten. Zij is de vijfenzestig al gepasseerd en is bereid heen te gaan. Zolang zij nog de kracht heeft om een spelletje te kaarten, liggend op bed, geniet zij daar van. Maar als zij te moe is, wordt zij graag voorgelezen. Haar wensen worden vervuld. Er staan mensen om haar heen die haar goed verzorgen.
Aan het slot van mijn overpeinzingen gekomen, trek ik de conclusie dat het eigenlijk niet zo belangrijk is wát je in de laatste weken van je leven nog zou willen doen. Maar het is enorm belangrijk dat je het in een sfeer van harmonie en hartelijkheid kunt doen. Dan krijgt het leven een waardig slot.

Kerst Krant 1989

Wij wensen U allen
Prettige Kerstdagen
en een
Voorspoedig Nieuwjaar
Met indola ziet U
er iedere dag van het nieuwe jaar goed uit
Hilda Cosmetica n.v.
Congoweg 98 - Tel.: 46980
X-MAS 1989


To wish you
the joys
of the
Season,
happiness and
prosperity
throughout
the New Year
CASA HAIME N.V.
Klipstraat - Oranjestad
X-MAS 1989


BEST WISHES
Our sincere good
wishes to our
many good friends
as well as our
clients
Thanks for your patronage
Supermercado
Favorito
X-MAS 1989

DEPEND ON
Dictograph
also in 1990
MERRY X'MAS
and a
HAPPY NEW YEAR
We're hoping you have a safe and
happy holiday season. Thank you
for your patronage. For your safety
at your service again in next year.
X-MAS 1989

Aruba Muffler Shop
Oranjestad
Fergusonstraat 20 Savaneta 316-B
Prettige Feestdagen
Voorspoedig Nieuwjaar
Dank zij onze service rijdt U in het nieuwe
jaar met een duurzame muffler!
"Kwik Fit Service"
X-MAS 1989

Wij wensen geheel
Aruba en onze klanten
in het bizonder
Prettige Kerstdagen
en
Gelukkig Nieuwjaar
Hartog's Schoenen
Oranjestad
San Nicolas
Ook in 1990 stevig ter been.
Dank zij onze schoenen.
X-MAS 1989

Bon Pascu tur cos
bon pa e anja nobo

BON BINI
BAZAR
Nassaustraat 65,
tel. 24081
X-MAS 1989

Bon Pascu
Bon Aña
Vrolijk
Kerstfeest
Geslaagd
1990
HERE'S THE NEW YEAR

Here's hoping the New
Year gets off to a great start
for you. We thank you for your
loyal patronage
TELEARUBA
X-MAS 1989

May your Holidays
be bright
with joy!
MERRY CHRISTMAS
HAPPY NEW YEAR
Thanks for your patronage.
WEMA HOME & HARDWARE
San Nicolas — Ponton
X-MAS 1989

Prettige Kerstdagen
Voorspoedig 1990
Dank voor het in ons gestelde vertrouwen
Ook in 1990 gaan wij aan de top
met nieuwe style en mode
BOUTIQUE CARNABY
Nassaustraat 100
X-MAS 1989

Bon Pascu
Bon Aña
May the holidays fill your home with happiness, good friends and good times.
ARTISTIC BOUTIQUE
X-MAS 1989

To wish you the joys of the Season, happiness and prosperity throughout the New Year
Leysner & de Cuba
accountants
X-MAS 1989

Happy Holidays
Merry Christmas
Romar (Free Zone) Trading Co. N.V.
Italiestraat 3 · P.O. Box 1215
Oranjestad, Aruba

We extend our most sincere thanks for your loyal patronage, wishing you and yours the merriest of Holidays.
Merry Christmas and Happy New Year
SAWIN N.V.
Koningstraat 86 – Tel: 22652/28843
en
Hubert Salas and Co.
Aruba
X-MAS 1989

Koolman Jewelers
Merry Christmas
NO SALES TAX
ARUBA'S BEST
See us for the Best selection on Gold and Diamond Jewelry at the Best prices available
CERTIFIED JEWELRY
DUTY FREE
Happy New Year
* Nassaustraat 40-A, Oranjestad, Aruba
* Galleries - Havenstsraat 5
X-MAS 1989

prettige feestdagen
seasons greetings
meilleurs voeux
frohe festtage boas festas
feliz navidad y ano nuevo
vivissimi auguri
FIRST
First National Bank of Aruba N.V.

Bon Pascu
Felis Anja Nobo
Dank voor het in ons gestelde vertrouwen
Ook in het nieuwe jaar staan wij voor U klaar
kamerlingh onnesstraat 34 oranjestad - aruba
TEARASA Excl. Distributor For "Aruba" Tel.: 22188
X-MAS 1989

Bon Pascu Bon Aña
Dank aan onze clientele
Wij verwachten ook in 1990 iedereendag andere specialiteit
Coco Plum
X-MAS 1989

GENERAL CONSTRUCTION REPAIR & MAINTENANCE
P.O. BOX 197 · Tel.: 23011
Oranjestad - Aruba (Neth. Antilles)
Direktor: N. Spreck
wishes you a
Merry Christmas and a Happy New Year
We're proud to have served you
At your service again in 1990
X-MAS 1989

BON PASCU BON AÑA
Prettige Kerstdagen
Dank voor het in ons gestelde vertrouwen
Boutique Giselle
Noord 55A
X-MAS 1989

Onze beste wensen voor
Geslaagde Kerstdagen
en
Voorspoedig Nieuwjaar
Verhoogt de kwaliteit van de mode door een bezoek aan ons
GOLDEN TULIP ARUBA CARIBBEAN

Bon Pascu Bon Aña
Dank voor het in ons gestelde vertrouwen
Agencia Funeraria del Pueblo
Mejveld 12 Tel. 25622
X-MAS 1989

PEACE

Bon Pasco Bon Aña
Beste wensen voor Aruba in het algemeen en ons personeel en gezinnen in het bijzonder
ARENDS CONSTRUCTION
Bushiri

Merry Christmas
Happy New Year
Thanks for your confidence
We are at your service again in 1990
BERGMOS MANSUR N.V.

May this X-mas warm your hearts with joy and New Year bring health, happiness and prosperity into your homes
XEROX